SALOMON

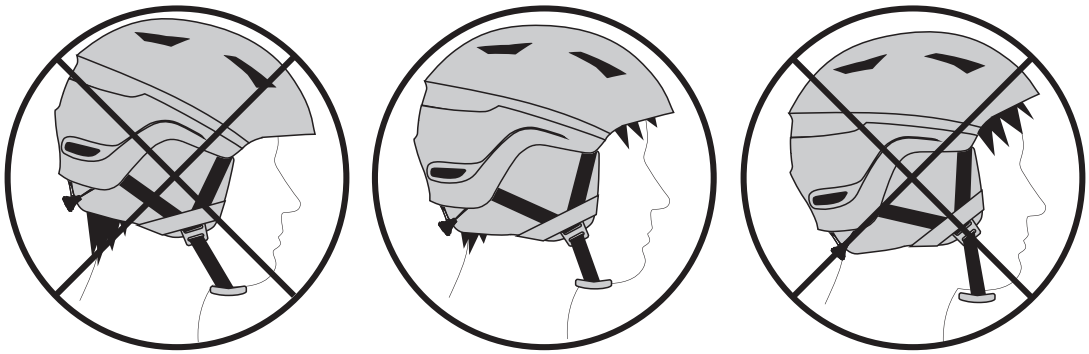


Fig. 1



Fig. 2

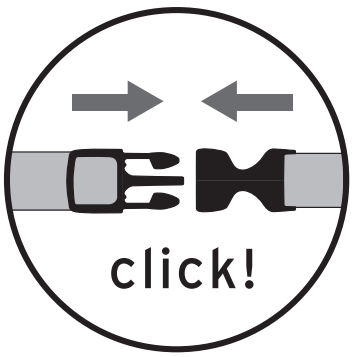


Fig. 3



Fig. 4

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
(при условие за технически изменения)

Ще Ви бъдем благодарни да прочетете тази инструкция и да спазвате указанията за вашата защита.
Тази каска бе проектирана, за да повиши вашата сигурност при упражняването на следните зимни спортове: ски, сноуборд и скайборд с изключение на всяка друга деятелност с наличие на двигател или без такъв.
Тази каска съответства на стандарта EN 1077:2007, за да отговаря на основните изисквания за безопасност и здравеопазване в Регламент (ЕС) 2016/425 и в Регламент (ЕС) 2016/425 така, както е транспониран и изменен в правото на Обединеното кралство. Декларациите за съответствие са налични на сайта www.salomon.com.

Предупреждение

Упражняването на зимни спортове е едновременно трудно и рисковано. Всеки потребител трябва да разбира и приема рисковете за наранявания или смърт, присъщи за упражняването на тези спортове.
Внимание! Тази каска не е адаптирана за ползване от децата на 5 години и от по-малките.
Вие трябва да привържете каската, преди да започнете действията и да я държите привързана през цялото им времетраене.
Веднага след края на упражняването свалете каската, за да избегнете всяка опасност от обесване. Каската в никакъв случай не трябва да се носи без ремъци.
Свалете всяка корава или разкъсваща се допълнителна принадлежност, която може да имате върху главата си като барета за косата и др. Проверявайте правилното регулиране на каската преди всяка употреба. При каските за деца един възрастен винаги трябва да проверява дали каската е правилно привързана.
Всяка предпазна екипировка има своите ограничения, но носенето на каската може да допринесе за намаляване на тежестта на травмите, които главата може да претърпи при злополука. Каската не предпазва откритите зони на главата като лицето и или тила. Някои видове удари, дори при злополука с малка скорост, може да предизвикат значително нараняване и дори фатално.
Пързаляйте се винаги с бдителност, Като спазвате правилника за отговорност и безопасност, свързан с вашата практика. Този правилник е развоен; осведомявайте се винаги в станцията и/или в сервизния център на пистите.

Инструкции за употреба и предпазни мерки, които трябва да се вземат

- Съхраняване на каската: Съхранявайте каската в защитено място от всякакъв източник на топлина. Никога да не се надвишават 40°C, тъй като продължителното въздействие на слънцето отслабва всички пластмасови изделия ⚠ . Тези условия често биват надвишавани в кабината на автомобил, паркиран на слънце.

- Съвети за избора и употребата: За да си осигурите оптимална защита, каската трябва да бъде избрана по размер, който подхожда на потребителя ѝ (да се контролира и избягва евентуалното наличие на празни пространства и на точки с твърде значителен натиск). Не се колебайте да потърсите съвет при вашия продавач.

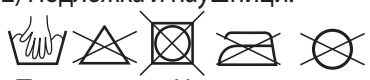
- Поставяне и регулиране на каската върху главата Ви:

1) Поставете каската върху главата, нито много напред, нито много назад. Фиг. 1.
2) За модели със система за настройка: настройте каската по обиколката на главата. Фиг. 2.
3) Под челото затегнете катарамата на подбрадния ремък, докато чуете "щракване", Фиг. 3.
4) Регулирайте ремъка по дължина за общото задържане на каската на мястото ѝ.

Каската трябва да стяга малко, но не прекомерно, без да затруднява дишането или преглъщането; опитайте да раздвижите главата си, каската трябва да остава на място и да бъде удобна.

Почистване на вашата каска:

1) Външна черупка: използвайте само вода и сапун; не употребявайте нито бензин, нито разтворител, нито други химически вещества.
2) Подложка и наушници:



- Поддръжка: Не правете изменения по тази каска, нито сваляйте елемент, различен от препоръчаните от Salomon. Не я лакирайте, не добавяйте оцветители. Не отрязвайте краищата на ремъците. Не лепете стикери, освен предоставените.

- Преглед: Проверявайте редовно вашата каска. При опасност от износване или повреда, сменете вашата каска. Не се колебайте да покажете вашата каска на упълномощен продавач от Salomon или да посетите нашия сервизен център за обслужване на клиенти.

- Смяна – ВНИМАНИЕ: Тази каска е проектирана, за да поема удара чрез деформиране или разрушаване. Ако каската е претърпяла голям удар или е участвала в нещастен случай, тя трябва да се унищожи и замени, дори външно да изглежда в добро състояние, тъй като повреждания може да не са видими. Salomon препоръчва една каска да не се използва повече от 5 години от датата ѝ на производство (месец/година върху етикета, залепен отвътре на каската).

Потребителски допълнителни принадлежности и предпазни мерки, които трябва да се вземат

Каските Salomon бяха проектирани, за да се употребяват само с оригинални допълнителни принадлежности или стикери Salomon с изключение на очила или маски. Монтажът на допълнителна принадлежност от потребителя е на негова собствена отговорност.

- Каска с озвучителна система:
Използването на слушалки при упражняването на зимни спортове може да попречи на скиора да чуе пристигането на други ездачи или скиори. Това може да доведе до злополука и до възможни наранявания, дори смъртоносни. Напомняне: спускащият се скиор/ездач винаги има предимство. Също така, ваша е отговорността да ги избегнете. Слушалките може да ограничат способностите за чуване на шума кантовете на ските по снега и могат да ви разсейват. Те могат да ви попречат да се концентрирате, за да се пързаляте или да карате ски в пълна безопасност.

- Предпазни мерки при употреба: Системите и наушниците (Система с озвучителни слушалки) са проектирани, за да издържат на студа и на зимните условия. Все пак, системата не е херметична. Не потопявайте слушалките или шнура в вода или някаква друга течност. Не се опитвайте да почиствате вашата каска с монтирани наушници.
- Регулиране на ремъка: Фиг.4.

Защитни класове CE

Стандартът CE EN1077 предвижда 2 категории защита: Каските клас A и B са предназначени за скиори за планинско спускане, скиори за пистово спускане и подобни групи. Каските от клас A предлагат относително по-голяма защита. Каските от клас B може да бъдат по-добре вентилирани и позволяват по-добро чуване, на предпазват по-малка повърхност от главата и предоставят по-слаба защита от проникване.

Гаранция

За всеки въпрос относно гаранцията на продуктите Salomon, ако обичате направете справка в рубриката "Гаранция" на адрес www.salomon.com

UPUTSTVA ZA KORISNIKE

(Zadržavamo pravo na tehničke izmjene kad procijenimo da je to potrebno.)

Ovaj vodič s uputstvima namijenjen je vašoj zaštiti, zato vas molimo da ga pročitate i uvažite. Ova kaciga nudi vam veću sigurnost u zimskim sportovima – skijanju, daskanju na snijegu te skijanju skijama "bigfoot".
Ova kaciga u skladu je s EN 1077:2007 kako bi se pokazala usklađenost s Osnovnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425 i Uredbe (EU) 2016/425 kako je unesena u zakon UK i izmijenjena. Deklaracije o usklađenosti dostupne su na: www.salomon.com.

Budite oprezni

Bavljenje zimskim sportovima ponekad je teško i riskantno. Svaki korisnik treba shvatiti i prihvatiti rizike od povređivanja ili smrti povezane sa bavljenjem tim sportovima.
Kopča mora biti zakopčana prije same aktivnosti i za vrijeme aktivnosti.
Kacigu skinite odmah nakon što prestanete s aktivnošću, inače možete nehotice zapeti remenčićima. Kacigu ni pod kojim uslovima ne smijete nositi bez remena za uši. Morate ukloniti sve tvrde dodatke kao što su recimo kopče za kosu, ukosnice itd.
Prije svake upotrebe morate provjeriti kako su namješteni remeni. Odrasla osoba mora obavezno provjeriti da li je i dijete pravilno podesilo svoju kacigu.
Zaštitna oprema ima svoja ograničenja; kod nesreća kaciga može da ublaži moždanu traumu, a da ne zaštiti nepokrivene dijelove, kao što su recimo lice i vrat. Kod određenih vrsta udaraca, pa i kod nesreća pri manjim brzinama može doći do ozbiljnih povreda, pa čak i smrti.
Uvijek skijajte oprezno i poštujte sigurnosna pravila svojeg sporta jer se ta pravila mogu razvijati i mijenjati. Budite upoznati s promjenama – o njima se raspitajte kod osoba u skijaškom centru ili kod učitelja skijanja.

Upute za upotrebu – PAŽNJA!

Čuvanje: Kacigu ne čuvajte u blizini izvora topline. Nikad je ne izlažite temperaturama višim od 40 °C. Različite vrste plastike mogu oslabiti ako su dulje vrijeme izložene jakoj sunčevoj svjetlosti ⚠ (na primjer u automobilima parkiranim na suncu).

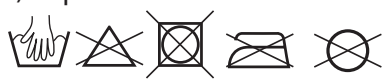
Kako odabrati kacigu: Kaciga vas može najbolje zaštititi samo ako je adekvatne veličine (bez prelabavih prostora, ali istodobno ne smije biti pretijesna). Ako trebate pomoć, posavjetujte se s trgovcem.

Postavljanje i podešavanje kacige na glavi :

1) Postavite kacigu na glavu, ni previše naprijed ni previše natrag. Sl. 1.
2) Za modele sa sistemom za podešavanje: podesite obim svoje glave. Sl. 2.
3) Zatvorite ispod brade kopču na kaišu dok ne začujete „klik". Sl. 3.
4) Podesite kaiš po dužini kako bi se kaciga dobro držala na mjestu. Kaciga se mora pričvrstiti, ali ne previše, bez sprečavanja disanja i gutanja; pokušajte mrdnuti glavom, gdje kaciga treba ostati na mjestu i to na udoban način.

Kako održavati svoju kacigu

1) Vanjska školjka: koristite samo vodu i sapun; nemojte koristiti kiselinu, razrjeđivač niti druge hemijske supstance.
2) Kapa i štitnici za uši:



- Održavanje : Nemojte vršiti izmjene na kacigi niti vaditi ostale elemente osim onih koje preporučuje Salomon. Nemojte lakirati niti dodavati proizvode za bojenje. Nemojte rezati krajeve kaiševa. Nalijepite samo naljepnice koje su dostavljene s proizvodom.

- Pregledanje : Redovno pregledajte svoju kacigu. U slučaju istrošenosti ili oštećenja zamijenite svoju kacigu. Ne oklijevajte da svoju kacigu odnesete kod ovlaštenog distributera ili da se obratite našem potrošačkom servisu.

- Zamjena – PAŽNJA : Ova kaciga dizajnirana je za apsorpciju udara tako što se deformira ili biva uništena. Ako je kaciga pretrpjela značajan udar ili ste u njoj doživjeli nezgodu, ona se treba uništiti i zamijeniti čak i ako spolja izgleda da je u dobrom stanju, jer se oštećenja možda ne mogu vidjeti. Salomon preporučuje da se kaciga ne koristi više od 5 godina od datuma proizvodnje (mjesec/godina na etiketi nalijepljenoj u unutrašnjosti kacige).

Dodaci koji se mogu koristiti i mjere opreza

Kacige Solomon dizajnirane su za korištenje samo sa originalnim dodacima ili naljepnicama Salomon, osim naočala ili maski. Korisnik kad postavlja neki od dodataka to čini na svoju vlastitu odgovornost.

- Kaciga sa audio-sistemom : Nošenje slušalica kod bavljenja zimskim sportovima može skijaša spriječiti u dočekivanju drugih vozača ili skijaša. Time može nastati nezgoda i moguće povrede, čak i smrtonosne. Upozorenje: skijaš/vozač koji ide nizbrdo uvijek ima prednost. Također, u vašoj je odgovornosti da ga izbjegnete. Slušalice mogu ograničiti mogućnost da se čuje buka rubnika po snijegu i mogu vas zanijeti. One vas mogu spriječiti u koncentraciji za sasvim sigurno skijanje i klizanje.

- Mjere opreza kod upotrebe: Sistemi i štitnici za uši (Ear pad sound system) dizajnirani su protiv hladnoće i zimskih uslova. Stoga taj sistem nije nepropustan. Nemojte umakati slušalice ili kabl u vodu niti u neku drugu tečnost. Nemojte pokušavati da svoju kacigu očistite sa postavljenim štitnicima za uši.
- Podešavanje podbratka: Sl. 4.

CE Zaštitne klase

Standardom CE EN1077 predviđaju se 2 kategorije zaštite:
Kacige klase A i B namijenjene su za alpske skijaše, skijaše koji se bave daskanjem na snijegu i slične grupe. Kacige klase A nude relativno vrhunsku zaštitu. Kacige klase B prozračnije su i omogućavaju bolje slušanje, ali štite manju površinu glave i nude manju zaštitu od prodora.

Garancija

Za svako pitanje vezano za garanciju za proizvode Salomon, obratite se na rubriku „garancija“ na www.salomon.com.

GUIA DE L'USUARI

(reservat el dret a introduir les modificacions tècniques que siguin necessàries)

Per a la seva protecció i seguretat, llegeixi la següent guia i segueixi les instruccions indicades. Aquest casc ha estat dissenyat per reforçar la seguretat durant la pràctica del següents esports d'hivern: esquí, surf de neu i skiboard. Queda exclòs el seu ús en qualsevol altre tipus d'activitat, sigui o no monitoritzada.

Aquest casc és conforme a la norma CE EN 1077:2007 per tal de respondre a les exigències essencials de seguretat i de salut del Reglament (UE) 2016/425 i al Reglament (UE) 2016/425 tal com està transposat al dret britànic i modificat. Les declaracions de conformitat estan disponibles al web www.salomon.com.

Advertiment

La pràctica dels esports d'hivern és alhora difícil i arriscada. Qualsevol usuari ha d'entendre i acceptar els riscos de lesions o de mort inherents a la pràctica d'aquests esports.

Atenció!

Cal tancar la sivella abans d'iniciar qualsevol activitat, i ha de mantenir-se tancada mentre duri l'activitat.

Un cop finalitzada l'activitat, cal treure's el casc per evitar el risc d'ofegament. Mai s'ha de portar el casc sense les cintes d'ajustament. No s'han de dur al cap accessoris durs, como ara passadors, clips, etc.

Ha de verificar-se el correcte ajustament de les cintes abans de cada ús. En el cas dels cascos infantils, el seu ajustament ha de ser verificat per un adult.

Tots els equips de protecció tenen el seus límits. L'ús del casc pot reduir la gravetat del traumatisme cranial en el cas d'accident. Tanmateix, el casc no protegeix les parts exposades, com ara la cara o el coll. Alguns tipus d'impacte, inclòs un accident a baixa velocitat, poden causar lesions greus, fins i tot la mort.

Sempre s'ha d'esquiar amb precaució respectant les normes de seguretat de l'esport, així com qualsevol norma nova que s'aprovi. És necessari mantenir-se informat de les possibles modificacions de les normes de seguretat i sol·licitar la informació corresponent al personal de l'estació d'esquí o als monitors.

Instruccions d'ús-PRECAUCIÓ

-Emmagatzematge: el casc s'ha d'emmagatzemar lluny de les fonts de calor. No s'ha d'exposar mai a temperatures superiors als 40°C. L'exposició prolongada al sol pot debilitar els materials plàstics ⚠ . Aquestes condicions de calor es donen sovint en els cotxes aparcats al sol.

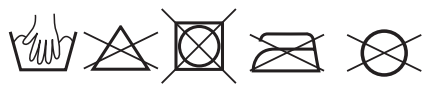
-Consell per a l'elecció del casc: per garantir una protecció òptima, cal escollir la talla correcta de casc (cal evitar els espais buits o zones molt ajustades). No dubti en realitzar les consultes pertinents al personal de la botiga.

- Ajustament del casc:

1) Col·loqueu el casc sobre el cap, ni massa endavant, ni massa enrere. Fig. 1.
2) Per als models amb sistema d'ajustament: ajusteu-lo al contorn del cap. Fig. 2.
3) Tanqueu la sivella de la jugular sota el mentó fins a produir un "clic". Fig. 3.
4) Ajusteu la jugular longitudinalment per tal que el casc es mantingui completament al lloc. El casc ha d'estrènyer una mica, però no

massa, sense molestar per a la respiració ni la deglució. Proveu de moure el cap, el casc s'ha de mantenir a lloc i ser confortable.

- Neteja del casc:
1) Carcassa externa: utilitzeu només aigua i sabó; no utilitzeu ni gasolina, ni dissolvent, ni altres substàncies químiques.
2) Folre i auriculars:



- Manteniment: No feu modificacions al casc, ni en retireu altres elements que els recomanats per Salomon. No l'envernisseu, ni hi apliqueu productes colorants. No en talleu els extrems de les cintes. Enganxeu-hi només els adhesius subministrats.

- Revisió: Inspeccioneu el casc regularment. En cas de risc de desgast o danys, reemplaceu el casc. No dubteu a ensenyar el casc a un detallista homologat per Salomon o a contactar amb el nostre servei al client.

- Reemplaçament – ATENCIÓ: Aquest casc ha estat concebut per absorbir l'impacte per deformació o destrucció. Si el casc ha sofert un xoc important o ha estat implicat en un accident, ha de ser destruït o substituït encara que exteriorment sembli en bon estat, ja que hi pot haver desperfectes no visibles. Salomon recomana que no utilitzeu un casc durant més de 5 anys a partir de la data de fabricació (mes/any a l'etiqueta enganxada dins del casc).

Accessoris utilitzables i precaucions a prendre

Els cascos Salomon han estat dissenyats per utilitzar-los només amb els accessoris o adhesius Salomon originals, exceptuant les ulleres o màscares. Si un usuari hi afegeix un accessori, serà sota la seva responsabilitat.

- Casc amb sistema àudio: La utilització d'auriculars en la pràctica d'esports d'hivern pot impedir que l'esquiador senti arribar altres esquiadors o esquí-surfistes. Això pot comportar accidents i lesions, fins i tot mortals. Recordeu: l'esquiador/surfista que es troba més avall té sempre prioritat. Per això és responsabilitat vostra evitar-lo. Els auriculars poden limitar les capacitats de sentir el soroll dels cantells a la neu i us poden distreure. Us poden impedir concentrar-vos per lliscar o esquiar de manera segura.

- Precaució d'ús: Els sistemes i auricular (sistema de so amb coixinet d'orella) han estat dissenyats per resistir el fred i les condicions hivernals. Així i tot, aquest sistema no és estanc. No mulleu els auriculars o el fil amb aigua o qualsevol altre líquid. No proveu de netejar el casc amb els auriculars instal·lats.
- Ajustaments de la barballera: Fig. 4.

Tipus de protecció CE

La norma CE EN1077 preveu dues categories de protecció:
Els cascos de les classes A i B estan destinats als esquiadors d'esquí alpí, de surf de neu i grups similars. Els cascos de la classe A ofereixen una protecció relativa superior. Els cascos de la classe B es poden ventilar millor i permeten una millor audició, però protegeixen una superfície menor del cap, i ofereixen una protecció menor contra la penetració.

Garantia

Per qualsevol dubte sobre la garantia dels productes Salomon, consulteu l'apartat «garanties» a www.salomon.com

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
(Technické změny vyhrazeny)

Z důvodu ochrany vlastního zdraví se prosím seznamte s tímto návodem a dodržujte uvedené pokyny.
Tato helma byla vyvinuta pro zvýšení vaší bezpečnosti při provozování následujících zimních sportů: lyžování, snowbordingu a skibordingu s výjimkou jakékoliv jiné činnosti, ať již motorizované či nikoliv.
Tato přilba je v souladu s normou CE EN 1077:2007 a splňuje podstatné požadavky v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví uvedené v nařízení (EU) 2016/425 a nařízení (EU) 2016/425 transponovaného do vnitrostátního britského práva ve znění pozdějších předpisů. Prohlášení o shodě jsou k dispozici na internetových stránkách www.salomon.com.

Upozornění

Provozování zimních sportů je obtížné a rizikové. Každý uživatel musí chápat a být srozuměn s tím, že provozování těchto sportů je úzce spojeno s rizikem zranění nebo úmrtí.
UPOZORNĚNÍ:
Před zahájením činnosti je nutno helmu zapnout a po celou dobu provozování činnosti ji nechat zapnutou.
Po ukončení činnosti helmu okamžitě sejměte, abyste se vyhnuli jakémukoliv riziku oběšení. Helmu nesmíte v žádném případě používat bez popruhů.
Před použitím sejměte veškeré pevné nebo tupé předměty, které máte případně na hlavě, jako jsou sponky na vlasy apod. Před každým použitím zkontrolujte správné seřízení helmy. V případě helem pro děti musí dospělá osoba vždy zkontrolovat, zda je helma řádné zapnutá.
Všechny ochranné prostředky mají určitá omezení, ale nošení helmy muže přispět ke snížení závažnosti možných poranění hlavy při nehodě. Helma nechrání odkryté partie hlavy, jako je obličej nebo šíje. Některé typy nárazů, i v případě nehody při nízké rychlosti, mohou způsobit závažné či případně smrtelné zranění.
Jezděte vždy opatrně a dodržujte Pravidla bezpečnosti pro provozování dané činnosti. Vzhledem k možným změnám těchto pravidel se vždy předem informujte v lyžařském středisku a/nebo u služby na sjezdovce.

Návod k použití a bezpečnostní opatření

- Skladování helmy: Helmu uchovávejte na místě chráněném před zdroji tepla. Teplota nesmí nikdy překročit 40 °C, dlouhotrvající vystavení slunečním paprsků snižuje odolnost všech umělohmotných materiálů ⚠. K překročení těchto podmínek často dochází v interiéru vozidla zaparkovaného na slunci.

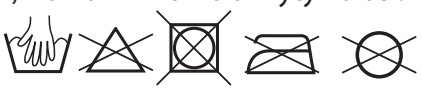
- Rady pro výběr a použití helmy: Pro zajištění optimální ochrany je třeba vybrat velikost vyhovující uživateli helmy (zkontrolujte a zabraňte vzniku případného volného prostoru nebo místa, kde dochází k příliš silnému tlaku). Neváhejte požádat o radu prodejce.

- Nasazení a seřízení helmy na hlavě:
1) Helmu nasaďte na hlavu, ne příliš dopředu, ani příliš dozadu. Obr. 1
2) Pro modely se seřizovacím systémem: seřiďte helmu podle obvodu hlavy. Obr. 2
3) Zapněte sponku podbradního pásku tak, abyste slyšeli kliknutí. Obr. 3
4) Délku podbradního pásku upravte tak, aby se helma na hlavě nepohybovala. Helma musí sedět těsně na hlavě, ale nesmí hlavu příliš svírat, aby nebránila dýchání a polykání; zkuste pohnout

hlavou, helma musí zůstat na místě a nesmíte se v ní cítit nepříjemně.

- Čištění helmy:

1) Vnější skořepinu čistěte pouze vodou a mýdlem, nepoužívejte benzín, rozpouštědlo ani jiné chemické látky.
2) Náhlavní vložka a kryty na uši:



- Údržba: Tuto helmu nijak neupravujte ani nesnímejte jiné prvky než ty, které doporučuje Salomon. Helmu nenatírejte ani nepřidávejte barviva. Konce popruhů neodřezávejte. Na helmu lepte pouze dodané nálepky.

- Revize helmy: Helmu pravidelně kontrolujte. V případě nebezpečí opotřebení nebo poškození helmu vyměňte. Neváhejte svoji helmu předvést autorizovanému prodejci značky Salomon nebo se spojit s naším zákaznickým servisem.

- Výměna – UPOZORNĚNÍ: Tato helma byla vyvinuta tak, aby byla schopna absorbovat náraz vlastní deformací nebo destrukcí. Pokud byla helma vystavena silnému nárazu nebo došlo-li při jejím použití k nehodě, musí být zničena a vyměněna za jinou, i když se z vnějšího pohledu zdá být v dobrém stavu, protože poškození nemusí být viditelné. Salomon doporučuje, aby byla helma používána maximálně 5 let od data výroby (měsíc/rok je uveden na štítku nalepeném uvnitř helmy).

Použité příslušenství a bezpečnostní opatření

Helmy Salomon byly vyvinuty tak, aby byly používány výhradně s originálním příslušenstvím a originálními nálepkami Salomon, s výjimkou brýlí nebo masek. Montáž příslušenství provádí uživatel na svoji vlastní odpovědnost.

- Helma s audio systémem: Při provozování zimních sportů může používání sluchátek zabránit lyžaři, aby slyšel, že se k němu blíží snowboardisté nebo jiné lyžaři. To by mohlo vést k nehodě a možným zraněním, případně i smrtelným. Připomínáme, že přednost má vždy vepředu jedoucí lyžař nebo snowboardista. Je tedy vaší povinností se mu vyhnout. Sluchátka mohou omezit schopnost slyšet hluk, který vydávají hrany lyží na sněhu a mohou vás rozptylovat. Sluchátka mohou bránit soustředění nutnému pro bezpečný sjezd.

- Bezpečnostní pokyny: Náušníky se zabudovanými sluchátky (Ear pad sound system) byly vyvinuty tak, aby odolávaly chladu a zimním podmínkám. Nejedná se však o vodotěsný systém. Sluchátka ani kabel nenamáčejte do vody nebo jiné kapaliny. Nepokoušejte se čistit helmu, jsou-li v ní instalována sluchátka.

- Seřízení chrániče brady: Obr.4

Třídy ochrany CE

Norma CE EN1077 stanoví dvě třídy ochrany.

Helmy třídy A a B jsou určeny pro sjezdové lyžování, snowboarding a podobné skupiny sportů. Helmy třídy A poskytují relativně vyšší ochranu. Helmy třídy B mohou být lépe větrány a je v nich lépe slyšet, chrání však menší část hlavy a mají slabší ochranu proti protržení.

Záruka

Pro veškeré otázky spojené se zárukou na výrobky Salomon slouží rubrika záruka (garantie) na stránkách www.salomon.com.

BRUGSANVISNING. (Vi forbeholder os enhver ret til at foretage eventuelt nødvendige tekniske modifikationer.)

For Din egen sikkerheds skyld bedes Du venligst læse denne brugsanvisning og følge de deri givne instruktioner.
Denne hjelm er konstrueret til at forbedre sikkerheden under Din udøvelse af følgende vintersports aktiviteter: ski sport, snowboard og "Free style" skiløb, og hjelmen er ikke til brug under andre former for aktiviteter hvad enten disse er motoriseret eller på anden måde.
Denne hjelm er i overensstemmelse med CE-standard EN 1077:2007 for at opfylde de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i forordning (EU) 2016/425 og forordning (EU) 2016/425 som omsat til britisk lov og ændret.
Overensstemmelseserklæringerne er tilgængelige på www.salomon.com.

Advarsel

Udøvelse af vintersport er både vanskeligt og risikabelt. Enhver udøver af disse sportsgrene må forstå og acceptere risikoen for kvæstelse og dermed følgende dødsfald.
Bemærk!
Du skal lukke hjelmens spænde forinden Du påbegynder nogen vintersportsaktivitet og holde spændet lukket under hele aktiviteten.
Du skal tage hjelmen af efter aktivitetens afslutning for derved at eliminere en evt. risiko for legemsbeskadigelse (vridninger, brud eller hængning) forårsaget af at hjelmen hænger fast i forskellige ting.
Hjelmen bør ikke under nogen omstændighed eller forhold anvendes uden øre stropperne.
Fjern alle hårde genstande fra hovedets top forinden hjelmen tages I anvendelse, så som kasketter, hår klips- og spænder, kamme eller lignende.
Du skal altid kontrollere og justere spændstroppen inden Du tager hjelmen i brug. Hjelme til børn skal altid kontrolleres af en voksen person som tilsikrer at hjelmen er justeret korrekt .
Alt beskyttelsesudstyr har sine begrænsninger. A bære hjelm kan begrænse alvoren og omfanget af hovedskader i ulykkes tilfælde. Men, en hjelm beskytter ikke utildækkede områder som f.eks. ansigtet eller nakken. Visse typer uheld eller sammenstød, selv uheld ved lav fart, kan resultere i og medføre betydelige skader og endda have døden til følge.
Det henstilles derfor, at man udviser den største forsigtighed og respekterer sikkerheds reglerne for sin sport.
Udvis altid omtanke når Du står på ski og respekter altid sportens gældende sikkerhedsregler; Hold Dig orienteret om ændringer i reglerne ved at spørge personalet på skisportsstedet eller ski instruktørerne.

Sådan bruges hjelmen. – Forsigtighed anbefales!

-Opbevaring : Hold hjelmen borte fra varmekilder (ovn, radiator, fyr etc.). Udsæt aldrig hjelmen for mere varme end 40C. Langvarig påvirkning fra kraftigt sollys kan svække styrken af plastiske materialerne ⚠ . Sådanne betingelser opstår ofte inden i biler som er parkeret i solen.

-Vejledning for valg af hjelm: Du skal vælge en hjelm med den rette størrelse (undgå at der er luft mellem hjelm og hoved, undgå at dele af hjelmen trykker mod hovedet). Allerbedst, konsulter salgspersonalet og bliv vejledt til at finde den rette hjelm størrelse til Dig.

-Justering af Din hjelm:

1) Anbring hjelmen på hovedet, ikke for langt frem, ikke for langt tilbage. Figur 1.
2) For modeller med justeringssystem: Juster efter hovedets omkreds. Figur 2.
3) Spænd hageremmen under hagen, indtil du hører et "klik" Figur 3.

4) Juster længden af remmen, indtil hjelmen sidder helt fast. Hjelmen strammes lidt, men ikke for meget, uden at genere hverken vejrtrækningen eller synkning; prøv at bevæge hovedet, hjelmen skal blive på plads og være komfortabel.

- Rengøring af din hjelm:

1) Udvendig skal: Brug kun vand og sæbe; brug hverken benzin eller opløsningsmiddel og heller ikke andre kemiske stoffer.
2) Hovedbeklædning og hovedtelefoner:



- Vedligeholdelse: Udfør ikke ændringer på denne hjelm, og fjern ikke andre elementer end dem, som Salomon anbefaler. Lakér den ikke, og tilføj ikke farvestoffer. Klip ikke enderne af stropperne. Påklæb kun de medleverede klistermærker.

- Eftersyn: Undersøg din hjelm med jævne mellemrum. I tilfælde af slidtage eller beskadigelse bør hjelmen udskiftes. Tøv ikke med at vise din hjelm til en autoriseret Salomon-forhandler eller med at kontakte vores kundeservice.

- Udskiftning – BEMÆRK: Denne hjelm er designet til at afbøde stød ved deformering eller destruktion. Hvis hjelmen har fået et større stød eller har været involveret i en ulykke, skal den destrueres og udskiftes, også selv om den ser ud til at være i god stand udvendigt, fordi skaderne måske ikke er synlige. Salomon anbefaler ikke at bruge en hjelm, der er mere end 5 år, regnet fra produktionsdatoen (måned/år på den etiket, der er klistret fast på indersiden af hjelmen).

Anvendeligt tilbehør og forsigtighedsregler

Salomon-hjelme er udviklet til kun at blive brugt sammen med originalt Salomon-tilbehør eller -klistermærker med undtagelse af beskyttelsesbriller eller -masker. Montering af tilbehør af brugeren er dennes ansvar alene.

- Hjelm med lydsystem: Brug af høretelefoner under udøvelse af vintersport kan forhindre skiløberen i at høre andre skiløberes eller snowboard-løberes ankomst. Dette kan medføre en ulykke og mulige kvæstelser, som i værste fald kan være dødelige. Husk: Ski-/snowboard-løberen, som er på vej ned, har altid fortrinsret. Det er også dit ansvar at undgå ham. Høretelefoner kan begrænse evnen til at høre lyden af kanterne på sneen og kan distrahere dig. De kan forhindre dig i at koncentrere dig om at glide ned eller løbe på ski i komplet sikkerhed.

- Forsigtighedsregler: Systemerne og hovedtelefoner (Ear pad sound system) er udviklet til at modstå kulde og vinterlige forhold. Dette system er dog ikke lufttæt. Dyp ikke hovedtelefonerne eller ledningen i vand eller nogen anden væske. Forsøg ikke at rengøre din hjelm med høretelefonerne installeret.

- Justering af hagestroppen: Figur 4.

CE Beskyttelseskategorier

CE EN1077-standarden forudsætter 2 beskyttelseskategorier:

Hjelme i kategori A og B er beregnet til alpine skiløbere, til snowboard/skiløbere og lignende grupper. Hjelme i kategori A tilbyder en forholdsvis høj beskyttelse. Hjelme i kategori B kan bedre ventileres og muliggør en bedre hørelse, men beskytter en mindre del af hovedet og tilbyder en mindre beskyttelse mod indtrængning.

Garanti

For ethvert spørgsmål vedrørende garantien af Salomon-produkter bedes du anvende rubrikken "Garanti" på www.salomon.com

BENUTZERHANDBUCH (Wir behalten uns das Recht vor, wenn nötig technische Modifikationen vorzunehmen.)

Zu Ihrer eigenen Sicherheit lesen Sie bitte das folgende Handbuch und folgen Sie den gegeben Anweisungen. Dieser Helm wurde entwickelt, um Ihre Sicherheit bei folgenden Wintersportarten zu erhöhen: Skifahren, Snowboarden und Skiboarden. Andere Aktivitäten, ob motorisiert oder andere sind ausgeschlossen. Dieser Helm entspricht der Norm EN 1077:2007 und erfüllt die grundlegenden Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und der Verordnung (EU) 2016/425 in der in britisches Recht umgesetzten und geänderten Fassung. Die Konformitätserklärungen sind auf der Website www.salomon.com erhältlich.

Warnung

Es ist sowohl schwierig als auch riskant, Wintersportarten zu praktizieren. Jede Person, die diese Sportarten betreibt, muss sich über das Verletzungsrisiko und die Lebensgefahr im Klaren sein, die von diesen ausgeht und diese akzeptieren.
Vorsicht!
Die Schnalle muss vor Beginn der Aktivität geschlossen werden und während der Dauer geschlossen bleiben. Nach Beendigung der Aktivität muss der Helm abgenommen werden um ein Hängenbleiben/Aufhängen zu verhindern. Unter keinen Umständen darf der Helm ohne Ohrenriemen getragen werden. Sie müssen alle harten Gegenstände, wie etwa Spangen, Haarclips etc. entfernen. Die Einstellung der Riemen/Träger muss vor jeder Benutzung neu überprüft werden. Bei Kinderhelmen muss die korrekte Einstellung der Riemen/Träger immer von einer erwachsenen Person geprüft werden. Jedes Schutzequipment hat Limits; Das Tragen eines Helmes kann den Grad eines Gehirntraumas im Falle eines Unfalls senken. Jedoch kann ein Helm keine ungeschützten Bereiche, wie etwa das Gesicht oder den Nacken, absichern. Gewisse Arten von Einschlag, auch ein Unfall bei niedriger Geschwindigkeit kann ernste Verletzungen – auch den Tod – zur Folge haben.
Fahren Sie immer mit Vorsicht und beachten Sie die Sicherheitsbedingungen, die sich stetig entwickeln. Bleiben Sie immer auf dem neuesten Stand der Entwicklungen indem Sie sich beim Personal ihres Skiressorts oder bei Ihren Skilehrern erkundigen.

Benutzungsanweisungen – BEACHTEN!

- Lagerung: Helm von Hitzequellen fernhalten. Setzen Sie Ihren Helm nie mehr als 40°C aus. Erhöhte Aussetzung in starkem Sonnenlicht kann verschiedenste Kunststoffe aufweichen ⚠. Diese beschädigenden Umstände treten beispielsweise in einem in der Sonne geparkten Auto auf.
- Anweisung zur Auswahl des Helms: Um optimale Sicherheit zu garantieren muss ihr Helm in der korrekten Größe ausgewählt werden (leere und enge Stellen möglichst vermeiden). Ziehen Sie geschultes Verkaufspersonal zu Rate.
- Den Helm ordnungsgemäß tragen und einstellen:
1) Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf. Positionieren Sie ihn weder zu weit vorne noch zu weit hinten. Abb. 1
2) Für die Modelle mit Anpassungssystem gilt Folgendes: Passen Sie den Helm Ihrem Kopfumfang an. Abb. 2
3) Schließen Sie die Schnalle am Kinngurt unter Ihrem Kinn, bis Sie das "Klicken" hören. (Abb. 3)
4) Passen Sie den Kinngurt in der Länge so an, dass der gesamte Helm gut sitzt. Der Helm darf ein bisschen drücken, aber nicht zu sehr. Die Atmung oder das Schlucken dürfen nicht

beeinträchtigt werden. Bewegen Sie Ihren Kopf. Der Helm muss gut sitzen und bequem sein.

Reinigung Ihres Helms

1) Außenschale: Verwenden Sie nur Wasser und Seife und auf keinen Fall Essenzen, Lösungsmittel oder sonstige chemische Substanzen.
2) Innenfutter und Ohren-Pads:



- Pflege: Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Helm vor. Entfernen Sie nur Bestandteile, für die Salomon dies vorsieht. Nicht lackieren, keine Färbemittel hinzufügen. Die Enden der Riemen nicht abschneiden. Nur die im Lieferumfang enthaltenen Sticker aufkleben.
- Überprüfung: Überprüfen Sie Ihren Helm regelmäßig. Besteht die Gefahr einer Abnutzung oder Beschädigung, tauschen Sie Ihren Helm aus. Zögern Sie nicht, Ihren Helm einem autorisierten Salomon-Händler zu zeigen oder unseren Kundendienst zu kontaktieren.
- Austausch – VORSICHT: Dieser Helm wurde konzipiert, um einen Stoß durch Verformung oder Zerstörung zu dämpfen. Hat der Helm einen heftigen Stoß bekommen oder war er in einen Unfall verwickelt, muss er zerstört und ausgetauscht werden, auch wenn er von außen in einem guten Zustand zu sein scheint, da es Schäden geben kann, die nicht sichtbar sind. Salomon empfiehlt, einen Helm nicht länger als 5 Jahre zu verwenden, gerechnet ab dem Herstellungsdatum (Monat/Jahr auf dem Etikett auf der Innenseite des Helms).

Verwendbare Zubehörteile und Vorsichtsmaßnahmen

Die Salomon Helme wurden konzipiert, um nur mit Original-Salomon Zubehörteilen oder -Stickern verwendet zu werden, abgesehen von Brillen oder Masken. Bringt ein Anwender ein Zubehörteil an, trägt er dafür die volle Verantwortung.
- Helm mit Audiosystem: Die Verwendung von Kopfhörern beim Wintersport kann den Skifahrer daran hindern, herannahende Snowboarder oder Skifahrer zu hören. Dies kann zu einem Unfall und und zu Verletzungen führen oder sogar tödlich enden. Erinnerung: Der Skifahrer/ Snowboarder vor Ihnen hat immer Vorrang. Und es liegt an Ihnen, diesem auszuweichen. Die Kopfhörer können Sie daran hindern, die Skikanten auf dem Schnee zu hören und sie ablenken. Sie konzentrieren sich vielleicht nicht mehr so gut und fahren weniger sicher.
- Anwendungshinweis: Das Ohr-Pad-Sound-System wurde konzipiert, um Ihre Ohren bei kalten Wetterbedingungen zu schützen. Dieses System ist jedoch nicht wasserdicht. Tauchen Sie die Kopfhörer und die Kabel weder ins Wasser noch in eine andere Flüssigkeit. Entfernen Sie die Ohr-Pads, bevor Sie Ihren Helm reinigen.
- Anpassung des Kinnriemens: Abb. 4

CE Schutzklassen

Die Norm CE EN1077 sieht 2 Schutzkategorien vor:
Die Helme der Klasse A und B sind für Alpinskifahrer, Snowboarder und ähnliche Zielgruppen gedacht. Die Helme der Klasse A bieten einen etwas besseren Schutz. Die Helme der Klasse B können besser belüftet werden und ermöglichen ein besseres Hörerlebnis, schützen jedoch eine kleinere Fläche des Kopfes und bieten weniger Schutz gegen das Eindringen.

Garantie

Für Fragen in Bezug auf die Garantie der Salomon-Produkte lesen Sie bitte die Rubrik "Garantie" auf der Seite: www.salomon.com

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
(με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών)

Για τη δική σας προστασία, παρακαλούμε να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και να ακολουθήστε τις οδηγίες.
Αυτό το κράνος έχει σχεδιαστεί για να ενισχύσει την ασφάλειά σας κατά την εξάσκηση των παρακάτω χειμερινών αθλημάτων: σκι, snowboard και skiboard εξαιρώντας οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα με μηχανοκίνητο τρόπο ή όχι.
Αυτό το κράνος συμμορφώνεται με το πρότυπο CE EN 1077:2007 προκειμένου να πληρούνται οι ουσιώδεις απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425, όπως μεταφέρθηκε στο δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου και τροποποιήθηκε. Οι δηλώσεις συμμόρφωσης είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση www.salomon.com.

Προειδοποίηση

Η ενασχόληση με τα χειμερινά αθλήματα είναι δύσκολη και επικίνδυνη. Όλοι οι χρήστες πρέπει να κατανοήσουν και να αποδεχθούν τους κίνδυνους τραυματισμών ή θανάτου που είναι εγγενείς σε αυτά τα αθλήματα.
Προσοχή!
Πρέπει να δέσετε το κράνος πριν να ξεκινήσετε τη δραστηριότητα και το διατηρήσετε δεμένο κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε δραστηριότητας.
Αφαιρέστε αμέσως το κράνος στο τέλος της δραστηριότητας για να αποφύγετε τον κίνδυνο κρεμάσματος. Σε καμία περίπτωση το κράνος δεν πρέπει να φορεθεί χωρίς τους ιμάντες του.
Αφαιρέστε όλα τα άκαμπτα ή μυτερά αξεσουάρ που μπορείτε να φοράτε στο κεφάλι, όπως κοκαλάκι ή μπαρέτα για τα μαλλιά κλπ. Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση του κράνους πριν από κάθε χρήση. Στην περίπτωση που έχουμε κράνη για παιδιά, οι ενήλικες πρέπει πάντα να ελέγχουν ότι το κράνος είναι σωστά δεμένο.
Κάθε προστατευτικός εξοπλισμός έχει τα όριά του, το κράνος μπορεί να μειώσει τη σοβαρότητα των τραυματισμών που μπορεί να υποστεί το κεφάλι όταν συμβαίνει ατύχημα. Το κράνος δεν προστατεύει τις ακάλυπτες περιοχές του κεφαλιού όπως το πρόσωπο ή ο αυχένας. Ορισμένοι τύποι συγκρούσεων, ακόμη και σε ένα ατύχημα με χαμηλή ταχύτητα μπορούν να προκαλέσουν σημαντικό ή ακόμη και θανάσιμο τραυματισμό.
Κάνετε πάντα σκι με προσοχή και σεβασμό στον κώδικα ευθύνης και ασφάλειας που σχετίζεται με τη δραστηριότητά σας. Ο κώδικας είναι επεκτάσιμος· ενημερωθείτε πάντα στο χιονοδρομικό κέντρο ή/και την υπηρεσία των πιστών του κέντρου.

Οδηγίες χρήσης και προφυλάξεις

- Αποθήκευση του κράνους : Φυλάξτε το κράνος μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Η θερμοκρασία δεν θα πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τους 40 ° C, η παρατεταμένη δράση των ακτίνων του ήλιου αποδυναμώνει όλες τις πλαστικές ύλες ⚠ . Γίνεται συχνά υπέρβαση των συνθηκών αυτών στο πιλοτήριο ενός αυτοκινήτου που είναι σταθμευμένο στον ήλιο.
- Συμβουλές για την επιλογή και χρήση : Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη προστασία, το κράνος πρέπει να επιλεγεί στο μέγεθος που ταιριάζει στο χρήστη (ελέγξτε και αποφεύγετε το ενδεχόμενο να υπάρχουν κενά διαστήματα ή πολύ σημαντικά σημεία πίεσης). Μη διστάσετε να ζητήσετε τη συμβουλή του λιανοπωλητή σας.
- Τοποθέτηση και προσαρμογή του κράνους στο κεφάλι σας :

1) Τοποθετήστε το κράνος στο κεφάλι,σας ούτε πάρα πολύ προς τα εμπρός ή πάρα πολύ προς τα πίσω. Εικόνα 1
2) Για μοντέλα με σύστημα προσαρμογής: Προσαρμόστε το κράνος στην περίμετρο του κεφαλιού σας. Εικόνα 2
3) Κλείστε κάτω από το πηγούνι την πόρπη του ιμάντα του πηγουνιού μέχρι να ακούσετε «κλικ» Εικ.3.
4) Προσαρμόστε τον ιμάντα του πηγουνιού κατά μήκος για τη σωστή και καθολική συγκράτηση του κράνους. Το κράνος θα πρέπει να σφίγγει λίγο, αλλά όχι πάρα πολύ, χωρίς να ενοχλεί την αναπνοή ή την κατάποση. Προσπαθήστε να μετακινήσετε το κεφάλι σας,

το κράνος πρέπει να παραμείνει στη θέση του και να είναι άνετο

- Καθαρισμός του κράνους σας :

1) Εξωτερικό κέλυφος: χρησιμοποιείτε μόνο νερό και σαπούνι. Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, διαλύτες ή άλλες χημικές ουσίες.
2) Στεφάνι κεφαλής και καλύμματα αυτιών



- **Συντήρηση:** Μην κάνετε αλλαγές σε αυτό το κράνος , και μην αφαιρείτε στοιχεία εκτός από αυτά που συνιστά η Salomon. Μη χρησιμοποιείτε βερνίκι, μην προσθέτετε προϊόντα βαφής. Μην κόβετε τις άκρες των ιμάντων. Κολλάτε μόνο τα αυτοκόλλητα που παρέχονται.

- Έλεγχος: Εξετάζετε τακτικά το κράνος σας. Σε περίπτωση κινδύνου για φθορά ή ζημιές αντικαταστήστε το κράνος σας. Μη διστάσετε να δείξετε το κράνος σας σε ένα κατάστημα εξουσιοδοτημένο από τη Salomon ή να επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

- Αντικατάσταση - ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το κράνος έχει σχεδιαστεί για να απορροφά κάθε κραδασμό με παραμόρφωση ή καταστροφή. Αν το κράνος έχει υποστεί σημαντικό σοκ ή ενεπλάκη σε ατύχημα πρέπει να καταστραφεί και να αντικατασταθεί ακόμα και αν εξωτερικά φαίνεται να είναι σε καλή κατάσταση, διότι οι ζημιές μπορεί να μην είναι ορατές. Η Salomon συνιστά να μην χρησιμοποιείτε το κράνος για περισσότερο από 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής (μήνας/έτος στην ετικέτα που είναι κολλημένη στο εσωτερικό του κράνους).

Τα κράνη Salomon έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται μόνο με αυθεντικά εξαρτήματα ή αυτοκόλλητα Salomon, με εξαίρεση τα γυαλιά ή τις μάσκες. Η τοποθέτηση ενός εξαρτήματος από το χρήστη γίνεται με δική του ευθύνη.

Κράνος με σύστημα ήχου : Η χρήση ακουστικών κατά άσκηση στα χειμερινά αθλήματα μπορεί να εμποδίσει τον σκιέρ να ακούσει την άφιξη άλλων αναβατών ή σκιέρ. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ατύχημα και πιθανό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο. Υπενθύμιση: ο σκιέρ/αναβάτης που κατεβαίνει έχει πάντα προτεραιότητα. Επίσης είναι δική σας ευθύνη να τον αποφύγετε. Τα ακουστικά μπορεί να περιορίσουν την ικανότητα να ακούσετε τον ήχο των σκι στο χιόνι και μπορεί να σας αποσπάσουν την προσοχή. Μπορεί να σας εμποδίσουν να συγκεντρωθείτε για να γλιστράτε στο χιόνι ή να κάνετε σκι με ασφάλεια.

Προφυλάξεις κατά τη χρήση: Τα συστήματα και ακουστικά (σύστημα ήχου Ear pad) είναι σχεδιασμένα για να αντέχουν στο κρύο και στις χειμερινές καιρικές συνθήκες. Ωστόσο, αυτό το σύστημα δεν είναι αδιάβροχο. Μην βρέχετε τα ακουστικά ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε το κράνος σας όταν είναι εγκατεστημένα τα ακουστικά.

Προσαρμογή του προστατευτικού του σαγονιού: Εικόνα 4.

Κατηγορίες προστασίας CE

Το πρότυπο CE EN1077 προβλέπει 2 κατηγορίες προστασίας:

Τα κράνη της κατηγορίας A και B προορίζονται για χιονοδρόμους ορειβατικού σκι, σκιέρ για σερφάρισμα στο χιόνι και παρόμοιες ομάδες. Τα κράνη της κατηγορίας A προσφέρουν μια ανώτερη σχετικά προστασία. Τα κράνη κατηγορίας B μπορούν να αερίζονται καλύτερα και επιτρέπουν καλύτερη ακρόαση, αλλά προστατεύουν μια λιγότερο σημαντική επιφάνεια της κεφαλής και παρέχουν μικρότερη προστασία ενάντια στη διείσδυση.

Εγγύηση

Για οποιαδήποτε ερώτηση σχετικά με την εγγύηση των προϊόντων Salomon, παρακαλούμε ανατρέξτε στην ενότητα «εγγύηση» στη διεύθυνση www.salomon.com

USER'S GUIDE

(We reserve the rights to make any technical modifications necessary.)

For your own protection, please read the following guide and follow the given instructions.
This helmet is designed to protect impact cause by collision of head with an obstacle while doing the following winter sports activities: ski, snowboard and skiboard, thus excluding all other activities, whether motorized or otherwise.
This helmet is compliant with EN 1077:2007 to show conformity to the EHSR of Regulation (EU) 2016/425 and Regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended. The declarations of conformity are available on www.salomon.com.

Warning:

Winter sport activitie involve difficult and inherently hazardous conditions. You shall understand and accept the inherent risk of injury or death involved by these sports activities.
You must close the buckle before beginning any activity and for the duration of this activity.
You must take off the helmet when you have finished your activity to eliminate a risk of hanging. Under no circumstances should the helmet be worn without the ear straps. You must remove all hard accessories such as barrettes, hair clips, etc.
You must verify the strap adjustments before each use. For children's helmets, an adult must always verify that the helmet has been adjusted correctly.
All protection equipment has limits; wearing a helmet can limit the severity of head trauma in the case of an accident. A helmet does not however protect uncovered zones such as the face or neck. Certain types of impact, even an accident at low speeds can cause severe injury, even death.
Always ski with caution respecting the security rules of your sport which can evolve; keep informed of these changes by asking the personnel of your resort or ski instructors.

Instructions for use – CAUTION !

- Storage of your helmet: keep your helmet away from all sources of heat. Never expose your helmet to over 40°C. Extended exposure to fierce sunlight may weaken various plastic materials ⚠. These conditions often occur within a car parked in the sun.

- Advice to choose your helmet: To ensure optimal protection, your helmet must be chosen in the correct size (avoid empty spaces and tight areas). Do not hesitate to consult a salesperson.

- Adjustment of your helmet:

1) Position your helmet on your head, not too far forward nor too far back. Fig.1
2) For models with a fit adjustment system, adjust it to the circumference of your head. Fig.2
3) Close the buckle under your chin until you hear a click sound. Fig.3
4) Adjust the length of the chin strap to maintain the position of the helmet. The helmet should fit well, yet not be too tight affecting our respiration or

swallowing. Try to move your head around to see if the helmet moves. It should stay in place and be comfortable.

Cleaning:

1) External shell: use only soap and water. Do not use gasoline or any solvent/ chemical substances.
2) Lining & ear pads :



- Upkeep: Do not modify or remove any of the original component parts of your helmet other than as recommended by Salomon. Do not put varnish or any coloring products on your helmet. Do not cut the ends of the straps. Only use the included stickers on your helmet.

- Servicing: Inspect your helmet regularly. If you notice any sign of deformation or damage, replace your helmet. Do not hesitate to show your helmet to a Salomon dealer or contact our customer service department.

- Replacement – WARNING !
This helmet was designed to absorb shocks by deformation or destruction. If your helmet has been subjected to a forceful shock, or involved in an accident, it should be destroyed and replaced even if there is no visible damage because interior damage can occur that weakens the helmet.
SALOMON recommends not use a helmet more than 5 years from the date of manufacture (month/year appears on the sticker inside the helmet).

Usable Accessories – CAUTION !

Salomon helmets are designed for use only with Salomon accessories other than sunglasses. Mounting any other accessory is at the risk of the user.

- Helmets with an audio system: The use of earphones during winter sports could prevent the skier from hearing approaching skiers. This could cause accidents and injuries even death. Please be aware: the skier in front always has priority on the slopes thus it is your responsibility to avoid a collision. The headphones could prevent you from hearing the sounds of skis/edges on the snow and distract you keeping you from skiing safely.

Warning! The ear Pad Sound System was designed to withstand cold weather conditions. However, this system is not completely waterproof. Do not let your headphones or cord get wet. Do not clean your helmet while the headphones are installed.
Chinbar adjustment: Fig.4

CE levels of protection

The EN1077 norm provides 2 protection categories:
Class A and class B helmets are for alpine skiers, snowboarders and similar groups. Class A helmets offer comparatively more protection. Class B helmets may offer greater ventilation and better hearing, but protect a smaller area of the head and give a lesser degree of protection from penetration.

Warranty

For information concerning warranty on Salomon products, please refer to the Warranty section on www.salomon.com

GUÍA DEL USUARIO **(nos reservamos el derecho de introducir cuantas modificaciones técnicas sean necesarias.)**

Para su propia protección y seguridad, lea la siguiente guía y siga las instrucciones indicadas. Este casco ha sido diseñado para reforzar la seguridad durante la práctica de los siguientes deportes de invierno: esquí, snowboard y skiboard, y excluye cualquier otro tipo de actividad, sea o no monitorizada. Este casco cumple la norma CE EN 1077:2007 con el fin de satisfacer los requisitos esenciales de seguridad y salud del Reglamento (UE) 2016/425 y del Reglamento (UE) 2016/425, tal como se incorporó a la legislación del Reino Unido y se modificó. Las declaraciones de conformidad están disponibles en www.salomon.com.

Advertencia

La práctica de deportes de invierno es a la vez difícil y arriesgada. Todo usuario debe conocer y asumir los riesgos inherentes a la práctica de estos deportes, incluido el peligro de lesiones o de muerte.

¡Atención!

Debe abrocharse la hebilla antes de iniciar cualquier actividad, y ésta debe permanecer cerrada durante la duración de dicha actividad. Una vez finalizada la actividad, debe quitarse el casco para evitar el riesgo de ahogo. Nunca debe llevarse el casco sin las cintas de las orejas. Deben quitarse de la cabeza todos los accesorios duros como pasadores, clips, etc.

El ajuste de las cintas debe verificarse antes de cada uso. En el caso de los cascos infantiles, su ajuste correcto siempre debe ser verificado por un adulto.

Todos los equipos protectores tienen sus límites; el uso del casco puede limitar la gravedad del traumatismo craneal en el caso de accidente. Sin embargo, el casco no protege las zonas expuestas como la cara o el cuello. Ciertos tipos de impacto, incluso un accidente a baja velocidad, pueden causar lesiones graves, incluso la muerte.

Siempre se debe esquiar con precaución respetando las normas de seguridad del deporte y de las nuevas normas que se aprueben. Es necesario mantenerse informado de cualquier cambio en las normas de seguridad y solicitar la información correspondiente al personal de la estación de esquí o los monitores de esquí.

Instrucciones de uso – ¡PRECAUCIÓN!

- Almacenamiento: Debe almacenarse el casco alejado de cualquier fuente de calor. Nunca debe exponerse el casco a temperaturas superiores a los 40°C. La exposición prolongada a la luz del sol puede debilitar los materiales plásticos ⚠ . Estas condiciones de calor se dan con frecuencia en los coches aparcados al sol.

-Consejo para la elección del casco: para garantizar una protección óptima, debe elegirse la talla correcta de casco (deben evitarse los espacios vacíos o las zonas apretadas). No dude en realizar las consultas pertinentes al personal de ventas.

- Ajuste del casco:

1) Posicionar el casco sobre la cabeza, sin que quede demasiado atrás ni demasiado adelante. Fig. 1.
2) En los modelos con sistema de ajuste: ajustarlo a la circunferencia de la cabeza. Fig. 2.
3) Cerrar la hebilla de la correa yugular debajo de la barbilla hasta oír un "clic". Fig.3.
4) Ajustar la longitud de la correa yugular para asegurarse de que el casco se mantendrá en su posición. El casco debe estar prieto, pero no en exceso. No debe dificultar la respiración ni la acción de tragar; realizar movimientos con la cabeza para comprobar la comodidad de los ajustes del casco y su correcta colocación.

- Limpieza del casco :

1) Revestimiento externo: utilizar únicamente agua y jabón; no utilizar nunca gasolina, disolventes ni otras substancias químicas.

2) Forro y orejeras:



- Mantenimiento: En ningún caso se debe modificar este casco, ni retirar o añadir elementos que no sean los recomendados por Salomon. No barnizar el casco ni cubrirlo con productos colorantes. No cortar las extremidades de las correas. Pegar exclusivamente los adhesivos suministrados.

- Revisión : Inspeccionar el casco de forma regular. Sustituir el casco si está dañado o presentar síntomas de desgaste. No dude en mostrar el casco a un vendedor autorizado Salomon o en ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

- Sustitución – ATENCIÓN: Este casco ha sido diseñado para absorber el impacto mediante su deformación o destrucción. En caso de que el casco reciba un golpe violento o se vea involucrado en un accidente, debe ser destruido y sustituido incluso si aparentemente se encuentra en buen estado, ya que los daños pueden no ser visibles desde el exterior. Salomon recomienda no utilizar el casco transcurridos más de 5 años desde su fecha de fabricación (mes/año que figuran en la etiqueta pegada en el interior del casco).

Accesorios utilizables y precauciones necesarias

Los cascos Salomon están diseñados para ser utilizados únicamente con los accesorios y adhesivos Salomon originales, a excepción de gafas o máscaras. El montaje de cualquier otro accesorio por parte del usuario queda bajo su propia responsabilidad.

- Casco con sistema de audio: Utilizar auriculares durante la práctica de deportes de invierno es peligroso y puede impedir detectar y oír a otros deportistas acercándose. Esta conducta puede generar situaciones de riesgo, accidentes, peligro de lesiones e incluso de muerte. Recuerde: el esquiador o rider que se encuentra delante o por debajo de usted siempre tiene la prioridad. Por ello, es su responsabilidad evitar la colisión. Los auriculares pueden limitar su capacidad para oír el sonido que emiten los cantos al deslizarse sobre la nieve y pueden distraerle. Constituyen un elemento que puede mermar la concentración y disminuir la seguridad durante la práctica del esquí.

- Precauciones de uso: Los sistemas audio y orejeras (Ear pad sound system) han sido diseñados para soportar las bajas temperaturas y las condiciones invernales. No obstante, este sistema no es estanco. Evitar que los auriculares o el cable entren en contacto con agua o cualquier otro líquido. No limpiar el casco con las orejeras instaladas.

- Ajuste del protector de barbilla: Fig.4.

Clases de protección CE

La norma CE EN1077 establece 2 categorías de protección:

Los cascos de clase A y B están destinados a la práctica del esquí alpino, snowboard y disciplinas similares. Los cascos de clase A ofrecen una protección relativa superior. Los cascos de clase B pueden estar mejor ventilados y permiten mayor audición, pero protegen una menor superficie de la cabeza y presentan menos resistencia a la penetración.

Garantía

Para cualquier duda sobre la garantía de los productos Salomon, por favor consulte el apartado "Garantía" en www.salomon.com

KASUTUSJUHEND
(mida võidakse muuta vastavalt tehnilistele muudatustele)

Isikliku ohutuse tagamiseks lugege palun käesolev juhend läbi ja järgige selle juhiseid.
See kiiver on projekteeritud selleks, et kindlustada teie ohutus järgmiste talispordialade harrastamisel: suusatamine, lumelauasõit ja skiboard'i tüüpi suuskadega sõitmine, v.a kõik motospordi- ja muud spordialad.
See kiiver vastab CE-standardile EN 1077:2007, et täita määruse (EL) 2016/425 olulisi ohutus- ja tervisekaitse ning määruse (EL) 2016/425 nõudeid, nii nagu see on üle võetud Ühendkuningriigi õigusesse ja mida on muudetud. Vastavusdeklaratsioonid on saadaval veebilehel www.salomon.com.

Hoiatus

Talispordialad on ühtaegu keerulised ja riskantsed. Toote kasutaja mõistab ja aktsepteerib nende spordialadega kaasnevat vigastuste või surmaohtu.
Tähelepanu!
Kiiver tuleb enne tegevuse alustamist kinnitada ja hoida kinnitatult kogu tegevuse jooksul.
Pärast sportimist kiiver kohe peast ära võtta, et vältida igasugust poomisohtu. Mingil juhul ei tohi kiivrit kasutada ilma rihmadeta.
Võtke ära kõik võimalikud kõvad või tömbid peas kantavad aksessuaarid, nagu juukseklambrid jms. Iga kord enne kasutamist kontrollige, et kiiver oleks parajaks reguleeritud. Lastekiivrite puhul peab alati täiskasvanu kontrollima, et kiiver oleks õigesti kinnitatud.
Iga kaitsevarustuse kaitsevõime on piiratud, kiivri kandmine võib aidata vähendada õnnetuse korral tekkivate peavigastuste tõsidust. Kiiver ei kaitse katmata peaosi, nagu nägu või kukal. Teatud tüüpi löögid võivad isegi väikesel kiirusel juhtunud õnnetuste korral põhjustada tõsiseid vigastusi või koguni surma.
Olge laskudes alati ettevaatlikud ning pidage kinni oma spordialal kehtivatest käitumis- ja ohutuseeskirjadest: Need eeskirjad on aja jooksul muutuvad; küsige alati infot suusabaasist ja/või rajateenindusest.

Kasutusjuhised ja ettevaatusabinõud

- Kiivri hoidmine Kiivrit tuleb hoida eemal soojusallikatest. Ärge kunagi hoidke kiivrit temperatuuril üle 40 °C, sest pikaajaline päikesekiirguse toime muudab kõik plastmaterjalid hapraks ⚠. Sageli tekivad niisugused temperatuuri ületamise tingimused päikese kätte pargitud autos.

- Kiivri valimise ja kasutamise nõuanded Optimaalse kaitse tagamiseks tuleb kiiver valida kasutajale paraja suurusega (kontrollige ja vältige, et kiivri ja pea vahele jääb liiga palju tühja ruumi või et kiiver surub liiga kõvasti peale). Küsige julgelt nõu müüjalt.

- Kiivri pähe panemine ja parajaks reguleerimine

1) Pange kiiver pähe, mitte liiga ette ega mitte liiga taha lükatult. Joon. 1.
2) Reguleerimissüsteemiga mudelitel: reguleerige kiiver oma peaümbermõõdule parajaks. Joon. 2.
3) Pange lõuarihma pannal kinni, nii et kostab klõps. Joon. 3.
4) Reguleerige lõuarihmast pikisuunas kiiver täiesti kindlalt paigale. Kiiver peab natuke vastu pead suruma, kuid mitte pigistama ning ei tohi hingamist

ega neelamist häirida; proovige pead liigutada, kiiver peab paigal püsima ja olema mugav.

- Kiivri puhastamine

1) Väliskest: kasutage ainult vett ja seepi; ärge kasutage bensiini ega lahustit ega muid keemilisi aineid.
2) Sisepolster ja kõrvaklapid



- Hooldamine Kiivrit ei tohi muuta ega sellelt ära võtta mingeid muid osi peale Salomoni soovitatud osade. Kiivrit ei tohi värvida ega lakkida ega kasutada sellel mingeid värvaineid. Ärge lõigake rihmaotsi ära. Ärge kleepige kiivrile muid kleebiseid peale kiivriga kaasa pandud kleebiste.

- Kontrollimine Kontrollige kiiver üle regulaarselt. Kui esineb kulumise või kahjustuste oht, vahetage kiiver välja. Pöörduge julgesti Salomoni volitatud edasimüüja poole või meie klienditeenindusse.

- Väljavahetamine – TÄHELEPANU! Kiiver on projekteeritud löögijõu pehmendamiseks deformeerumise ja/või purunemise teel. Kui kiiver on saanud tugeva löögi või on sattunud õnnetusse, siis tuleb see hävitada ja välja vahetada, isegi kui see paistab väliselt heas seisukorras olevat, sest kahjustused ei pruugi olla silmaga nähtavad. Salomon soovitab mitte kasutada kiivrit kauem kui 5 aastat alates tootmiskuupäevast (kuu/aasta kiivri sisse kleebitud etiketil).

Tarvikute kasutamine ja ettevaatusabinõud

Salomoni kiivrid on projekteeritud kasutamiseks ainult Salomoni originaaltarvikute või -kleebistega, v.a prillid või maskid. Tarviku monteerimine kasutaja poolt toimub tema enda vastutusel.

- Audiosüsteemiga kiiver Kõrvaklappide kasutamine talispordi harrastamise ajal võib takistada suusatajal kuulda teiste sõitjate ja suusatajate tema lähedusse jõudmist. Sellega võib kaasneda õnnetuse või vigastuste või koguni surma oht. Meeldetuletus: all- või eespool asuval suusatajal/sõitjal on alati eesõigus. Talle otsasõidu vältimise eest vastutate teie. Kõrvaklapid võivad piirata võimet kuulda suuskade lumel libisemist ja tähelepanu hajutada. Need võivad teil takistada keskendumist, et laskuda või suusatada täiesti turvaliselt.

- Ettevaatusabinõud kasutamisel Süsteemid ja kõrvaklapid (Ear pad sound system) on projekteeritud selliselt, et need on vastupidavad külmale ja talvetingimustele. See süsteem ei ole siiski veekindel. Ärge pange kõrvaklappe või juhet vette või mis tahes muu vedeliku sisse. Ärge proovige kiivrit puhastada siis, kui kõrvaklapid on kiivri sisse paigaldatud.
- Lõuarihma reguleerimine: Joon. 4.

Kaitseklassid CE

Euroopa standardis EN1077 on ette nähtud 2 kaitsekategooriat:
A ja B klassi kiivrid on mõeldud mäesuusatajatele, lumesurfi suusatajatele ja samalaadsetele gruppidele. A klassi kiivrid tagavad suhteliselt suurema kaitse. B klassi kiivrid võivad olla parema õhutusega ja võimaldada paremini kuulmist, kuid kaitsevad väiksemat peapinda ja nende kaitsevõime läbistavate esemete eest on väiksem.

Garantii

Kõikides küsimustes seoses Salomoni toodete garantiiga vaadake palun Garantii rubriiki veebisaidil www.salomon.com.

KÄYTTÄJÄN OPAS (pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin tarpeen vaatiessa)

Oman turvallisuutesi vuoksi, ole hyvä ja lue seuraavat ohjeet. Tämä kypärä on suunniteltu parantamaan turvallisuuttasi seuraavissa lajeissa: laskettelu, lumilautailu, snowbladet sekä muut talvilajit, joissa vastaavan kypärämallin käyttö on suotavaa. Kypärää ei ole suunniteltu käytettäväksi missään moottoriurheilulajissa.Tämä kypärä on CE-standardin EN 1077:2007 mukainen täyttääkseen asetuksen (EU) 2016/425 ja asetuksen (EU) 2016/425 olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset, sellaisina kuin ne on saatettu osaksi Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädäntöä ja muutettu. Vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat saatavilla osoitteessa www.salomon.com.**Huomio**

Talviurheilulajien, harrastaminen on samalla kertaa vaikeaa ja vaarallista. Kaikkien käyttäjien on ymmärrettävä ja hyväksyttävä henkilövahinkojen vaarat, jotka oleellisesti liittyvät näihin urheilulajeihin.

Huomio!

Kypärää ei saa missään tilanteessa käyttää ilman leukasträppiä. Leukasträpin hihna tulee käytön aikana olla aina kiinni leuan alla. Tarkista hihnan mitta ennen hiihtämään lähtöä. Kaikki ylimääräiset kovat lisäkkeet kuten hiusklipsit ja pannat tulee poistaa ennen kypärän käyttöä.

Aikuisen tulee aina tarkistaa että lapsen kypärä on kiinnitetty oikein. Ota kypärä päästäsi aktiviteetin jälkeen eliminoidaksesi muita vaaratilanteita (roikkumis- ja kuristumistilanteet).

Mikään suojavaruste ei anna täydellistä suojaa mutta kypärän käyttö voi pienentää päävamman vakavuutta onnettomuustilanteessa. Kypärä ei kuitenkaan suojaa paljaana olevia alueita, kuten kasvoja tai kaulaa. Isku tai törmäys hiljaisessakin vauhdissa voi aiheuttaa vakavia vaurioita, jopa kuoleman.

Noudata aina turvallisuussääntöjä. Pidä myös itsesi ajan tasalla mahdollisista muutoksista turvallisuussääntöjä koskien, äläkä epäröi kysyä neuvoa hiihtokeskuksen henkilökunnalta.

Ohjeet –VAROITUS!

- Säilytys: Pidä huolta kypärästä myös varastoinnin aikana ja säilytä sitä auringolta ja lämmöltä suojattuna. Älä koskaan altista kypärää yli 40˚C lämpötilalle ⚠ . Aurinko haurastuttaa kaikkia muoveja, joten älä jätä kypärää suoraan kuumaan auringonvaloon (esimerkiksi autoon).

- Oikean kypärän valinta: Ainoastaan oikean kokoinen kypärä suojaa parhaalla mahdollisella tavalla, joten valitse aina sopiva kypärä. Oikean kokoisen kypärän sisään ei jää tyhjää tilaa eikä se purista. Älä epäröi kysyä myyntihenkilökunnan neuvoa kypärän valinnassa.

- Kypärän asettaminen ja säätö päähän:

1) Aseta kypärä päähän, ei liiaksi eteen eikä liiaksi taakse. Kuva 1.
2) Säädettäville malleille: säädä pääsi ympärysmitan mukaan. Kuva 2.
3) Sulje hihna leuan alle soljella, kunnes kuulet ”klik”-napsahduksen Kuva 3.
4) Säädä hihna pituuteen, jolla kypärä pysyy paikallaan. Kypärän tulee kiristää vähän, mutta ei liikaa. Se ei saa haitata hengitystä eikä nielemistä. Kokeile liikuttaa

päätäsi, kypärän on pysyttävä paikallaan ja tunnuttava mukavalta.

- Kypärän puhdistus:

1) Ulkokuori: älä käytä vettä tai saippuaa; älä käytä bensiiniä tai liuotinta tai muita kemikaaleja.
2) Huppu ja kuulokkeet:



- Huolto: Tähän kypärään ei saa tehdä muutoksia ja vain Salomonin suosittelemia osia saa irrottaa. Ei saa lakata, ei saa lisätä väriaineita. Hihnojen päitä ei saa leikata. Vain mukana toimitettuja tarroja saa liimata.

- Tarkastus: Tarkasta kypäräsi säännöllisesti. Mikäli kypärä on kulunut tai vaurioitunut, vaihda se. Älä epäröi näyttää kypärääsi Salomonin valtuutetulle myyjälle tai ottaa yhteyttä asiakaspalveluun.

- Vaihto – HUOMIO: Tämä kypärä on valmistettu vaimentamaan iskuja vääntymällä tai menemällä rikki. Jos kypärään on kohdistunut merkittävä isku tai se on ollut mukana onnettomuudessa, se on tuhottava ja vaihdettava, vaikka se ulkoa päin näyttäisi olevan hyvässä kunnossa, koska vauriot eivät ehkä ole näkyviä. Salomon suosittelee, ettei kypärää käytetä yli 5 vuotta valmistuspäivästä laskien (kuukausi/vuosi kypärän sisäpuolelle liimatussa etiketissä).

Käytettävät lisävarusteet ja varotoimenpiteet

Salomon-kypärät on valmistettu siten, että niitä ei käytettäisi muiden kuin Salomonin alkuperäisten lisälaitteiden tai tarrojen kanssa lukuun ottamatta suoja-/aurinkolaseja tai naamareita. Käyttäjän tekemä lisävarusteen asennus tapahtuu hänen omalla vastuullaan.

- Kypärä, jossa on äänentoistojärjestelmä: Kuulokkeiden käyttö talviurheilulajeja harrastaessa voi estää hiihtäjää kuulemasta muiden laskijoiden tai hiihtäjien tuloa. Tämä voi aiheuttaa tapaturmia tai mahdollisia vammoja, jopa kuolettavia. Muista: alempana mäessä olevalla hiihtäjällä/laskijalla on aina etuoikeus. Myös sinun vastuullasi on välttää vaarat. Kuulokkeet voivat vähentää kykyä kuulla suksien/lautojen ääntä lumella ja ne voivat häiritä keskittymistä. Ne voivat myös estää keskittymistä laskemiseen tai hiihtämiseen täysin turvallisesti.

- Käytön varotoimenpiteet: Järjestelmät ja kuulokkeet (Ear pad sound system) on valmistettu kestämään kylmää ja talvisia olosuhteita. Järjestelmä ei ole kuitenkaan vesitiivis. Älä kastele kuulokkeita tai johtoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä yritä puhdistaa kypärää, kun kuulokkeet on asennettu.
- Leukatuen säätö: Kuva 4.

CE Suojausluokat

Standardi EY EN1077 sisältää kaksi suojausluokkaa:
Luokkien A ja B kypärät on tarkoitettu alppihiihtäjille, lumilautailijoille ja vastaaville ryhmille. Luokan A kypärät tarjoavat suhteellisen ensiluokkaisen suojan. Luokan B kypärissä voi olla parempi ilmanvaihto, ja niitä käyttäessäsi kuulet paremmin, mutta ne suojaavat pienempää pään pinta-alaa ja tarjoavat vähäisemmän suojan läpäisyä vastaan.

Takuu

Mikäli sinulla on kysyttävää Salomon-tuotteiden takuusta, siirry otsikon "takuu" alle sivustolla www.salomon.com

MANUEL DE L'UTILISATEUR

(sous réserve de modifications techniques)

Pour votre protection, merci de lire cette notice et de respecter les instructions.
Ce casque a été conçu pour renforcer votre sécurité dans la pratique des sports d'hiver suivants: ski, snowboard et skiboard à l'exclusion de toute autre activité motorisée ou non.
Ce casque est conforme à la norme CE EN 1077:2007 afin de répondre aux exigences essentielles de sécurité et de santé du Règlement (UE) 2016/425 et au Règlement (UE) 2016/425 tel que transposé dans le droit britannique et modifié. Les déclarations de conformité sont disponibles sur le site www.salomon.com.

Mise en garde

La pratique des sports d'hiver est à la fois difficile et risquée. Tout utilisateur doit comprendre et accepter les risques de blessures ou de mort inhérents à la pratique de ces sports.

Attention !

Vous devez attacher le casque avant de démarrer l'activité et le garder attaché pendant toute l'activité.
Retirer aussitôt le casque en fin de pratique afin d'éviter tout risque de pendaison. En aucun cas le casque ne doit être porté sans les sangles.
Retirer tout accessoire rigide ou contendant que vous pouvez avoir sur la tête, comme barrette à cheveux etc. Contrôler le bon réglage du casque avant chaque utilisation.
Dans le cas des casques pour enfants, un adulte doit toujours vérifier que le casque est correctement attaché.
Tout équipement de protection possède ses limites, le port du casque peut contribuer à réduire la gravité des traumatismes que la tête peut subir lors d'un accident. Un casque ne protège pas les zones découvertes de la tête comme le visage ou la nuque. Certains types d'impacts, même lors d'un accident à faible vitesse peuvent provoquer une blessure importante voire fatale.
Glissez toujours avec prudence en respectant le code de responsabilité et de sécurité lié à votre pratique. Ce dernier est évolutif ; renseignez-vous toujours auprès de la station et/ou du service des pistes.

Instructions d'utilisation et précautions à prendre

- Stockage du casque : Garder le casque à l'abri de toute source de chaleur. Ne jamais dépasser 40°C, l'action prolongée des rayons du soleil affaiblit toutes les matières plastiques ⚠ . Ces conditions sont souvent dépassées dans l'habitacle d'une voiture garée au soleil.

- Conseils pour le choix et l'utilisation :
Pour assurer une protection optimale, le casque doit être choisi dans la taille qui convient à son utilisateur (contrôlez et évitez l'éventuelle présence d'espaces vides ou des points de compression trop importants). N'hésitez pas à demander conseil auprès de votre détaillant.

- Mise en place et réglage du casque à votre tête :

1) Positionner le casque sur la tête, ni trop vers l'avant, ni trop vers l'arrière. Fig 1.
2) Pour les modèles avec système d'ajustement : ajuster à la circonférence de votre tête. Fig.2.
3) Fermer sous le menton la boucle de la jugulaire jusqu'à l'obtention du « clic » Fig.3.

4) Ajuster la jugulaire en longueur pour un total maintien en place du casque. Le casque doit serrer un peu mais pas trop, sans gêner la respiration, ni la déglutition ; essayer de bouger votre tête, le casque doit rester en place et être confortable.

- Nettoyage de votre casque :

1) Coque externe : n'employer que de l'eau et du savon ; n'employer ni essence, ni solvant, ni autres substances chimiques.
2) Coiffe et oreillettes :



- Entretien : Ne pas porter de modifications à ce casque, ni retirer d'élément autres que ceux recommandés par Salomon. Ne pas le vernir, ne pas ajouter de produits colorants. Ne pas couper les extrémités des sangles. Ne coller que les stickers fournis.

- Révision : Inspecter régulièrement votre casque. En cas de risque d'usure ou de dommage, remplacer votre casque. N'hésitez pas à montrer votre casque à un détaillant agréé Salomon ou à joindre notre service clientèle.

- Remplacement – ATTENTION : Ce casque a été conçu pour absorber l'impact par déformation ou destruction. Si le casque a subi un choc important ou a été impliqué dans un accident, il doit être détruit et remplacé même si extérieurement il semble en bon état, car des dégâts peuvent ne pas être visibles. Salomon recommande de ne pas utiliser un casque plus de 5 ans à compter de la date de fabrication (mois/année sur l'étiquette collée à l'intérieur du casque).

Accessoires utilisables et précautions à prendre

Les casques Salomon ont été conçus pour n'être utilisés qu'avec les accessoires ou stickers Salomon d'origine à l'exception des lunettes ou masques. Le montage d'un accessoire par l'utilisateur est sous sa propre responsabilité.

- Casque avec système audio : L'utilisation d'écouteurs pour la pratique des sports d'hiver peut empêcher le skieur d'entendre l'arrivée d'autres riders ou skieurs. Cela pourrait entrainer un accident et des blessures possibles, voire mortelles. Rappel : le skieur/rider en aval a toujours la priorité. Aussi il est de votre responsabilité de l'éviter. Les écouteurs peuvent limiter les capacités à entendre le bruit des carres sur la neige et peuvent vous distraire. Ils peuvent vous empêcher de vous concentrer pour glisser ou skier en toute sécurité.

- Précaution d'emploi : Les systèmes et oreillettes (Ear pad sound system) ont été conçus pour résister au froid et aux conditions hivernales. Cependant, ce système n'est pas étanche. Ne pas tremper les écouteurs ou le cordon dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas essayer de nettoyer votre casque avec les oreillettes installées.

- Ajustement de la mentonnière : Fig.4.

Classes de protection

La norme CE EN1077 prévoit 2 catégories de protection : Les casques classe A et B sont destinés aux skieurs de ski alpin, aux skieurs de surf de neige et groupes similaires. Les casques de classe A offrent une protection relative supérieure. Les casques de classe B peuvent être mieux aérés et permettent une meilleure audition mais protègent une surface moins importante de la tête et offre une protection moindre contre la pénétration.

Garantie

Pour toute question relative à la garantie des produits Salomon, veuillez vous reporter à la rubrique « garantie » sur www.salomon.com

UPUTE ZA KORISNIKE
(Zadržavamo pravo na tehničke promjene kad procijenimo da je to potrebno.)

Ovaj vodič s uputama namijenjen je vašoj zaštiti, zato vas molimo da ga pročitate i poštujete. Ova kaciga nudi vam veću sigurnost u zimskim sportovima – skijanju, daskanju na snijegu te skijanju skijama »bigfoot«. Kaciga nije namijenjena za motorizirane sportove ili druge djelatnosti. Ova kaciga sukladna je s EN 1077:2007 kako bi se pokazala sukladnost s Osnovnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425 i Uredbe (EU) 2016/425 kako je unesena u zakon UK i izmijenjena. Deklaracije o sukladnosti raspoložive su na: www.salomon.com.

Upozorenje

Bavljenje zimskim sportovima je zahtjevno, a ujedno predstavlja opasnost. Svaki korisnik mora shvatiti i prihvatiti opasnosti od ozljede i smrtnog stradavanja koje prijete pri bavljenju tim sportovima.
Pažnja!
Kopča mora biti zakopčana prije same aktivnosti i za vrijeme aktivnosti.
Kacigu skinite odmah nakon što prestanete s aktivnošću, inače možete nehotice zapeti remenčićima. Kacigu ni pod kojim uvjetima ne smijete nositi bez remena za uši. Morate ukloniti sve tvrde dodatke kao što su recimo kopče za kosu, ukosnice itd.
Prije svake upotrebe morate provjeriti kako su namješteni remeni. Odrasla osoba mora obvezno provjeriti je li i dijete pravilno namjestilo svoju kacigu.
Zaštitna oprema ima svoja ograničenja; kod nesreća kaciga može ublažiti moždanu traumu, a ne zaštititi nepokrivene dijelove, kao što su recimo lice i vrat. Kod određenih vrsta udaraca, pa i kod nesreća pri manjim brzinama može doći do ozbiljnih ozljeda, čak i smrti.
Uvijek skijajte oprezno i poštujte sigurnosna pravila svojeg sporta jer se ta pravila mogu razvijati i mijenjati. Budite upoznati s promjenama – o njima se raspitajte kod osoba u skijaškom središtu ili kod učitelja skijanja.

Upute za uporabu – POZOR!

- Čuvanje: Kacigu ne čuvajte u blizini izvora topline. Nikad je ne izlažite temperaturama višim od 40 °C. Različite vrste plastike mogu oslabjeti ako su dulje vrijeme izložene jakoj sunčevoj svjetlosti ⚠ (na primjer u automobilima parkiranim na suncu).

- Kako odabrati kacigu: Kaciga vas može najbolje zaštititi samo ako je odgovarajuće veličine (bez prelabavih prostora, ali istodobno ne smije biti pretijesna). Ako trebate pomoć, posavjetujte se s trgovcem.

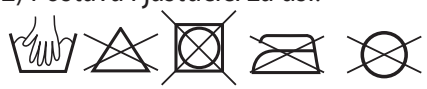
- Postavljanje i namještanje kacige prema Vašoj glavi :

1) Postavite kacigu na glavu, niti previše prema naprijed, niti previše prema natrag. Ilustracija 1.
2) Za modele sa sustavom za namještanje: namjestite prema Vašem opsegu glave. Ilustracija 2.
3) Pritisnite kopču remena ispod brade dok se ne začuje „klik". Ilustracija 3.
4) Namjestite dužinu remena radi postizanja potpunog prianjanja kacige. Kaciga mora malo stezati, ali ne previše: ne smije ometati disanje ili gutanje.

Pokušajte micati glavom: kaciga mora ostati na mjestu i biti udobna.

- Čišćenje Vaše kacige:

1) Vanjska ljuštura: čistite samo vodom i sapunom. Ne koristite benzin, otapala ili druge kemikalije.
2) Postava i jastučići za uši:



- Održavanje: Ne poduzimajte nikakve preinake na štitniku i skidajte samo one dijelove koje Salomon preporučuje. Nemojte ga lakirati ili bojiti. Nemojte rezati vrhove remena. Obljepljujte ga jedino isporučenim naljepnicama.

- Kontrolni pregled: Redovito pregledavajte svoju kacigu. U slučaju opasnosti od habanja ili oštećenja, zamijenite svoju kacigu. Pokažite svoju kacigu ovlaštenom zastupniku marke Salomon ili obratite se našoj službi za korisnike bez oklijevanja.

- Zamjena - PAŽNJA: Ova je kaciga osmišljena tako da amortizira udarac uslijed deformiranja i/ili uništenja. Ako je kaciga pretrpjela snažan udarac ili je bila izložena nezgodi, treba biti uništena i zamijenjena čak i ako dobro izgleda, jer oštećenja mogu biti nevidljiva. Salomon preporučuje da ne koristite kacigu s datumom proizvodnje (mjesec/godina na naljepnici nalijepljenoj u unutrašnjosti kacige) starijim od 5 godina.

Dodatna oprema i potrebne mjere opreza

Kacige Salomon osmišljene su isključivo za uporabu s izvornom dodatnom opremom i naljepnicama marke Salomon, s iznimkom naočala ili maski. Korisnik snosi odgovornost za montažu dodatne opreme koju obavlja sam.

- Kaciga s audio sustavom: Uporaba slušalica pri bavljenju zimskim sportovima može spriječiti da skijaš čuje približavanje drugih skijaša ili daskaša. To može prouzrokovati nezgodu i ozljede koje mogu biti smrtonosne. Podsjećamo: skijaš/daskaš u spustu uvijek ima prednost. Stoga Vi snosite odgovornost da ga izbjegnete. Slušalice mogu ograničiti mogućnost da čujete zvuk bridova na snijegu i mogu odvratiti Vašu pažnju. Mogu ometati Vašu usredotočenost pri potpuno sigurnom spustu ili skijanju.

- Mjere opreza pri uporabi: Sustavi i jastučići za uši (zvučni sustav sa jastučićima za uši) osmišljeni su tako da su otporni na hladnoću i zimske uvjete. No, taj sustav nije vodootporan. Ne uranjajte slušalice ili kabel u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ne čistite svoju kacigu dok niste odstranili jastučiće za uši.

- Namještanje remena za bradu: Ilustracija 4.

CE Kategorije zaštite

Norma CE EN1077 predviđa 2 kategorije zaštite: Kacige klase A i B namijenjene su alpskim skijašima, daskašima na snijegu i sličnim skupinama skijaša. Kacige klase A pružaju veću relativnu zaštitu. Kacige klase B mogu biti prozračnije i omogućuju bolji sluh, ali štite manju površinu glave i pružaju slabiji otpor pri prodiranju.

Jamstvo

Za sva pitanja vezana uz jamstvo za proizvode marke Salomon, upućujemo Vas na odjeljak „jamstvo“ na web-mjestu www.salomon.com

FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ
(a technikai módosítások fenntartásával)

A védelme érdekében kérjük olvassa el ezt a tájékoztatót és tartsa be az utasításokat. Ez a fejvédõ az Ön biztonságának segíti elõ a következõ téli sportok gyakorlása során: sí, snowboard és skiboard, kivéve minden motorizált vagy nem motorizált tevékenységet. A bukósisak megfelel a CE EN 1077:2007 szabványnak, hogy ezáltal megfeleljen a 2016/425 (EU) rendelet biztonságra és egészségre vonatkozó alapvető követelményeinek, valamint a 2016/425 (EU) rendeletnek az Egyesült Királyság jogába átültetett és módosított formában. A megfelelőségi nyilatkozatok a www.salomon.com webhelyen találhatók.

Figyelmeztetés

A téli sportok és veszélyes tevékenységek. A termék minden felhasználójának meg kell értenie és el kell fogadnia, hogy ezek a sportok sérülés- és életveszélyesek.
Figyelem!
Kapcsolja be a fejvédõt a kezdés elõtt és egész végig tartsa fenn a fején.
A sporttevékenység végén azonnal vegye le a fejvédõt, a véletlenszerû akasztás vészélyének elkerülésére. Soha ne hordja a fejvédõt a fülvédõk nélkül. Vegyen le minden kemény vagy feszítõ kelléket a fejérõl, mint pl. a hajcsatokat, stb. Minden egyes használat elõtt ellenõrizze a fejvédõ helyes beállítását. A gyerekeknek készült fejvédõknél minden alkalommal egy felnõttnek kell ellenõriznie, hogy a fejvédõ jól be van-e csatolva.
Minden védõfelszerelésnek megvannak a határai, a fejvédõ viselése hozzájárulhat a fej által egy baleset során elszenvedett traumatizmusok súlyosságának csökkenéséhez. A fejvédõ nem védi a fej fedetlen részeit, mint az arc vagy a nyak. Bizonyos típusú behatások, még egy kis sebességnél bekövetkezõ baleset mellett is súlyos, esetleg végzetes sérülést okozhatnak.
Mindig óvatosan és a sportágra jellemzõ felelõsségi és biztonsági szabályok betartásával haladjon. Az utóbbiak folyamatosan fejlõdnek, érdeklõdjön a pálya vagy a központ illetékeseinél.

Használati utasítás és elõvigyázatossági szabályok

- Tárolás: A fejvédõt tartsa távol minden féle hõforrástól. Soha ne emelkedjen a hõmérséklet 40°C fölé, a napsugarak hosszabb távon gyengítik a mûanyag részeket ⚠ . A napon álló autóban ezek a feltételek gyakran nem teljesülnek.

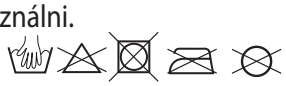
- Tanácsok a kiválasztáshoz és a használathoz: Az optimális védelem biztosításához a fejvédõt a használó méretének megfelelõen kell kiválasztani (ellenõrizze és ügyeljen arra, hogy ne legyenek üres rések vagy ne nyomjon túlságosan). Nyugodtan kérje az eladó tanácsát.

- A fejvédõ felhelyezése a fejre és beállítása:

1) Helyezze a bukósisakot a fejre – ne túlságosan előre, és ne túlságosan hátra. 1. ábra
2) Beállítórendszerekkel rendelkező modellekre: igazítsa a sisakot a fej körméretéhez. 2. ábra
3) Csatolja be a nyakpánt csatját az áll alatt; a becsatolást kattanás jelzi (3. ábra).
4) Úgy állítsa be a nyakpánt hosszát, hogy a bukósisak tökéletesen a helyén maradjon. A bukósisaknak kicsit szorítania kell a fejet, de nem túl erősen: nem zavarhatja sem a légzést, sem a nyelést. Próbálja meg mozgatni fejét a bukósisakban: a sisaknak

a helyén kell maradnia, és kényelmesnek kell lennie.

- A bukósisak tisztítása:

1) Külső héj: kizáróla g vizet és szappant használjon. Tilos benzint, oldószert vagy egyéb vegyi anyagot használni.
2) Bélés és fülrészek: 

- Ápolás: Tilos a bukósisakot módosítani, illetve a Salomon által javasoltakon kívüli elemeket eltávolítani a bukósisakból. Tilos festeni, illetve színezőanyagot hozzáadni. Tilos levágni a pántok végét. Kizárólag a mellékelt matricákat ragassza a bukósisakra.

- Ellenőrzés: Rendszeresen vizsgálja át a bukósisakot. Ha fennáll a kopás vagy elhasználódás kockázata, cserélje ki a bukósisakot. Ha kérdése van, mutassa meg a bukósisakot a Salomon márkakereskedőjének, vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

- Csere - FIGYELEM: A bukósisak úgy lett kialakítva, hogy az ütés erejét alakváltozás vagy roncsolódás útján nyelje el. Ha a sisakot jelentős ütés érte, vagy ha a sisak viselése során baleset következett be, akkor a sisakot meg kell semmisíteni és ki kell cserélni, még akkor is, ha a sisak külseje jó állapotúnak tűnik, mivel a károsodások sokszor nem láthatók. A Salomon azt javasolja, hogy a bukósisakokat a gyártás időpontjától számítva legfeljebb 5 évig használja. (A gyártás hónapja/éve a sisak belsejébe ragasztott matricán van feltüntetve.)

Használható tartozékok és foganatosítandó óvintézkedések

A Salomon bukósisakok kialakításuknál fogva kizárólag eredeti Salomon tartozékokkal és matricákkal használhatók, a szemüvegek és maszkok kivételével. A tartozékok felhasználó általi felszerelésért a felhasználó felel.

- Bukósisak audiorendszerrel történő használata: Téli sportok gyakorlása közben a fülhallgatók használata akadályozhatja a síelőt/hódeszkást abban, hogy meghallja mások érkezését. Ez balesetet és személyi sérülést, akár halált is eredményezhet. Ne feledje: mindig az elöl lévő síelőnek/hódeszkásnak van elsőbbsége. Emellett az Ön felelőssége kikerülni az Ön előtt haladót. A fülhallgatók csökkenthetik képességét, hogy meghallja a havon sikló eszközök hangját, és elterelhetik a figyelmét. A fülhallgatók megakadályozhatják, hogy Ön teljesen biztonságosan koncentráljon a siklásra, síelésre.

- Használatra vonatkozó óvintézkedések: A rendszer és a fülrészek (Ear pad sound system – fülpárnás hangrendszer) úgy lettek kialakítva, hogy ellenálljanak a hidegnek és a téli körülményeknek. A rendszer azonban nem vízhatlan. Tilos a fülhallgatókat és a vezetéket vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni. Tilos a bukósisakot úgy tisztítani, hogy a fülrészek fel vannak szerelve.

- Az állrész beigazítása: 4. ábra

Védelmi osztályok CE

A CE EN1077 szabvány kétféle védelmi kategóriát fed le: Az A és B osztályú bukósisakok síelők, alpesi síelők, hódeszkázók és hasonló sportokat űzők részére szolgálnak. Az A osztályú bukósisakok viszonylag magasabb szintű védelmet nyújtanak. A B osztályú bukósisakok jobb szellőzést és jobb hallási viszonyokat biztosíthatnak, de a fej kisebb felületét védik, és kisebb védelmet biztosítanak a behatolással szemben.

Jótállás

Ha kérdése van a Salomon termékekre vonatkozó jótállással kapcsolatban, tekintse át a www.salomon.com webhely jótállással foglalkozó részét.

ISTRUZIONI PER L'USO

(Ci riserviamo il diritto di apportare le modifiche tecniche necessarie.)

Per la vostra protezione, leggete e seguite le istruzioni che seguono. Questo casco è stato progettato per migliorare la vostra sicurezza durante la pratica dei seguenti sport invernali: sci, snowboard e skiboard. Questo esclude qualunque altra attività, comprese quelle su mezzi motorizzati. Questo casco è conforme alla norma CE EN 1077:2007 per soddisfare i requisiti essenziali di salute e sicurezza del Regolamento (UE) 2016/425 e del Regolamento (UE) 2016/425 come recepito nella legislazione del Regno Unito e modificato. Le dichiarazioni di conformità sono disponibili sul sito www.salomon.com.

Avvertenza

La pratica degli sport invernali, è tanto difficile quanto rischiosa. Tutti gli utenti sono tenuti a conoscere e accettare gli eventuali rischi di lesioni personali o morte inerenti la pratica dello sci.

Attenzione:

Dovete chiudere il sottogola prima di iniziare l'attività e mantenerlo chiuso durante tutta la pratica. Finita la pratica, dovete togliere il casco per eliminare ogni rischio di soffocamento. Il casco non deve essere mai indossato senza copriorecchie. Dovete rimuovere tutti gli accessori rigidi come fermacapelli, forcine ecc. La regolazione del sottogola deve essere verificata ogni volta che si indossa il casco. Per i caschi da bambino, è necessario che un adulto verifichi sempre che il sottogola sia regolato correttamente.

Tutte le attrezzature di protezione hanno dei limiti; indossare il casco, può ridurre la gravità di un trauma cranico in caso d'incidente. Il casco tuttavia non protegge le zone esposte, come il collo o il viso. Alcuni tipi d'impatto, anche a bassa velocità, possono causare danni gravi, se non addirittura la morte.

Sciate sempre con prudenza, rispettando le regole di sicurezza del vostro sport. Anche queste regole possono evolvere, quindi, tenetevi aggiornati sulle novità chiedendo al personale della località sciistica o al vostro maestro di sci.

Istruzioni per l'uso – ATTENZIONE!

- Immagazzinamento: Tenete il casco lontano da fonti di calore. Non esporlo mai a temperature superiori ai 40°C. Un'esposizione prolungata al sole può indebolire il materiale plastico ⚠. Questo avviene anche all'interno di un'auto parcheggiata al sole.

- Consigli per la scelta del casco: Per assicurare una protezione ottimale, il casco deve essere della misura giusta (evitate gli spazi vuoti e le zone di compressione). Non esitate a consultare il rivenditore.

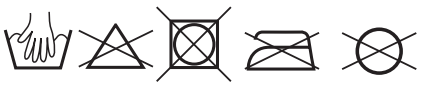
- Inserimento e regolazione del casco sulla testa:

1) Posizionare il casco sulla testa, non troppo avanti o troppo indietro. Fig. 1.
2) Per i modelli muniti di un sistema di regolazione: regolare alla circonferenza della testa. Fig. 2.
3) Chiudere sotto al mento la fibbia del cinturino sottogola fino a sentire un "clic" Fig. 3.
4) Regolare la lunghezza della fibbia del cinturino per mantenere completamente il casco in posizione. Il casco deve stringere leggermente, ma non troppo,

senza interferire con la respirazione o la deglutizione; quando si cerca di spostare la testa, il casco deve rimanere comodamente al suo posto.

- Pulizia del casco:

1) Rivestimento esterno: utilizzare solo acqua e sapone; non utilizzare benzina o solventi o altre sostanze chimiche.
2) Berretto e cuffie:



- Manutenzione: non apportare modifiche al casco o rimuoverlo, né rimuovere elementi diversi da quelli consigliati da Salomon. Non verniciare il casco, non aggiungere prodotti coloranti. Non tagliare le estremità delle cinghie. Non incollare gli adesivi forniti in dotazione.

- Revisione: controllare regolarmente il casco. In caso di rischio di usura o danni, sostituire il casco. Non esitare a mostrare il proprio casco ad un rivenditore Salomon autorizzato o a contattare il nostro servizio clienti.

- Sostituzione – ATTENZIONE: questo casco è progettato per assorbire le deformazioni o la distruzione risultanti dagli impatti. Se il casco ha subito un urto considerevole o è stato coinvolto in un incidente, deve essere distrutto e sostituito, anche se esteriormente sembra essere in buone condizioni perché i danni potrebbero non essere visibili. Salomon consiglia di non usare il casco per oltre 5 anni a decorrere dalla sua data di produzione (il mese e l'anno sono incollati sull'etichetta all'interno del casco).

Accessori utilizzabili e precauzioni da prendere

I caschi Salomon sono stati progettati per essere utilizzati solo con gli accessori o gli adesivi Salomon originali, ad eccezione di occhiali o maschere. Il montaggio di un accessorio da parte dell'utente avviene sotto la propria responsabilità.

- Casco con sistema audio: l'uso di cuffie per la pratica degli sport invernali può impedire allo sciatore di sentire l'arrivo di altri corridori o sciatori. Ciò potrebbe causare un incidente ed eventuali lesioni, addirittura mortali. Promemoria: lo sciatore/corridore a valle ha sempre la priorità. Spetta all'utente evitarlo. Le cuffie possono limitare la capacità di sentire il rumore dei bordi degli sci sulla neve e potrebbero essere motivo di distrazione. Possono impedire di concentrarsi per scivolare o sciare in sicurezza.

- Precauzioni d'uso: i sistemi e le cuffie (Ear pad sound system) sono stati progettati per resistere al freddo e alle condizioni invernali. Tuttavia, questo sistema non è impermeabile. Non immergere le cuffie o il cavo in acqua o altri liquidi. Non tentare di pulire il casco con le cuffie installate.

- Regolazione del mento: Fig. 4.

Classi di protezione CE

La normativa CE EN1077 prevede 2 categorie di protezione:
i caschi della classe A e B sono destinati agli sciatori dello sci alpino, agli sciatori del surf da neve e a gruppi simili. I caschi della classe A offrono una protezione relativa superiore. I caschi della classe B possono essere meglio ventilati e consentire un ascolto migliore, ma proteggono un'area più piccola della testa e offrono meno protezione contro le penetrazioni.

Garanzia

Per qualsiasi domanda relativa alla garanzia dei prodotti Salomon, fare riferimento alla rubrica "garanzia" su www.salomon.com

取扱説明書
（設計変更の可能性あり）

お客様の安全確保のため、本説明書をよくお読みになり、指示にお従いください。
本ヘルメットは、以下のウィンタースポーツ活動時における安全性を向上するためのものです：スキー、スノーボード、およびショートスキー（エンジンを利用するものも含め、その他の全てのスポーツを除く）。
このヘルメットは、CE EN 1077:2007に適合し、（EU）2016/425の健康と安全の本質的な要件および英国法に置き換え・変更された（EU）2016/425の要件を満たしています。適合宣言書は、www.salomon.comにて参照可能です。

注意事項

ウィンタースポーツは難易度の高いスポーツ・アクティビティーであり、本質的に危険な状況を伴います。このヘルメット使用にあたり、ユーザーはこれらのスポーツ活動には死亡やけがのリスクがつきものであるということを理解した上で、それを承諾したものとします。
注意！
スポーツ開始前にヘルメットをしっかりと固定し、運動を終えるまでは取り外さないでください。
首つりの危険性を避けるため、スポーツ終了後は早急にヘルメットを脱いでください。ヘルメット装着時にはかならずベルトで固定してください。
ヘルメット着用前には、髪留めなど、頭部に使用する固いまたは尖ったアクセサリーを全て取り去ってください。ヘルメットを使用するに際して、ヘルメットが適切に調節されていることをお確かめください。お子様がヘルメットを使用する場合には、ヘルメットが正しく装着されているかどうか、大人が確かめてください。
すべての保護用器具には限界があります。ヘルメットは事故発生時における頭部外傷の程度を軽減するためのものです。また、顔や首など露出部分は保護されません。低速時に起きた事故であっても、打ち所が悪ければ、重大な、または致命的なけがになることがあります。
スポーツ活動に関わる責任安全義務規則を守り、慎重に行ってください。この規定は適宜更新されます。必ず、レジャー施設および/または管理事務所にお確かめください。

使用説明書と使用上の注意

- ヘルメットの保管：ヘルメットは熱源から離れた場所に保管してください。⚠ プラス チック素材は、太陽光線に長時間当てると脆弱化するため、40℃以下の直射日光があたらない場所に保管してください 。これらの条件は日の当たる場所に駐車された車の中で頻繁に発生します。
- 選択と使用に関するアドバイス：適切な保護を得るには、ユーザーのサイズに合ったものを選ぶ必要があります（サイズをよく確かめ、緩すぎたり、きつすぎたりするヘルメットを選ばないようにしてください）。なんなりと、ご遠慮なく販売店にお問い合わせください。
- ヘルメットの着用と調節：

1) ヘルメットを前後方向のちょうど良い位置に合わせます。図 1.
2) 調節装置付きモデル：頭の外周に合わせます。図 2.
3) あごひものバックルを顎の下でカチッという音がするまで締めます。
4) ヘルメットが外れることがないように、あごひもの長さを調節します。ヘルメットは、呼吸や嚥下を妨げることがないように適度に締めます：頭を動かしてみて、ヘルメットがずれることなく、しかもなお、きつすぎないことを確かめます。

ヘルメットクリーニング

1) アウターシェル：水と石けんのみを使ってください；ガソリン、溶剤、その他の化学物質は使用しないでください。
2) ライナーと耳あて：



- **メンテナンス：**Salomonが認めた部分を除き、ヘルメットの改造やパーツの取外しを行わないでください。ニスを塗布したり、着色剤を塗らないでください。ベルトの先端部を切断しないでください。ステッカーは付属のもののみ使用してください。
- **点検：**定期的にヘルメットの点検を行ってください。摩耗または破損がある場合はヘルメットを交換してください。ご遠慮なくヘルメットをSalomonの正規販売店に持ち込むか、または弊社カスタマーサービスにご連絡ください。
- **交換 – 注意！：**本ヘルメットは、変形または破損した時の衝撃を吸収するように設計されています。ヘルメットが大きな衝撃を受けた、または事故にあった場合は、たとえ外見に異常がなくとも、見えない部分が破損していることもあるため、かならず破棄処分とし交換してください。Salomonは、製造年月日（ヘルメット内側ラベルに記載された月/年）から5年経過したヘルメットは使用しないようにお願いしています。

利用可能な付属品と使用上の注意

Salomonのヘルメットは、ゴーグルとフェイスマスクを除き、その他の付属品およびステッカーについてはSalomon純正品のみ使用できる仕様となっています。ユーザーは、ユーザーご自身の責任で付属品を装着してください。

- **サウンドシステム搭載ヘルメット：**ウィンタースポーツ活動中にイヤーフォンを使用した場合、近づいてくる他のライダーやスキーヤーの存在に気がつかないことがあります。このような状況が、事故、けが、さらに死亡事故を起こすことがあります。留意事項：プライオリティーは常に谷側にいるスキーヤー/ライダーにあります。また、彼らを回避する責任はあなたの側にあります。イヤーフォンを使用した場合、雪にエッジを立てる音が聞こえないことがあり、また注意も散漫になります。そのため、集中力が低下し、安全なスケーティングやスキーをするための妨げとなります。
- **使用上の注意点：**オーディオシステムと耳当て（イヤーパッドサウンドシステム）は、耐寒性また冬期条件に耐える仕様になっています。しかしながら、本システムは密閉性ではありません。イヤーフォンやケーブルが、水またはその他の液体につかることがないようにご注意ください。ヘルメットの洗浄はかならず耳当てを外して行ってください。
- あご当ての調節：図 4.

CE 保護クラス

CE EN1077規格は２クラスの保護を設定しています：
ヘルメットのAクラスとBクラスは、アルペンスキー、スノーボード、およびその他の類似スポーツ向けのものです。Aクラスのヘルメットは保護の設定が高めとなっています。Bクラスヘルメットは通気性と聴覚をより考慮した仕様となっていますが、頭部の保護部分が少なくなるため、ヘルメット内へ異物が侵入しやすくなります。

保証

Salomon製品の保証に関する疑問については、Salomonのサイト（www.salomon.com)の「保証」のタブをご参照ください。

사용자 설명서
(기술부분 변경 가능)

귀하의 안전을 위하여, 설명서를 잘 읽고 그 내용을 존중해주십시오.
이 헬멧은 다음의 동계 스포츠 활동 중의 귀하의 안전을 보강하기 위해 제작되었습니다 : 스키, 스노우보드. 기타 활동들은 제외.
이 헬멧은CE EN 1077:2007 규격에 적합합니다. (UE) 2016/425규정과 영국 법으로 이전되고 수정된 (UE) 2016/425 규정의 안전과 보건 관련 필수 요건을 충족합니다. 적합성 선언서는 다음 주소의 인터넷 사이트를 참고하십시오www.salomon.com.

주의사항

동계 스포츠, 자전거, 롤러스케이트, 스케이트보드 등은 힘들고 위험한 스포츠입니다. 이 스포츠 활동가들은 이 스포츠 활동에 부상 또는 내재의 사망 위험이 존재한다는 사실을 인지하셔야 합니다.
주의!
스포츠 활동 시작 전, 헬멧을 잠그고 스포츠 활동 전 기간 동안 착용상태를 위지해야 합니다.
스포츠 활동이 끝나자 마자, 헬멧에 걸려 매달릴 위험을 방지할 수 있도록 바로 헬멧을 벗으십시오.
어떤 경우에도 헬멧은 끈 없이 착용되어서는 안됩니다.
모든 단단하고 뾰족한 악세서리들을 빼내십시오. 매 사용 전에 헬멧이 제대로 조절 되었는 지 점검하십시오. 어린이용 헬멧의 경우, 헬멧이 정상적으로 고정되었는 지의 여부를 항상 성인이 점검함는 것이 필요합니다.
모든 보호 장비들에는 보호의 한도가 있지만, 헬멧의 착용이 사고 시 심각한 머리 부상을 감소할 수 있습니다. 헬멧이 커버하지 않는 얼굴과 목 등의 노출된 부분은 헬멧의 착용으로 보호되지 않습니다. 일부 종류의 충격들은, 저 속력의 사고에도 심각한 부상 또는 사망을 유발할 수 있습니다.
귀하의 스포츠 활동 관련, 안전수칙과 책임규칙 등을 존중하며 항상 조심스럽게 드래그하십시오.
이 규칙들은 변화됩니다, 항상 스키장과/또는 경주로 서비스에서 새 규칙의 정보를 얻으십시오.

사용 설명과

주의사항

- 헬멧의 보관 : 모든 류의 열과 떨어진 곳에 보관하십시오. 절대 40°C를 넘기지 마십시오, 햇볕 아래의 오랜 활동은 모든 플라스틱 재질을 약화시킵니다 ⚠. 햇볕 아래 정차한 자동차의 내부는 위의 조건들의 한계를 초과합니다.

- 선택과 사용관련 조언 : 최대의 보호 효과를 위해, 사용자에게 알맞은 치수의 헬멧을 고르셔야 합니다 (빈 공간이 있는 지, 너무 강력한 압축 부분이 있는 지를 점검하십시오). 판매점에 조언을 요청하십시오.

- 머리에 헬멧 착용과 조절 법:
1) 너무 뒤쪽, 너무 앞쪽으로 쏠리지 않도록 주의하며 헬멧을 머리에 착용하십시오. 그림 1.
2) 조절 시스템을 포함하는 모델들의 경우 : 귀하의 머리 둘레에 맞춰 조절하십시오. 그림 2.
3) ≪ 클릭 ≫ 소리가 날 때까지 턱 밑에서 목끈 버클을 잠그십시오 그림.3.
4) 헬멧이 완벽히 정착되도록 목끈의 길이를 잘 조절하십시오. 헬멧은 약간 조이는 듯 해야 하나

너무 조여서는 안되고, 호흡, 침삼키기 등을 제한해서는 안됩니다; 머리를 움직여 보십시오, 헬멧이 머리에 고정된 상태로 편안함이 느껴져야 합니다.

- 헬멧 세척 방법 :
1) 외부 단단한 부분 : 물과 비누 만을 사용하시고, 용매, 기타 화학물질을 사용하지 마십시오.
2) 모자와 이어폰: 

- 관리: 헬멧을 변형시키지 마십시오, Salomon이 권하지 않는 요소들은 제거하지 마십시오. 니스를 칠하지 말고, 색소도 첨가하지 마십시오. 목끈의 끝부분을 자르지 마십시오. 제공된 스티커들 만을 붙이십시오.

- 점검 : 귀하의 헬멧을 정규적으로 점검하십시오. 손상 또는 마모의 경우, 새 것으로 교체하십시오. Salomon지정 소매 판매점 또는 본사 서비스 센터에 귀하의 헬멧의 점검요청을 주저하지 마십시오.

- 교체 - 주의 : 이 헬멧은 변형 또는 파기로 인한 충격을 흡수하게 제작되었습니다. 헬멧에 강력한 충격이 가해졌거나 사고에 연관된 경우, 외부에 별 이상이 없어보여도 헬멧을 교체하거나 파기하셔야 합니다. 눈에 안보이는 손상이 있을 수 있습니다. Salomon은 제작 5년 이상된 헬멧을 사용하지 마실 것을 권장합니다 (제작월/년도가 헬멧 내부에 부착된에티켓에표시).

사용가능한 악세서리들과 주의 사항들

Salomon헬멧은 살로몬의 스티카들과 악세서리들과 함께 사용할 수 있도록 제작되었습니다. 단 안경과 마스크는 제외합니다. 사용자의 악세서리 조립은 사용자의 책임입니다.
- 오디오 시스템 장착 헬멧: 동계 스포츠 활동 중의 이어폰의 사용은 스키어가 다른 라이더 또는 스키어들의 접근을 듣지 못하게 합니다. 이 상황은 사고 또는 부상, 심각하게는 사망까지 초래할 수 있습니다. 경고: 하류 쪽의 스키어/라이더에게 항상 우선권이 있습니다. 그러므로 그 상황을 피하는 것은 귀하의 책임입니다. 이어폰은 눈 위에서의 주변소음의 청취를 제한하고 귀하의 주의를 산만하게 할 수 있습니다. 또, 드래그나 스키어의 집중을 방해하여 안전을 방해 합니다.
- 사용 시 주의사항 : 시스템과 이어폰 (Ear pad sound system)은 추위와 동계 계절조건에 맞게 제작되었습니다. 그렇지만 이 시스템은 방수 시스템이 아닙니다. 이어폰 또는 이어폰 줄을 물 속에 또는 기타 다른 용액에 담그지 마십시오. 이어폰이 설치된 상태에서 헬멧을 세척하지 마십시오.
- 턱끈의 조절: 그림 4.

보호 등급

CE EN1077 규격은 2 종의 보호법을 예견합니다. A 와 B등급의 헬멧은 알파인 스키 스키어들과 서프 스키어들과 동상 그룹 스키어들에게 적합합니다. A 등급의 헬멧은 상위의 안전보호를 제공합니다. B 등급의 헬멧은 더많은 공간과 더 나은 청력을 제공하지만 머리 면적의 적은 부분을 보호하므로 침투 대항 보호력이 적습니다.

보장

Salomon 제품 보장에 대한 모든 질문들은, 웹사이트>의≪ 보장 ≫ 란 을 참조하십시오.

NAUDOTOJO VADOVAS
(pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus)

Dėl jūsų pačių saugumo, prašome perskaityti šią instrukciją ir laikytis nurodymų.
Šis šalmas sukurtas padidinti jūsų saugumą praktikuojant šias žiemos sporto rūšis: slidžių, snieglenčių ir slidlenčių, išskyrus kitokį motorinį ar nemotorinį sportą.
Šis šalmas atitinka EB EN 1077 :2007 standartus, siekiant užtikrinti esminius saugumo ir sveikatos reikalavimus, nustatytus reglamente (ES) 2016/425 ir reglamentą (ES) 2016/425 įtrauktą į JK teisės aktus ir pakeistą. Atitikties deklaraciją rasite svetainėje www.salomon.com.

Perspėjimas

Žiemos sportas yra sudėtingas ir rizikingas užsiėmimas. Kiekvienas naudotojas privalo suprasti ir pripažinti su šiomis sporto rūšimis susijusią sužeidimų ir mirties riziką.
Prieš pradėdami veiklą privalote užsisegti šalmą ir jo nenusiimti visos veiklos metu.
Baigę užsiėmimą iš karto nusiimkite šalmą, kad išvengtumėte pasikorimo pavojaus.
Šalmo jokiu būdu nedėvėkite be diržų.
Nusiimkite nuo galvos visus kietus ar bukus aksesuarus, tokius kaip plaukų sagės ir pan. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar šalmas gerai sureguliuotas. Vaikiškų šalmų atveju, suaugusysis visuomet privalo patikrinti, ar šalmas teisingai užsegtas.
Kiekviena apsaugos priemonė turi ribas; šalmo dėvėjimas gali padėti sumažinti galvos traumų laipsnį nelaimingo įvykio atveju. Šalmas neapsaugo neuždengtų galvos vietų, tokių kaip veidas ar pakaušis. Kai kurių smūgių atveju, netgi patiriamų esant nedideliam greičiui, galima sunkiai susižaloti ar net žūti.
Visuomet čiuožkite atsargiai, laikydamiesi jūsų praktikuojamo sporto elgsenos ir saugos taisyklių. Šios taisyklės yra kintančios; visuomet pasiteiraukite slidinėjimo centre ir (arba) klauskite trasos gelbėtojų-instruktorių.

Naudojimo instrukcijos ir atsargumo priemonės

- Šalmo laikymas: Laikykite šalmą atokiai nuo šilumos šaltinių. Niekada nelaikykite aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje, kadangi dėl saulės spindulių poveikio silpnėja plastikinės dalys ⚠ . Tokia temperatūra dažnai pasiekiama saulėje stovinčio automobilio salone.

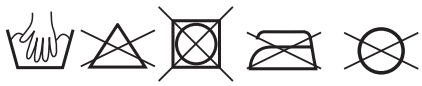
- Pasirinkimo ir naudojimo patarimai: Norint užtikrinti optimalią apsaugą, būtina pasirinkti naudotojui tinkantį šalmo dydį (patikrinkite ir žiūrėkite, ar šalmas kuriose nors vietose ne per laisvas arba per daug neveržia). Nevenkite patarti su pardavėju.

- Šalmo užsidėjimas ir sureguliavimas:

1) Užsidėkite šalmą ant galvos nenusmaukdami nei per žemai, nei per aukštai. 1 pav.
2) Modeliams su reguliavimo sistema: sureguliuokite pagal savo galvos apimtį. 2 pav.
3) Užsekite pasmakrės dirželio sagtį po smakru taip, kad pasigirstų spragtelėjimas. 3 pav.
4) Sureguliuokite pasmakrės dirželio ilgį taip, kad šalmas tvirtai laikytųsi. Šalmas turi spausti, bet ne per daug, kad netrukdytų kvėpuoti ar ryti; pajudinkite galvą – šalmas turi tvirtai ir patogiai laikytis.

Šalmo valymas:

1) Korpusas: naudokite tik vandenį ir ploviklį; nevalykite benzinu, tirpikliu ar kitais chemikalais.
2) Pošalmis ir ausys:



- Priežiūra: Nemodifikuokite šalmo ir nenuimkite jokių jo elementų, išskyrus rekomenduojamus „Salomon". Nelakuokite šalmo ir nedažykite. Nenukirpkite diržų galų. Neklijuokite jokių kitų lipdukų nei esančių šalmo komplekte.

- Patikra: Reguliariai apžiūrėkite šalmą. Jei jis nusidėvėjęs ar apgadintas, pakeiskite nauju. Nevenkite parodyti šalmo įgaliotajam „Salomon" pardavėjui arba kreiptis į mūsų klientų aptarnavimo skyrių.

- Keitimas nauju – DĖMESIO: Šis šalmas sukurtas tam, kad sugertų deformacijos ar suardymo poveikį. Jei šalmas patyrė smarkų smūgį ar buvo dėvimas avarijos metu, juo būtina atsikratyti ir pakeisti nauju, net jei išoriškai atrodo geros būklės, kadangi žala gali ir nebūti regima. „Salomon" rekomenduoja nenaudoti šalmo ilgiau nei 5 metus nuo pagaminimo datos (mėnuo / metai nurodyti ant etiketės šalmo vidinėje pusėje).

Naudotini priedai ir atsargumo priemonės

„Salomon" šalmai skirti naudoti tik su originaliais „Salomon" priedais ar lipdukais, išskyrus akinius ar kaukes. Jei priedą pritaiso naudotojas, jis prisiima visą atsakomybę.

- Šalmas su garso sistema: Ausinių dėvėjimas užsiimant žiemos sportu gali trukdyti slidinėtojui girdėti kitus besiartinančius važiuotojus ar slidinėtojus. Taip galima susidurti ir patirti sužalojimus, kurie gali būti mirtini. Priminimas: priekyje (žemiau) esantis slidinėtojas ar važiuotojas visada turi pirmenybę. Todėl jūsų pareiga yra jo išvengti. Ausinės gali trukdyti išgirsti ašmenų garsą ant sniego ir taip pat gali trikdyti dėmesį. Jos gali neleisti susikaupti, kad galėtumėte visiškai saugiai čiužinėti ar slidinėti.

- Atsargumo priemonės: Ausinių sistema (angl. Ear pad sound system) sukurta taip, kad atlaikytų šaltį ir žiemos sąlygas. Vis dėlto, ši sistema nėra neperšlampama. Todėl nemerkite ausinių ar laido į vandenį ar kitą skystį. Nevalykite šalmo su įtaisytomis ausinėmis.
- Pasmakrės dirželio reguliavimas: 4 pav.

Apsaugos klasės CE

Standarte CE EN1077 numatytos 2 apsaugos kategorijos:
A ir B klasių šalmai skirti kalnų slidininkams, snieglentininkams ir panašioms naudotojų grupėms. A klasės šalmai santykinai suteikia didesnę apsaugą. B klasės šalmai yra labiau laidūs orui ir garsui, tačiau apsaugo mažiau svarbią galvos dalį ir suteikia mažesnę apsaugą nuo prasiskverbimo.

Garantija

Visą su „Salomon" gaminių garantija susijusią informaciją skaitykite skyriuje „Garantija" interneto adresu www.salomon.com

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
(iespējamas tehniskas izmaiņas)

Jūsu aizsardzības nolūkos lūdzam izlasīt šo pamācību un ievērot tajā sniegtos norādījumus.
Šī ķivere ir paredzēta jūsu drošības uzlabošanai šādu ziemas sporta veidu praktizēšanas laikā: slēpošana, snovbords un skibords, izņemot jebkādas citas motorizētas vai nemotorizētas darbības.
Šī ķivere atbilst CE standartam EN 1077:2007, ievērojot pamatprasības drošības un veselības jomā, kas noteiktas Regulā (ES) 2016/425 un Apvienotās Karalistes tiesību aktos, kuros Regula (ES) 2016/425 transponēta ar grozījumiem. Atbilstības deklarācijas ir pieejamas vietnē www.salomon.com.

Brīdinājums

Ziemas sporta veidu praktizēšana ir gan sarežģīta, gan riskanta. Ikvienam lietotājam ir jāapzinās un jārēķinās ar traumu gūšanas vai nāves risku, kas saistīts ar šo sporta veidu praktizēšanu.
Uzmanību!
Ķivere ir jānostiprina pirms darbības uzsākšanas un jāsaglabā nostiprināta visas darbības laikā.
Pēc darbības beigām ķivere nekavējoties ir jānoņem, lai novērstu jebkādu pakāršanās risku. Ķiveri nekādā gadījumā nedrīkst izmantot bez siksnām.
Noņemiet jebkādus stingrus vai ierobežojošus aksesuārus, ko nēsājat uz galvas, piemēram, matu sprādzes u.tml. Pirms katras lietošanas pārliecinieties, ka ķivere ir noregulēta labi. Ja ķiveri izmanto bērni, pieaugušajam vienmēr ir jāpārbauda, vai ķivere ir uzlikta pareizi.
Jebkādam aizsardzības aprīkojumam ir ierobežojumi. Ķiveres lietošana var palīdzēt samazināt traumu smaguma pakāpi, kas galvai var rasties negadījuma laikā. Ķivere neaizsargā galvas atklātās zonas, piemēram, seju vai kaklu. Atsevišķi triecienu veidi, pat negadījumā ar zemu ātrumu, var izraisīt spēcīgas vai nāvējošas traumas.
Vienmēr rīkojieties piesardzīgi, ievērojot ar jūsu sporta veidu saistītos atbildības un drošības noteikumus. Drošības noteikumi ar laiku var mainīties, tāpēc vienmēr lūdziet informāciju slēpošanas trašu stacijā un/vai apkalpošanas dienestā.

Lietošanas norādījumi un piesardzības pasākumi

- Ķiveres glabāšana: Neglabājiet ķiveri siltuma avotu tuvumā. Neļaujiet apkārtējai temperatūrai pārsniegt 40°C; ilgstoša saules staru iedarbība vājina plastmasas materiālus ⚠ . Šī temperatūra bieži tiek pārsniegta saulē novietotā automašīnā.

- Ieteikumi izvēlē un lietošanā: Lai nodrošinātu optimālu aizsardzību, ķivere vienmēr ir jāizvēlas lietotājam piemērotā izmērā (pārbaudiet un nepieļaujiet tukšas telpas veidošanos vai pārāk ciešu saspiešanu). Droši lūdziet padomu tirgotājam.

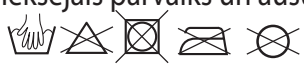
- Ķiveres uzlikšana un noregulēšana:

1) Uzlieciet ķiveri uz galvas, lai ķivere nebūtu pārāk izvirzīta ne uz priekšu, ne uz aizmuguri. (1. attēls)
2) Modeļiem ar pielāgošanas sistēmu — pielāgojiet to galvas apkārtmēram. (2. attēls)
3) Saslēdziet aizdari zem zoda tā, lai atskan klikšķis. (3. attēls)
4) Pielāgojiet siksnas garumu, lai ķivere pilnībā turētos vietā. Ķiverei ir nedaudz jāspiež, taču ne pārāk stipri. Tā nedrīkst

apgrūtināt elpošanu vai rīšanu. Mēģiniet pakustināt galvu — ķiverei ir jāpaliek vietā un sajūtai jābūt ērtai.

Ķiveres tīrīšana:

1) Ārējā virsma: izmant ot tikai ūdeni un ziepes, neizmantot spirtu, šķīdinātājus vai citas ķīmiskas vielas.
2) Iekšējais pārvalks un ausu daļa:



- Apkope: Nepārveidojiet ķiveri un nenoņemiet nekādus elementus izņemot tos, ko iesaka "Salomon". Nelakojiet ķiveri un neizmantojiet uz tās krāsvielas. Nenogrieziet siksnu galus. Izmantot tikai komplektā iekļautās uzlīmes.

- Pārbaude: Regulāri pārbaudiet ķiveri. Lietošanas riska vai bojājuma gadījumā ķivere ir jānomaina. Lūdzam parādīt ķiveri "Salomon" apstiprinātam tirgotājam vai sazināties ar mūsu klientu atbalsta dienestu.

- Aizstāšana – UZMANĪBU: Šī ķivere ir veidota, lai absorbētu deformējošu vai iznīcinošu triecienu. Ja ķiveri ir skāris spēcīgs trieciens vai tā ir bijusi iesaistīta negadījumā, ķivere ir jālikvidē un jāaizstāj, pat ja ārēji tā šķiet labā stāvoklī, jo bojājumi var nebūt redzami. "Salomon" iesaka neizmantot ķiveri ilgāk par 5 gadiem kopš ražošanas datuma (mēnesis/gads uz ķiveres iekšpusē pielīmētā marķējuma).

Izmantojamie aksesuāri un piesardzības pasākumi

"Salomon" ķiveres ir paredzētas lietošanai tikai ar oriģinālajiem "Salomon" aksesuāriem vai uzlīmēm, izņemot brilles vai maskas. Par lietotāja veiktu aksesuāra uzstādīšanu ir atbildīgs pats lietotājs.

- Ķivere ar audiosistēmu: Austiņu izmantošana sporta aktivitāšu laikā var traucēt slēpotājam sadzirdēt citu slēpotāju vai braucēju tuvošanos. Tas var izraisīt negadījumu un traumas, tostarp nāvējošas. Atgādinājums: priekšā esošam slēpotājam/braucējam vienmēr ir priekšroka. Jūsu pienākums ir no viņa izvairīties. Austiņas var ierobežot jūsu spējas sadzirdēt slēpju skaņu sniegā un var novērst jūsu uzmanību. Tās var jums traucēt koncentrēties uz drošu slīdēšanu vai slēpošanu.

- Piesardzība lietošanā: Sistēmas un austiņas (Ear pad sound system) ir izstrādātas, lai izturētu aukstumu un ziemas apstākļus. Taču šī sistēma nav ūdensnecaurlaidīga. Nemērciet austiņas vai vadu ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Nemēģiniet tīrīt ķiveri, kurā ir ierīkotas austiņas.
- Zoda siksnas pielāgošana: 4. attēls.

Aizsardzības klasifikācija CE

Standartā CE EN1077 ir paredzētas 2 aizsardzības kategorijas:
A un B klases ķiveres ir paredzētas kalnu slēpotājiem, sniegadēļa izmantotājiem un citām līdzīgām grupām. A klases ķiveres sniedz salīdzinoši augstāku aizsardzību. B klases ķiveres ir labāk vēdināmas un nodrošina labāku dzirdamību, taču aizsargā mazāku galvas virsmu un sniedz vājāku aizsardzību pret trieciena caurlaidību.

Garantija

Jautājumu gadījumā par "Salomon" produktu garantiju lūdzam aplūkot sadaļu "Garantija" vietnē www.salomon.com

HANDLEIDING (wij behouden het recht om tussentijds wijzigingen door te voeren.)

Voor uw eigen bescherming leest u alstublieft de volgende handleiding en volg de gegeven instructies. Deze helm is ontworpen voor uw veiligheid en voor het beoefenen van de volgende wintersporten: ski, snowboard en skiboard, dus geen andere activiteit, gemotoriseerde sporten of andere. Deze helm is conform aan de norm CE EN 1077:2007 en voldoet aan de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen van de PBM-verordening (EU) 2016/425 de PBM-verordening 2016/425 zoals deze omgezet en gewijzigd is naar het Britse recht. De conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op de website www.salomon.com.

Waarschuwing

Wintersporten zijn sporten die behalve moeilijk ook gevaarlijk kunnen zijn. Elke gebruiker dient de risico's die deze sporten met zich meebrengen (verwondingen of zelfs de dood) te onderkennen en accepteren.
U moet de gesp voor het beginnen van enig activiteit en voor de gehele duur van deze activiteit sluiten. U moet de helm verwijderen wanneer u uw activiteit heeft beëindigd om enig risico van ophanging te elimineren. Onder geen enkele omstandigheid, dient de helm zonder oorbeschermers te worden gedragen. U moet alle harde onderdelen uit uw haar verwijderen zoals: haarspeldjes, haarclips, enz.
U moet de gesp en band voor elk gebruik op schade en juiste afstelling controleren. Voor kinderhelmen moet een volwassene altijd de helm bevestigen en controleren dat deze juist is bevestigd.
Alle beschermingsuitrustingen hebben limieten; het dragen van een helm kan de schade van hoofdletsel bij een ongeval beperken. Een helm beschermt niet de onbedekte zones zoals het gezicht of hals. Bepaalde soorten van inslag, zelfs een ongeval met lage snelheid kan ernstige verwondingen en zelfs de dood veroorzaken.
Ski altijd voorzichtig en respecteer de veiligheidsregels van uw sport, stel u hiervan op de hoogte. Informeer, u van deze veranderingen door het vragen van het personeel van uw skigebied of via ski instructeurs.

Gebruiks instructie – Let op!

- Opbergen: plaats uw helm nooit bij en warmtebron. Zorg dat uw helm nooit in aanraking komt met meer dan 40°C. Teveel direct zon licht kan het plastic van uw helm doen verzwakken ⚠ . Bijvoorbeeld uw helm achter glas in een auto achter laten.

- Advies voor het kiezen van uw helm: Om optimale bescherming te verzekeren, moet uw helm in de correcte afmeting gekozen worden (vermijd lege ruimtes en strakke gebieden). Aarzel niet om een verkoper te raadplegen.

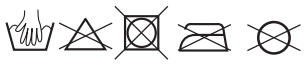
- Het afstellen van uw helm:

1) Zet de helm niet te ver over het voorhoofd en niet te ver in de nek (fig. 1).
2) Voor afstelbare modellen: afstellen op de omvang van uw hoofd m.b.v. de buttons (fig. 2).
3) Kinband sluiten met een 'klik' (fig. 3).
4) Stel de lengte van de kinband zo af dat de helm goed op zijn plaats zit. De helm moet iets strak zitten, maar vooral niet te strak, en mag ademhaling of slikbewegingen niet belemmeren. Beweeg uw hoofd: de helm moet op zijn plaats blijven en comfortabel zitten.

Helm reinigen:

1) Buitenkant: alleen water en zeep gebruiken, geen benzine, oplosmiddel of andere chemische middelen.

2) Kap en oordopjes:



- Onderhoud: Geen wijzigingen aanbrengen aan de helm of andere dan de door Salomon aanbevolen onderdelen verwijderen. Niet verven, geen kleurstoffen aanbrengen. De uiteinden van de (kin)banden niet afknippen. Alleen de bijgeleverde stickers opplakken.

- Controle: Controleer uw helm regelmatig. Vervang uw helm indien deze beschadigd of versleten is. Toon uw helm gerust aan een Salomon-dealer of neem contact op met onze klantendienst.

- Vervanging – LET OP: Deze helm is ontworpen om vervormende of vernietigende schokken op te vangen. Heeft de helm een zware schok gehad of was deze betrokken in een ongeval, dan dient de helm te worden vernietigd en vervangen, ook al lijkt de helm op het oog in goede staat. Salomon adviseert een helm niet langer dan 5 jaar vanaf de fabricagedatum te gebruiken (maand/jaar op etiket in helm).

Accessoires en voorzorgsmaatregelen

De Salomon-helmen zijn ontworpen om alleen met de authentieke Salomon-accessoires of stickers gebruikt te worden, met uitzondering van vizieren of maskers. Alleen de gebruiker kan aansprakelijk gehouden worden voor de montage van een accessoire.

- Helm met headset: De skiër is door het gebruik van een headset tijdens het beoefenen van wintersporten minder ontvankelijk voor de geluiden uit de omgeving (nabijheid van andere skiërs/riders). Dit kan ongelukken veroorzaken met eventueel blessures of zelfs de dood tot gevolg. Reminder: de laagst skiënde skiër/rider heeft altijd voorrang. Het is uw verantwoordelijkheid om hem/haar te vermijden. Een headset kan zorgen voor te veel afleiding en het gehoorveld drastisch verkleinen, waardoor u andere skiërs niet hoort aankomen, en het concentratievermogen verminderen waardoor u niet meer veilig skiet.

- Voorzorgsmaatregelen: Headsets en oordopjes (ear pad sound system) zijn kou- en winterbestendig, maar niet waterbestendig. Vermijd dus elk contact van oordopjes en snoer met welke vloeistof dan ook. Reinig uw helm niet met de headset erin.

- Afstellen van de kinbeschermer: fig. 4.

CE Beschermingscategoriën

De norm CE EN1077 voorziet in 2 beschermingscategoriën:
De A- en B-helmen zijn bestemd voor alpineskiërs, surfers (sneeuw) en gelijksoortige sportgroepen. De A-helmen bieden een relatief betere bescherming. De B-helmen hebben een betere ventilatie en laten meer geluid door, maar beschermen een kleiner gedeelte van het hoofd en beschermen minder tegen binnendringende voorwerpen.

Garantie

Alle antwoorden op vragen met betrekking tot de garantie op Salomon-producten vindt u in de rubriek 'Garantie' op www.salomon.com

BRUKERHÅNDBOK
(med forbehold for tekniske endringer)

For din egen sikkerhet, les nøye denne veiledningen og følg instruksjonene.
Denne hjelmen har blitt utformet for å styrke din sikkerhet når du driver med følgende vintersporter: ski, snowboard og skiboard, og ikke noen annen aktivitet, motorisert eller ikke.
Denne hjelmen er i samsvar med standarden CE EN 1077:2007 for å svare til de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i forskriften (EU) 2016/425, og til forskriften (EU) 2016/425 slik den er innlemmet i britisk lov og endret. Samsvarserklæringene er tilgjengelige på nettstedet www.salomon.com.

Vær oppmerksom på

Vintersport kan være både vanskelig og risikofylt. Alle brukere må forstå og godta risikoene for skader eller dødsfall som er knyttet til disse sportsaktivitetene.
NB!
Du må feste hjelmen før du begynner aktiviteten og holde den festet under hele aktivitetens varighet.
Ta av hjelmen så snart aktiviteten er over, for å unngå all risiko for henging. I ingen tilfeller skal hjelmen bæres etter stroppene. Fjern alt hardt tilbehør som hårspenner, hårklemmer osv. Du bør kontrollere stroppens justering etter hver bruk. For barnehjelmer må en voksen alltid kontrollere at hjelmen er skikkelig justert.
Alt verneutstyr har sine grenser. Det å bruke en hjelm kan begrense alvorlighetsgraden av hodeskader i tilfelle en ulykke. En hjelm beskytter imidlertid ikke ubeskyttede områder av hodet som ansiktet eller nakken. Enkelte typer sammenstøt, selv en ulykke ved lav hastighet, kan føre til en alvorlig personskade og til og med dødsfall.
Kjør alltid forsiktig, og respekter sikkerhetsreglene som gjelder din aktivitet eller disiplin. Disse kan endre seg, så hold deg oppdatert om endringer ved å spørre de ansatte på skistedet eller skiinstruktører.

Bruksanvisning og forsiktighetsregler

- Oppbevaring av hjelmen: Hjelmen skal holdes unna alle varmekilder. Temperaturen må aldri overskride 40 °C, lengre eksponering for solstråler kan svekke ulike plastmaterialer ⚠ . Disse forholdene vil ofte overskrides i en bil som er parkert i solen.

- Råd for valg og bruk av hjelmen: For å sikre en optimal beskyttelse må hjelmen være av riktig størrelse (unngå tomme områder og stramme punkter). Ikke nøl med å be forhandleren om råd.

- Plassering og justering av hjelmen på hodet:

1) Plasser hjelmen på hodet, ikke for langt framme og ikke for langt bak. Fig. 1.
2) For modeller med justeringssystem: juster hjelmen til hodets omkrets. Fig. 2.
3) Lukk spennen under haken til du hører et "klikk" Fig. 3.
4) Juster hakestroppens lengde for å holde hjelmen godt på plass. Hjelmen bør sitte godt og stramme litt, men ikke være så stram at den påvirker pusting eller svelging. Prøv å bevege hodet litt rundt for å se om hjelmen beveger seg, den bør forbli på plass og være komfortabel.

- Rengjøring av hjelmen:

1) Ytre skall: bare bruk såpe og vann, ikke bruk bensin, løsemidler aller andre kjemiske stoffer.
2) Fôr og hodesett:



- Vedlikehold: Ikke gjør noen endringer eller fjern noen av de originale delene fra hjelmen din, bortsett fra det som anbefales av Salomon. Ikke påfør noe lakk eller fargeprodukter på hjelmen. Ikke kutt stroppenes ender. Bare bruk de medfølgende klistremerkene.

- Service på hjelmen: Undersøk hjelmen din jevnlig. Om du oppdager noen tegn på slitasje eller skade, skift ut hjelmen. Ikke nøl med å vise hjelmen din til en Salomon-forhandler eller ta kontakt med vår kundeserviceavdeling.

- Utskiftning – NB: Denne hjelmen har blitt uformet for å absorbere sammenstøt gjennom deformasjon eller ødeleggelse av komponentene. Hvis hjelmen har vært utsatt for et kraftig sammenstøt eller vært involvert i en ulykke, bør den ødelegges og skiftes ut selv om det ikke er noen synlig skade, siden det kan forekomme indre skade som svekker hjelmens beskyttende egenskaper. Salomon anbefaler ikke å bruke en hjelm mer enn 5 år etter produksjonsdatoen (måned/år på etiketten som er limt på hjelmens innside).

Bruk av tilbehør og forsiktighetsregler

Hjelmer fra Salomon er bare utformet til bruk med tilbehør eller klistremerker fra Salomon, bortsetter fra skimasker eller solbriller. Montering av alt annet tilbehør er brukerens risiko.

- Hjelm med lydsystem: Bruken av hodesett under vintersport kan forhindre at skiløperen ikke hører andre skiløpere eller snowboardere. Dette kan føre til ulykker og mulige personskader, til og med dødsfall. Vær oppmerksom på vikeplikten: kommer du bakfra (ovenfra), har du ansvaret for å unngå kollisjon. Hodesettet kan begrense egenskapen til å høre lyden av ski/kanter på snøen, og kan være forstyrrende. Det kan forhindre deg i å konsentrere deg om å renne/kjøre på sikker måte.

- Forholdsregler for bruk: Systemet og hodesettet (Ear Pad Sound System) er utformet til å tåle kalde værforhold. Systemet er imidlertid ikke vanntett. Ikke la hodesettet eller ledningen bli våt. Ikke rengjør hjelmen med hodesettet installert.

- Justering av hakestroppen: Fig. 4.

Beskyttelsesklasser

Standarden CE EN1077 gir 2 beskyttelsesklasser: Hjelmer av klasse A og B er tiltenkt alpine skiløpere, snowboardere og lignende grupper. Hjelmer av klasse A gir en relativt høyere beskyttelse. Hjelmer av klasse B kan tilby større ventilasjon og lar brukerne høre bedre, men beskytter et mindre område av hodet, og gir en lavere beskyttelsesgrad fra penetrasjon.

Garanti

For spørsmål vedrørende garantien for Salomon-produkter, gå til rubrikken «garanti» på www.salomon.com

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
(z zastrzeżeniem zmian technicznych)

Należy przeczytać instrukcję i postępować zgodnie z jej zaleceniami dla własnego bezpieczeństwa.
Ten kask został zaprojektowany tak, aby zwiększyć bezpieczeństwo podczas uprawiania następujących sportów zimowych: narciarstwo, snowboarding i skiboarding za wyjątkiem wszelkich aktywności z uwzględnieniem urządzeń mechanicznych i innych.
Kask jest zgodny z normą EN 1077:2007, co potwierdza spełnienie wymagań EHSR Rozporządzenia (UE) 2016/425 i Rozporządzenia (UE) 2016/425 w brzmieniu w momencie wdrożenia do prawa bryjskiego i z późniejszymi zmianami. Deklaracje zgodności dostępne są na www.salomon.com.

Uwaga

Uprawianie sportów zimowych i desce są trudne i ryzykowne. Każdy użytkownik musi zrozumieć i zaakceptować ryzyko związane z uprawianiem tych sportów.
UWAGA!
Przed rozpoczęciem aktywności należy zapiąć kask i sprawdzać przez cały okres aktywności.
Należy zdjąć kask natychmiast po zakończeniu aktywności, aby uniknąć zawieszenia. W każdym przypadku nie należy nosić kasku bez pasków.
Należy zdjąć wszelkie przedmioty sztywne lub naprężone noszone na głowie, takie jak spinki do włosów itp. Sprawdzać prawidłowe dopasowanie kasku przed każdym użyciem. W przypadku kasków dla dzieci, osoba dorosła powinna zawsze sprawdzać, czy kask został prawidłowo zapięty.
Wszelkie urządzenia bezpieczeństwa mają swoje ograniczenia, kaski mogą zmniejszyć zagrożenie obrażeniami, od których głowa może ucierpieć podczas wypadku. Kask nie chroni odkrytych obszarów głowy, twarzy i szyi. Niektóre typy uderzeń, nawet w przypadku wypadków przy niskiej prędkości mogą spowodować poważne obrażenia lub nawet śmiertelne.
Należy zawsze jeździć ostrożnie i odpowiedzialnie, przestrzegając zasad bezpieczeństwa związanego z uprawianiem sportu. Te ostatnie ulegają zmianom. Zawsze należy szukać informacji na stacji narciarskiej i/lub u obsługi stoków.

Instrukcje użytkowania i środki ostrożności

- Przechowywanie kasku: Trzymać kask z dala od źródeł ciepła. Temperatura nie powinna przekroczyć 40°C, przedłużone działanie promieni słonecznych osłabia wszystkie tworzywa sztuczne ⚠ . Taka sytuacja ma miejsce często we wnętrzu samochodu zaparkowanego w słońcu.

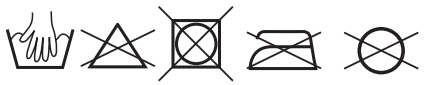
- Wskazówki dotyczące wyboru i stosowania: W celu uzyskania maksymalnej ochrony kask należy dobrać w rozmiarze, który odpowiada użytkownikowi (należy sprawdzić i uniknąć obecności pustych przestrzeni lub punktów o nadmiernym napięciu). Należy zasięgnąć porady u sprzedawcy.

- Umieszczenie i regulacja kasku na głowie:
1) Umieścić hełm na głowie, bez nadmiernego wysunięcia do przodu lub do tyłu. Rys. 1
2) W przypadku modeli z systemem regulacji: dostosować do obwodu głowy. Rys. 2
3) Zamknąć pod brodą klamrę paska aż do „kliknięcia" Rys. 3.
4) Dopasować długość paska w celu utrzymania kasku w miejscu. Kask musi nieco ściskać, ale nie za bardzo, by nie przeszkadzać w oddychaniu lub połykaniu. Należy

poruszyć głową, by sprawdzić, czy kask musi pozostaje w miejscu i leży wygodne.

Czyszczenie kasku:

1) Powłoka zewnętrzna: stosować jedynie wodę z mydłem; Nie stosować benzyny lub rozpuszczalników lub innych substancji chemicznych.
2) Podszewka i słuchawki:



- Konserwacja: Nie nanosić modyfikacji na kask lub nie usuwać elementów innych niż zalecane przez firmę Salomon. Nie należy go lakierować, nie należy dodawać produktów barwiących. Nie należy ciąć końców pasków. Należy przyklejać wyłącznie dostarczone nalepki.

- Rewizja: Należy regularnie sprawdzać kask. W przypadku ryzyka zużycia lub uszkodzenia, należy wymienić kask. Należy pokazać kask autoryzowanego sprzedawcy Salomon lub skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

- Wymiana – UWAGA: Kask jest przeznaczony do absorbowania wstrząsów poprzez deformację lub zniszczenie. Jeżeli kask doznał poważnego uderzenia lub uczestniczył w wypadku, musi zostać zniszczony i wymieniony nawet jeżeli wydaje się być w dobrym stanie, ponieważ uszkodzenie może nie być widoczne. Salomon nie zaleca korzystania z kasku przez okres dłuższy niż 5 lat od daty produkcji (miesiąc/rok na etykiecie wewnątrz kasku).

Używane akcesoria i środki ostrożności

Kaski Salomon zostały zaprojektowane do stosowania wyłącznie z oryginalnymi akcesoriami lub naklejkami Salomon wyjątkiem okularów lub masek. Montaż akcesoriów użytkownik przeprowadza na własną odpowiedzialność.

- Kask z systemem audio: Używanie słuchawek podczas uprawiania sportów zimowych może sprawić, że narciarz nie usłyszy zbliżającego się innego zawodnika i narciarza. Może to doprowadzić do wypadku i obrażeń lub śmierci. Przypomnienie: narciarz/zawodnik zmierzający pod górę zawsze ma pierwszeństwo. Państwa odpowiedzialną jest jego uniknięcie. Słuchawki mogą ograniczyć zdolność słyszenia dźwięków odbijających się w śniegu i mogą cię rozpraszać. Mogą one przeszkadzać w koncentracji nad bezpieczną jazdą na desce lub nartach.

- Środki ostrożności: Systemy i słuchawki (Ear pad sound system) zostały zaprojektowane tak, aby wytrzymać chłód i warunki zimowe. Jednak system ten nie jest wodoodporny. Nie należy moczyć słuchawek lub przewodu w wodzie lub innej cieczy. Nie należy czyścić kasku z zainstalowanymi słuchawkami.
- Regulacja podbródka: Rys. 4.

Klasy ochrony CE

Norma EN1077 CE zapewnia dwie kategorie ochrony:
Kaski klasy A i B są dla narciarzy, narciarzy alpejskich snowboardzistów i podobnych grup. Kaski klasy A zapewniają względnie doskonałą ochronę. Kaski klasy B mogą być lepiej wentylowane i pozwalają lepiej chronić słuch, ale ochraniają mniejszy obszar głowy i zapewnia mniejszą ochronę przed penetracją.

Gwarancja

W przypadku pytań dotyczących gwarancji na produkty Salomon, proszę odnieść się do „Gwarancji" na www.salomon.com

MANUAL DO UTILIZADOR
(com reserva de modificações técnicas)

Para a sua protecção, leia este aviso e respeite as instruções. Este capacete foi concebido para reforçar a sua segurança nas práticas dos desportos de Inverno seguintes: esqui, snowboard e skiboard excluindo todas as outras actividades motorizadas ou não. Este capacete está em conformidade com a norma CE EN 1077:2007 para responder às exigências essenciais de segurança e saúde do Regulamento (UE) 2016/425 e do Regulamento (UE) 2016/425 conforme transposto para a lei do Reino Unido e alterado. As declarações de conformidade estão disponíveis no site www.salomon.com.

Advertência

A prática de desportos de inverno são atividades difíceis e também arriscadas. Todos os utilizadores devem compreender e aceitar os riscos de sofrer ferimentos inerentes à prática desses desportos.
Atenção!
Prenda o capacete antes de iniciar qualquer actividade e mantenha-o preso durante toda a duração da actividade.
Retire imediatamente o capacete no fim da prática desportiva para evitar qualquer risco de enforcamento. Em nenhum caso, o capacete deve ser usado sem os protectores auriculares. Retire todos os acessórios rígidos ou contundentes que possa ter na cabeça, como ganchos de cabelo, etc. Controle a correcta regulação do capacete antes de cada utilização. No caso dos capacetes para crianças, um adulto deve verificar sempre se o capacete está preso de forma correcta.
Todos os equipamentos de protecção têm os seus limites, o uso de capacete pode contribuir para a redução da gravidade dos traumatismos que a cabeça pode sofrer em caso de acidente.
Um capacete não protege as zonas descobertas da cabeça como o rosto e a nuca. Alguns tipos de impacto, mesmo no caso de um acidente a pouca velocidade, podem provocar ferimentos graves, até mesmo fatais.
Deslize sempre com prudência respeitando o código de responsabilidade e segurança relacionado com a sua prática desportiva. Este último é evolutivo, informe-se sempre na estação e/ou no serviço das pistas.

Instruções de utilização e precauções a ter

- Armazenamento: Guarde o capacete ao abrigo de qualquer fonte de calor. Nunca deixe ultrapassar os 40°C, a acção prolongada dos raios solares enfraquece todos os materiais plásticos ⚠. Estas situações sucedem frequentemente no habitáculo da viatura estacionada ao sol.

- Conselhos para a escolha e utilização: Para garantir uma protecção excelente, o capacete deve ser escolhido no tamanho que convém ao seu utilizador (controle e evite a eventual presença de espaços vazios ou de pontos de compressão demasiado grandes). Não hesite em pedir conselhos junto do seu retalhista.

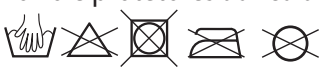
- Colocação & regulação do capacete na sua cabeça:

1) Coloque o capacete na cabeça, nem demasiado à frente, nem demasiado atrás. Fig 1.
2) Para os modelos com sistema de regulação: ajuste à circunferência da sua cabeça. Fig.2.
3) Feche a fivela da fita debaixo do queixo até ouvir um "clique" Fig.3
4) Regule o comprimento da fita para conseguir que o capacete se mantenha no seu lugar. O capacete deve apertar ligeiramente mas não demasiado, sem impedir a respiração

nem a deglutição; tente mover a sua cabeça, o capacete deve manter-se no lugar e ser confortável.

Limpeza do capacete:

1) Parte externa do capacete: utilize apenas água e sabão; não utilize gasolina, solvente ou outras substâncias químicas.
2) Forro e protetores auriculares:



- Manutenção: Não realize modificações neste capacete, nem retire quaisquer elementos para além dos recomendados pela Salomon. Não envernize o capacete nem lhe acrescente produtos colorantes. Não corte as extremidades das cintas. Não cole quaisquer autocolantes para além dos fornecidos.

- Revisão: Inspecione regularmente o capacete. Em caso de risco de desgaste ou de danos, substitua o capacete. Não hesite em mostrar o capacete a um distribuidor autorizado Salomon ou a contactar o nosso serviço de apoio ao cliente.

- Substituição – ATENÇÃO: Este capacete foi concebido para absorver o impacto mediante deformação ou destruição. Se o capacete tiver sido exposto a um choque grande ou estado envolvido num acidente, deve ser destruído e substituído, mesmo que exteriormente pareça estar em bom estado, dado que os danos podem não ser visíveis. A Salomon recomenda não utilizar um capacete durante mais de cinco anos a contar da data de fabrico (mês/ano que aparece na etiqueta colada no interior do capacete).

Acessórios utilizáveis e precauções a ter

Os capacetes Salomon foram concebidos para a sua utilização exclusiva com os acessórios ou autocolantes Salomon de origem, com a exceção de óculos ou máscaras. A instalação de um acessório pelo utilizador realiza-se sob a sua única e exclusiva responsabilidade.

- Capacete com sistema de som: A utilização de auriculares para a prática de desportos de inverno pode impedir que o esquiador oiça a chegada de outros riders ou esquiadores. Isso poderia provocar um acidente e possíveis ferimentos, eventualmente mortais. Recorde: o esquiador/rider mais abaixo da encosta (a jusante) tem sempre a prioridade. Você também tem a responsabilidade de evitá-lo. Os auriculares podem limitar a sua capacidade para ouvir o ruído dos forros dos esquis e podem distraí-lo. Podem impedir que você se concentre para deslizar ou esquiar em segurança.

- Precauções de utilização: Os sistemas e protetores auriculares (Ear pad sound system) foram concebidos para resistir ao frio e às condições do inverno. Contudo, este sistema não é estanque. Não submerja os auriculares ou o fio em água ou em qualquer outro líquido. Não tente limpar o capacete com os protetores auriculares instalados.

- Regulação da fita do queixo: Fig.4.

Classes de proteção CE

A norma CE EN1077 prevê 2 categorias de proteção:

Os capacetes das classes A e B destinam-se a praticantes de esqui alpino, snowboard e grupos similares. Os capacetes da classe A oferecem uma proteção relativa superior. Os capacetes da classe B podem ser mais bem arejados e permitem uma melhor audição, mas protegem uma superfície menor da cabeça e oferecem menos proteção contra a penetração.

Garantia

Para qualquer questão relativa à garantia dos produtos Salomon, consulte a secção "garantia" no website www.salomon.com

MANUAL DE UTILIZARE
(face obiectul unor modificări tehnice)

Pentru siguranța dvs., citiți și respectați aceste instrucțiuni.
Această cască a fost concepută pentru a spori siguranța dvs. în timpul practicării următoarelor sporturi de iarnă: schi, snowboarding și skiboarding, excluzând orice altă activitate motorizată sau nu.
Această cască respectă standardul CE EN 1077:2007 pentru a îndeplini cerințele esențiale de siguranță și sănătate ale Regulamentului (UE) 2016/425 și ale Regulamentului (UE) 2016/425, așa cum au fost transpuse în legislația Regatului Unit și modificate. Declarațiile de conformitate sunt disponibile pe site-ul www.salomon.com.

Avertisment

Practicarea sporturilor de iarnă sunt dificile și riscante. Orice utilizator trebuie să înțeleagă riscurile de accidentare sau de deces pe care le implică practicarea acestor sporturi și să-și asume răspunderea în privința acestora.
Atenție!
Trebuie să vă puneți casca pe cap înainte de a începe activitatea și să o purtați pe tot parcursul activității.
Scoateți imediat casca după terminarea activității pentru a evita orice risc de spânzurare. În niciun caz, casca nu trebuie purtată fără curele.
Îndepărtați orice accesoriu rigid sau contondent pe care îl purtați pe cap, cum ar fi o clamă de păr etc. Verificați reglarea corespunzătoare a căștii înainte de fiecare utilizare. În cazul căștilor pentru copii, un adult trebuie să verifice întotdeauna dacă aceasta este fixată în mod corespunzător.
Orice echipament de protecție are anumite limite; purtarea căștii poate reduce gravitatea leziunilor de la nivelul capului pe care le poate suferi utilizatorul în cazul unui accident. O cască nu protejează zonele expuse ale capului, cum ar fi fața sau gâtul. Chiar dacă accidentul are loc la o viteză redusă, anumite tipuri de impact pot duce la leziuni grave sau chiar fatale.
Practicați întotdeauna cu atenție sportul ales, respectând codul privind responsabilitatea și siguranța specific. Acesta din urmă poate varia; cereți întotdeauna informații la stația și/sau punctul de servicii de pe pârtie.

Instrucțiuni de utilizare și măsuri de precauție

- Depozitarea căștii: Păstrați casca departe de orice sursă de căldură. A nu se depozita niciodată la temperaturi de peste 40°C, deoarece acțiunea prelungită a razelor solare deteriorează toate materialele plastice din compoziție ⚠ . Aceste limite sunt adesea depășite, de exemplu, în interiorul unei mașini parcate la soare.

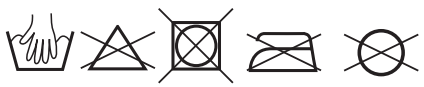
- Sfaturi privind alegerea și utilizarea unui model de cască: Pentru a asigura o protecție optimă, casca trebuie să fie aleasă în funcție de mărimea corespunzătoare utilizatorului (verificați și evitați eventuala prezență a spațiilor goale sau a punctelor de presiune foarte mari). Nu ezitați să cereți sfatul vânzătorului.

- Așezarea și reglarea căștii:
1) Puneți casca pe cap în așa fel încât să nu fie nici prea în față, nici prea în spate. Fig.1.
2) Pentru modelele cu sistem de reglare: reglați în funcție de circumferința capului dvs. Fig.2.
3) Apăsați catarama curelei reglabile sub bărbie până când auziți un „clic". Fig.3.
4) Reglați lungimea curelei pentru o fixare completă a căștii. Casca trebuie să

fie strânsă puțin, dar nu excesiv, fără a împiedica respirația sau înghițirea; încercați să vă mișcați capul; casca trebuie să rămână fixă și să fie confortabilă.

Curățarea căștii

1) Carcasa exterioară: folosiți numai apă și săpun; nu folosiți benzină, solvenți sau alte substanțe chimice.
2) Calota și căștile audio:



- Întreținerea: nu modificați casca și nu scoateți decât componentele a căror scoatere este recomandată de Salomon. A nu se lăcui și a nu se adăuga produse colorante. Nu tăiați capetele curelelor. Nu lipiți alte autocolante decât cele furnizate.

- Verificarea: Inspectați casca în mod regulat. În cazul în care observați urme de uzură sau deteriorare, înlocuiți casca. Nu ezitați să arătați casca dvs. unui vânzător autorizat Salomon sau să contactați serviciul nostru pentru clienți.

- Înlocuirea – ATENȚIE: această cască a fost concepută pentru a amortiza impactul prin deformare sau distrugere. În cazul în care casca a suferit un șoc major sau a fost implicată într-un accident, aceasta trebuie să fie scoasă din uz și înlocuită chiar dacă în exterior pare a fi în stare bună, deoarece este posibil ca fisurile să nu fie vizibile. Salomon nu recomandă utilizarea unei căști după 5 ani de la data fabricației (luna/anul de pe eticheta lipită în interiorul căștii).

Accesorii compatibile și măsuri de precauție

Căștile de protecție Salomon au fost concepute pentru a fi utilizate numai cu accesoriile sau autocolantele Salomon originale, cu excepția ochelarilor sau măștilor. Montarea unui alt tip de accesoriu de către utilizator se face pe propria răspundere.

- Casca împreună cu sistemul audio: utilizarea unor căști audio în timpul practicării sporturilor de iarnă poate împiedica schiorul să audă când se apropie alte persoane. Acest lucru ar putea duce la accidente și răniri sau chiar și deces. Notă: schiorul/ciclistul din aval are întotdeauna prioritate. De asemenea, este responsabilitatea dvs. să-l evitați. Căștile audio pot limita capacitatea de a auzi zgomotul produs de canturile schiurilor pe zăpadă și vă poate distrage atenția. Totodată, vă pot afecta concentrarea necesară pentru a schia în deplină siguranță.

- Măsuri de precauție privind utilizarea: sistemele și căștile audio („Ear pad sound system" - sistem audio cu bureți) au fost concepute pentru a rezista la frig și condiții de iarnă. Cu toate acestea, acest sistem nu este etanș. Nu scufundați căștile sau cablul acestora în apă sau în orice alt lichid. Nu încercați să curățați casca atunci când căștile audio sunt instalate.

- Reglarea curelei sub bărbie: Fig.4.

Clase de protecție CE

Standardul CE EN1077 prevede 2 categorii de protecție:
Căștile de clasa A și B sunt concepute pentru schi alpin, snowboarding și sporturi similare. Căștile de clasa A oferă o protecție relativ superioară. Căștile de clasa B asigură o aerisire mai bună și permit o percepere ridicată a sunetelor, dar protejează o suprafață redusă a capului și oferă un nivel de protecție mai scăzut împotriva pătrunderii de obiecte.

Garanție

Pentru orice întrebare referitoare la garanția produselor Salomon, consultați secțiunea „garanție" pe www.salomon.com

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
(возможны технические изменения)

Чтобы обеспечить себе защиту, прочтите данное руководство и соблюдайте указания.
Шлем повышает уровень безопасности при занятии следующими зимними видами спорта: лыжи, сноуборд и скиборд. Он не предназначен для других видов деятельности с использованием или без использования моторизованного оборудования.
Шлем отвечает требованиям стандарта CE EN 1077:2007 для соблюдения основных требований безопасности и охраны здоровья Регламента (ЕС) 2016/425 и Регламента (ЕС) 2016/425, отраженных в законодательстве Великобритании с соответствующими поправками. Декларации соответствия опубликованы на сайте www.salomon.com.

Предупреждение

Занятие зимними видами спорта сопряжены с трудностями и риском. Пользователь должен понимать и принимать риск получения травм или гибели при занятии этими видами спорта.
Внимание!
Шлем следует застегнуть перед началом занятий, и он должен быть застегнут в течение всего времени занятий.
Закончив занятия, сразу снимите шлем, чтобы исключить риск удушения. Носить шлем без ремней строго запрещается.
На голове не должно быть твердых аксессуаров или аксессуаров, способных привести к ушибу, например заколок для волос и т. д. Проверяйте правильность регулировки шлема перед каждым использованием. Если речь идет о детском шлеме, взрослый обязан каждый раз проверять, правильно ли застегнут шлем.
У каждого защитного оборудования есть свои пределы: шлем может снизить степень тяжести возможных травм головы при несчастном случае. Шлем не защищает открытые участки головы — лицо и затылок. Удары определенного типа, даже при несчастном случае на низкой скорости, могут привести к серьезным травмам или к летальному исходу.
При катании следует обязательно соблюдать осторожность, а также соответствующие правила безопасности для данного вида деятельности. Эти правила могут изменяться: обязательно уточняйте их у сотрудников курорта и (или) у персонала, обслуживающего трассы.

Инструкции по использованию и меры предосторожности

- Хранение шлема. Шлем следует хранить вдали от источников тепла. Температура не должна превышать 40°C. Продолжительное воздействие солнечных лучей приводит к снижению прочности пластиковых материалов ⚠ . Эти условия часто не соблюдаются в салоне автомобиля, припаркованного на солнце.

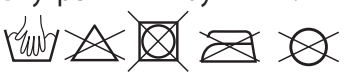
- Рекомендации по выбору и использованию. Для обеспечения оптимальной защиты необходимо правильно выбрать размер шлема (проверьте, нет ли пустых пространств между шлемом и головой или точек излишнего давления). При необходимости проконсультируйтесь у продавца.

- Положение и регулировка шлема на голове:

1) Шлем не следует излишне сдвигать вперед или назад на голове: см. рис. 1.
2) У моделей с системой регулировки следует отрегулировать обхват головы: см. рис. 2.
3) Застегните пряжку подбородочного ремня до щелчка: см. рис. 3.
4) Отрегулируйте длину подбородочного ремня, чтобы шлем хорошо держался. Шлем должен сидеть плотно, но ремень не должен мешать дыханию и глотанию. Пошевелите головой: шлем должен остаться в том же положении на голове, и вам должно быть удобно.

Мытье шлема

1) Внешняя оболочка: следует использовать только воду и мыло. Запрещается использовать бензин, растворители и другие химические вещества.
2) Внутренник и наушники:



- Уход и обращение. Запрещается вносить изменения в конструкцию шлема или удалять его элементы без рекомендации компании Salomon. Запрещается покрывать шлем лаком или добавлять красящие средства. Запрещается обрезать концы ремней. Можно приклеивать только наклейки, идущие в комплекте.

- Проверка. Шлем следует регулярно проверять. При наличии риска износа или повреждения шлем следует заменить. При необходимости покажите шлем официальному продавцу бренда Salomon или обратитесь в наш отдел по работе с клиентами.

- Замена. ВНИМАНИЕ! Шлем смягчает удары за счет деформации или разрушения. Если шлем перенес сильный удар или использовался при наступлении несчастного случая, его следует заменить и уничтожить, даже если внешне кажется, что он в хорошем состоянии, поскольку повреждения могут быть незаметны. Компания Salomon рекомендует не использовать шлем в течение более 5 лет со дня изготовления (см. месяц и год на этикетке, приклеенной изнутри шлема).

Разрешенные к использованию аксессуары и меры предосторожности

Шлемы бренда Salomon предназначены для использования только с оригинальными аксессуарами или наклейками бренда Salomon, за исключением очков или масок. Пользователь устанавливает аксессуары исключительно под свою ответственность.

- Шлем с аудиосистемой. Если катающийся использует наушники при занятиях зимними видами спорта, он может не услышать приближение других катающихся. Это может привести к несчастному случаю и травмам, в частности, со смертельным исходом. Напоминание: приоритет всегда имеет лыжник/сноубордист, находящийся ниже по ходу движения. То есть вы обязаны избежать столкновения с ним. Наушники могут мешать слышать звук скольжения кантов по снегу, а также могут отвлекать вас. Они могут мешать вам сконцентрироваться, чтобы кататься в полной безопасности.

- Меры предосторожности при использовании. Аудиосистемы и наушники (Ear pad sound system) предназначены для использования при низких температурах в зимнее время. Но система не герметична. Не окунайте наушники или шнур в воду или другую жидкость. Запрещается мыть шлем с установленными наушниками.
- Регулировка подбородочного ремня: см. рис. 4.

Классы защиты CE

В стандарте CE EN1077 предусмотрено 2 класса защиты.
Шлемы класса A и B предназначены для катания на горных лыжах, сноуборде и другом аналогичном инвентаре. Шлемы класса A обеспечивают более высокую степень защиты. Шлемы класса B могут обеспечить лучшую вентиляцию и слышимость, но они защищают меньшую часть головы и в меньшей степени защищают от проникающего воздействия.

Гарантия

По всем вопросам относительно гарантии на изделия бренда Salomon см. раздел «Гарантия» на сайте www.salomon.com

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
(technické úpravy vyhradené)

Pre svoju vlastnú ochranu si, prosím, prečítajte túto príručku a postupujte podľa pokynov.
Táto prilba bola navrhnutá tak, aby zvýšila vašu bezpečnosť pri vykonávaní nasledovných zimných športov: lyžovanie, snowboarding a skiboarding okrem akejkoľvek inej pohybovej činnostiv.
Táto prilba je v súlade s normou CE EN 1077:2007, aby spĺňala základné bezpečnostné a zdravotné požiadavky nariadenia EÚ 2016/425 nariadenia EÚ 2016/425, ako bolo transponované do britského práva a zmenené. Vyhlásenia o zhode sú k dispozícii na webovej stránke www.salomon.com.

Upozornenie

Vykonávanie zimných športov je náročné a zároveň nebezpečné. Každý používateľ si musí byť vedomý rizík poranenia a smrti, ktoré so sebou vykonávanie týchto športov nesie.
Pozor!
Prilbu je nutné si nasadiť pred začatím športovej aktivity a ponechať si ju nasadenú po celý čas.
Aby ste predišli akémukoľvek riziku zavesenia, prilbu si zložte hneď po ukončení športovej aktivity. Prilbu v žiadnom prípade nenoste bez popruhov.
Dajte si dolu akékoľvek tvrdé alebo ostré doplnky, ktoré máte na hlave, ako sponky atď. Pred každým použitím skontrolujte správne nastavenie prilby. U detských prilieb musí správne nasadenie prilby vždy skontrolovať dospelá osoba.
Každé ochranné vybavenie má svoje hranice. Nosenie prilby môže prispieť k zníženiu závažnosti poranení, ktoré môže hlava pri nehode utrpieť. Prilba nechráni exponované oblasti hlavy ako tvár alebo šiju. Niektoré typy nárazov, a to aj pri nehode v nízkej rýchlosti, môžu spôsobiť závažné, ba dokonca smrteľné poranenia.
Vždy jazdite opatrne, správajte sa zodpovedne a dodržiavajte bezpečnostné pravidlá týkajúce sa príslušného športu. Pravidlá sa menia, preto sa vždy informujte na stanici a/alebo zjazdovke.

Návod na používanie a bezpečnostné opatrenia

- Skladovanie prilby: Prilbu uschovávajte mimo zdrojov tepla. Nikdy neprekračujte teplotu 40 °C. Dlhotrvajúce pôsobenie slnečných lúčov oslabuje všetky plasty ⚠. Takáto teplota je často prekračovaná v interiéri vozidla zaparkovaného na slnku.

- Tipy pre výber a používanie: Na dosiahnutie optimálnej ochrany je nutné vybrať takú veľkosť prilby, ktorá bude používateľovi vyhovovať (skontrolujte a vyhnite sa prítomnosti dutín alebo bodov, ktoré príliš tlačia). Neváhajte požiadať o radu svojho predajcu.

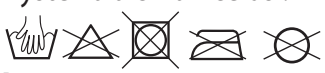
- Nasadenie a nastavenie prilby na hlave:

1) Nasaďte prilbu na hlavu, nie príliš dopredu ani príliš dozadu. Obr. 1
2) U modelov s nastavovacím systémom: nastavte podľa obvodu hlavy. Obr. 2
3) Pracku podbradného remienka zapnite pod bradou, až kým nezačujete „cvaknutie". Obr. 3.
4) Nastavte dĺžku podbradného remienka tak, aby prilba pevne sedela na svojom mieste. Prilba musí byť trochu utiahnutá, ale nie príliš, nesmie brániť dýchaniu ani prehĺtaniu. Snažte sa pohnúť

hlavou, prilba musí zostať na mieste a musí byť pohodlná.

Čistenie prilby

1) Škrupina prilby: používajte iba vodu a saponát; nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani iné chemické látky.
2) Výstelka a chrániče uší:



- Údržba: Na prilbe nevykonávajte žiadne úpravy ani neodstraňujte žiadne iné prvky ako tie, ktoré spoločnosť Salomon odporúča. Prilbu nelakujte ani nenanášajte žiadne farby. Neodstrihujte konce remienkov. Na prilbu lepte iba dodané samolepky.

- Kontrola: Prilbu si pravidelne kontrolujte. V prípade rizika opotrebenia alebo poškodenia prilbu vymeňte. Neváhajte svoju prilbu nechať skontrolovať autorizovanému predajcovi značky Salomon alebo sa obráťte na náš zákaznícky servis.

- Výmena – POZOR: Táto prilba je zhotovená tak, aby náraz tlmila deformáciou alebo zničením. Ak prilba utrpí silný náraz alebo ju máte na sebe pri nehode, je potrebné ju zničiť a vymeniť aj v prípade, že sa zvonku zdá byť v poriadku, pretože poškodenie nemusí byť viditeľné. Spoločnosť Salomon odporúča nepoužívať prilbu viac ako 5 rokov od dátumu výroby (mesiac/rok na štítku vo vnútri prilby).

Použiteľné príslušenstvo a bezpečnostné opatrenia

Prilby Salomon boli navrhnuté tak, že sa dajú používať výlučne s originálnym príslušenstvom a nálepkami Salomon s výnimkou okuliarov alebo masiek. Montáž príslušenstva vykonáva používateľ na svoju vlastnú zodpovednosť.

- Prilba s audio systémom: Používanie slúchadiel pri vykonávaní zimných športov môže brániť lyžiarovi, aby počul príjazd ďalších jazdcov alebo lyžiarov. To by mohlo viesť k nehode a možným zraneniam alebo dokonca smrti. Poznámka: lyžiar/jazdec vpredu má vždy prednosť. A je tiež vašou povinnosťou sa mu vyhnúť. Nasadené slúchadlá môžu obmedzovať schopnosť počuť zvuk lyží v pohybe a môžu vás rozptyľovať. Môžu vám brániť v sústredení sa na bezpečnú jazdu alebo lyžovanie.

- **Opatrenia pri používaní:** Tieto systémy a chrániče uší (Ear pad sound system) boli navrhnuté tak, aby odolávali chladu a zimným podmienkam. Systém však nie je vodotesný. Nenamáčajte slúchadlá alebo kábel do vody či inej tekutiny. Nepokúšajte sa čistiť prilbu s namontovanými chráničmi uší.
- Nastavenie podbradného remienka: Obr. 4

Trieda ochrany CE

Norma CE EN 1077 stanovuje dve kategórie ochrany:
Prilby triedy A a B sú určené pre skialpinistov, snowboardistov a podobné skupiny. Prilby triedy A ponúkajú vyššiu relatívnu ochranu. Prilby triedy B môžu byť lepšie vetrané a umožňujú lepšie počuť, ale chránia menšiu plochu hlavy a ponúkajú menšiu ochranu proti prepichnutiu.

Záruka

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záruky výrobkov spoločnosti Salomon, vyhľadajte si sekciu „záruka“ na stránke www.salomon.com

NAVODILA ZA UPORABNIKE
(Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, kadar to ocenimo za potrebno.)

Ta vodnik z navodili je namenjen vaši zaščiti, zato ga prosimo preberite in upoštevajte. Ta čelada vam nudi večjo varnost pri zimskih športih– smučanju, deskanju na snegu ter smučanju s smučmi »bigfoot«. Čelada ni namenjena motoriziranim športom ali drugim dejavnostnim. Ta čelada je v skladu s standardom CE EN 1077:2007 in tako izpolnjuje vse osnovne varnostne in zdravstvene zahteve v skladu s Predpisom (EU) 2016/425 in Predpisom (EU) 2016/425, kot to navaja britanska posodobljena zakonodaja. Izjave o skladnosti so na voljo na spletišču www.salomon.com.

Opozorilo

Ukvarjanje z zimskimi športi je hkrati težavno in tvegano. Vsak uporabnik mora razumeti in sprejeti tveganje poškodb ali smrti, ki ga predstavlja ukvarjanje s temi športi.

Pozor!

Zaponka mora biti zapeta pred samo aktivnostjo in med njo.

Čelado snemite takoj, ko prenehate z aktivnostjo, sicer se lahko s pasovi nehote zataknete . Čelade pod nobenim pogojem ne smete nositi brez ušesnih jermenov. Odstraniti morate vse trde dodatke, kot so recimo lasne zaponke, sponke za lase itd.

Pred vsako uporabo morate preveriti, kako so nastavljeni jermeni. Odrasla oseba mora obvezno preveriti, če je tudi otrok pravilno namestil svojo čelado.

Zaščitna oprema ima svoje omejitve; čelada lahko pri nesrečah omili možgansko travmo, a ne ščiti nepokritih delov, kot sta recimo obraz in vrat. Ob določenih vrstah udarcev, tudi pri nesrečah pri nižjih hitrostih, lahko pride do resnih poškodb, celo smrti.

Vedno smučajte previdno in spoštujte varnostna pravila svojega športa, saj se ta pravila lahko razvijajo in spreminjajo. Bodite seznanjeni s spremembami – o njih se pozanimajte pri osebju v smučarskem središču ali pri učiteljih smučanja.

Navodila za uporabo - POZOR!

Hramba: Čelade ne hranite v bližini virov toplote. Nikoli je ne izpostavljajte temperaturam, višjim od 40 °C. Različne vrste plastike lahko oslabijo, če so dlje časa izpostavljene močni sončni svetlobi ⚠ (na primer v avtomobilih, parkiranih na soncu).

Kako izbrati čelado: Čelada vas lahko najbolje varuje le, če je ustrezne velikosti (brez preohlapnih prostorov, vendar hkrati ne sme biti pretesna). Če potrebujete pomoč, se posvetujte s prodajalcem.

Namestitev in prilagoditev čelade vaši glavi:

1) Čelado namestite na glavo, niti preveč naprej niti preveč nazaj. Sl. 1.

2) Pri modelih s sistemom prilagajanja: prilagodite obsegu glave. Sl. 2.

3) Zaprite zaponko podbradnega jermena, dokler se ne zasliši »klik«, Sl. 3.

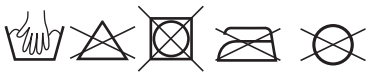
4) Prilagodite dolžino podbradnega jermena, tako da je čelada dobro pritrjena na svojem mestu. Čelada mora zategniti malo, vendar ne preveč, da ne

ovira dihanja ali požiranja. Poskusite premakniti glavo - čelada mora ostati na svojem mestu in se udobno prilegati.

Čiščenje čelade

1) Zunanja školjka: uporabljajte samo vodo in milo; ne uporabljajte bencina, topil ali drugih kemikalij.

2) Pokrov in slušalke :



- Vzdrževanje: Čelade ne spreminjajte in ne odstranjujte njenih delov razen tistih, ki jih priporoča Salomon. Ne lakirajte jih in ne uporabljajte sredstev za barvanje. Ne odrežite koncev trakov. Prilepite samo priložene nalepke.

- Pregled: Redno pregledujte čelado. V primeru tveganja obrabe ali poškodbe zamenjajte čelado. Čelado pokažite pooblaščenemu trgovcu Salomon ali se obrnite na našo službo za stranke.

- Zamenjava – POZOR: Čelada je zasnovana za blaženje udarcev z deformacijo ali uničenjem. Če je čelada utrpela močan udarec, ali je bila udeležena v nesreči, jo je treba uničiti in zamenjati, čeprav je navzven videti v dobrem stanju, saj poškodba ni vedno opazna. Salomon priporoča, da čelade ne uporabljate več kot 5 let od datuma proizvodnje (mesec / leto na nalepki znotraj čelade).

Uporabni dodatki in previdnostni ukrepi

Čelade Salomon so zasnovane za uporabo samo z dodatno opremo ali nalepkami znamke Salomon, razen očal ali mask. Če uporabnik namesti dodatno opremo, je to na lastno odgovornost.

- Čelada z avdio sistemom: Uporaba slušalk med ukvarjanjem z zimskimi športi lahko prepreči, da bi smučar slišal prihod drugih deskarjev ali smučarjev. To lahko povzroči nesrečo in morebitne poškodbe ali celo smrt. Opozorilo: smučar / deskar, ki je spredaj, ima vedno prednost. Zato ste vi odgovorni, da se mu izognete. Slušalke lahko omejijo slišnost robnikov smuči v snegu in odvrnejo vašo pozornost. Lahko vam preprečujejo koncentracijo pri varnem drsanju ali smučanju.

- Varnostni ukrepi pri uporabi: Sistemi in slušalke (Ear pad sound system) so zasnovani tako, da so odporni na mraz in zimske razmere. Vendar pa ta sistem ni vodoodporen. Slušalk ali kabla ne namakajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino. Ne poskušajte očistiti čelade z nameščenimi slušalkami.

- Nastavitev podbradnika: Sl. 4.

CE Razredi zaščite

Standard CE EN1077 predvideva dve kategoriji zaščite: Čelade razreda A in B so namenjene alpskim smučarjem, deskarjem na snegu in podobnim skupinam. Čelade razreda A nudijo relativno vrhunsko zaščito. Čelade razreda B so morda bolje prezračevane in omogočajo boljšo slišnost, vendar varujejo manjše območje glave in slabše zaščitijo pred vdorom.

Garancija

Za vprašanja v zvezi z garancijo izdelkov Salomon si oglejte rubriko »garancija« na www.salomon.com

ANVÄNDARHANDBOK

(Vi reserverar oss för rätten att göra tekniska förändringar)

För din egen säkerhet bör du läsa igenom följande instruktioner och följa dem. Denna hjälm är tillverkad för att öka din säkerhet vid följande vintersportaktiviteter: skidåkning, snowboard och skiboard, detta utesluter alla andra aktiviteter som innefattar motorsport och annat. Denna hjälm överensstämmer med standarden CE EN 1077:2007 för att uppfylla de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i förordning (EU) 2016/425 och förordning (EU) 2016/425 som införlivats i brittisk lag och ändrats. Försäkringarna om överensstämmelse finns tillgängliga på webbplatsen www.salomon.com.

Försiktighet

Utövandet av vintersporter är både svårt och riskabelt. Alla användare måste förstå och acceptera de skaderisker och risk för dödsfall som finns vid utövande av dessa sporter.
OBS! Hakbandet måste alltid vara knäppt innan du börjar åka, och det måste vara knäppt under hela tiden hjälmen används. Hjälmen måste tas av efter avslutad aktivitet för att minimera risken för att man blir strypt. Hjälmen får absolut inte användas utan öronremmar. Hårspännen och andra hårda smycken får inte användas.
Kontrollera remmarna innan hjälmen används. En vuxen måste alltid kontrollera att hjälmen sitter som den ska när ett barn använder den.
All skyddsutrustning har begränsningar; att använda hjälm kan minska skadorna mot huvudet vid en olycka. En hjälm skyddar inte de delar som inte är täckta av hjälmen, som ansikte och nacke. Vissa typer av slag, även i låga hastigheter, kan orsaka allvarliga skador eller i värsta fall leda till döden
Åk alltid med försiktighet och respektera säkerhetsreglerna för den sport du håller på att utöva, hall dig informerad om förändringar genom att fråga personalen I anläggningen eller skidlärare.

Skötselråd – OBS!

-Förvaring: Håll din hjälm borta från alla slags värmekällor. Utsätt aldrig hjälmen för temperaturer högre än 40°C. Långvarig exponering för solstrålar kan försvaga vissa plastmaterial ⚠ . Detta uppstår ofta inuti en bil som är parkerad i solen.

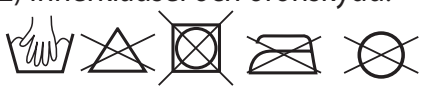
-Råd hur du väljer hjälm: För att ge optimalt skydd måste hjälmen väljas I rätt storlek (undvik hålrum och klämpunkter). Tveka inte att ta hjälp av en försäljare.

- Placering och inställning av hjälmen till huvudet:

1) Placera hjälmen på huvudet, inte för långt framåt eller för långt bakåt. Fig. 1.
2) För modeller med system för justering: justera omkretsen runt huvudet. Fig. 2.
3) Stäng hakbandet under hakan tills ett "klick" erhålls. Fig. 3.
4) Justera hakremmen i längdriktningen för att hålla hjälmen på plats. Hjälmen måste sitta åt lite men inte för mycket, inte störa andning eller sväljning; när huvudet förflyttas måste hjälmen sitta kvar och vara bekväm.

- Rengöring av din hjälm:

1) Ytterskal: använd endast vatten och tvål; använd aldrig bensin eller lösningsmedel eller andra kemikalier.
2) Innerklädsel och öronskydd:



- Underhåll: Genomför inte ändringar av hjälmen eller ta bort andra delar än de som rekommenderas av Salomon. Måla den inte, tillsätt inte färgämnen. Kapa inte remmarnas ändar. Ta inte bort klistermärkena som är fästa på den.

- Revision: Inspektera hjälmen regelbundet. Vid risk för slitage eller skada, ersätt din hjälm. Tveka inte att visa din hjälm för en auktoriserad Salomon-återförsäljare eller för vår kundtjänst.

- Utbyte – OBS: Denna hjälm är konstruerad för att absorbera effekter av deformation eller förstörelse. Om hjälmen har drabbats av en kraftig stöt eller varit inblandad i en olycka, måste den förstöras och ersättas även om den utåt verkar vara i gott skick eftersom skadan kanske inte är synliga. Salomon rekommenderar inte använda en hjälm mer än 5 år efter tillverkningsdatum (månad/år finns angivet på etiketten inuti hjälmen).

Användbara tillbehör och försiktighetsåtgärder

Salomons hjälmar har utformats för att användas med Salomons originaltillbehör eller klistermärken förutom glasögon eller masker. Montering av ett tillbehör sker på användarens eget ansvar.

- Hjälm med ljudsystem: Användningen av hörlurar vid utövande vintersporter kan förhindra att skidåkaren hör ankomsten av andra utövare eller skidåkare. Detta kan orsaka en olycka och eventuella skador eller dödsfall. Påminnelse: skidåkaren/utövaren nedför har alltid prioritet. Det är också ditt ansvar att undvika det. Hörlurar kan begränsa möjligheten att höra ljuden i snön och kan distrahera dig. De kan hindra dig från att koncentrera dig på att glida eller åka skidor på ett säkert sätt.

- Försiktighet vid användning: Systemet och headset (öronskyddsljudsystem) har utformats för att klara den kyla och vinterförhållanden. Dock är detta system inte vattentätt. Blötlägg inte hörlurarna eller sladdarna i vatten eller annan vätska. Försök inte att rengöra en hjälm med installerade öronskydd.

- Justering av hakremmen: Fig. 4.

CE Skyddsklasser

CE EN1077 har två typer av skyddskategorier:

Klass A- och B-hjälmar är avsedda för alpina skidåkare, snowboardåkare och liknande utövare. Hjälmar i klass A erbjuder överlägset relativt skydd. Klass B-hjälmar kan vara bättre ventilerade och möjliggöra bättre hörsel men skydda ett mindre område av huvudet och ger sämre skydd mot penetration.

Garanti

För frågor om garantier avseende Salomon-produkter hänvisas till rubriken "Garanti" på www.salomon.com

KULLANMA KILAVUZU
(teknik değişiklikler saklı kalmak kaydıyla)

Korumanız için, bu kılavuzu okuyunuz ve talimatlara uyunuz.
Bu kask aşağıdaki kış sporları faaliyetlerinde güvenliğinizi pekiştirmek için tasarlanmıştır : kayak, motorlu veya motorsuz her türlü diğer faaliyetler dışında snowboard ve skiboard.
Bu kask, Birleşik Krallık yasalarına aktarıldığı ve değiştirildiği şekliyle (AB) 2016/425 Yönetmeliği ve (AB) 2016/425 Yönetmeliğinin temel sağlık ve güvenlik gereksinimlerini karşılamak için CE EN 1077:2007standartı ile uyumludur. Uygunluk beyanları www.salomon.com web sitesinde mevcuttur.

Uyarı

Kış sporları hem zor hem de riskli faaliyetlerdir. Bu sportif faaliyetleri uygulayan kimselerin bu faaliyetlerle ilgili yaralanma ve ölüm risklerini anlaması ve kabul etmesi lazımdır.
Dikkat !
Faaliyete başlamadan önce kaskı bağlamanız ve faaliyet sırasında bağlı tutmanız gerekmektedir.
Her türlü asılma riskini önlemek için faaliyetten sonra kaskı hemen çıkarın. Kask hiç bir şekilde kayışsız takılmamalıdır.
Kafanızda bulunabilen, saç tokası, vb… gibi her türlü sert veya travmaya neden olabilecek aksesuarları çıkartınız. Her kullanımdan önce kaskın iyi ayarlı olduğunu kontrol ediniz. Çocuk kasklarında, daima bir yetişkin kaskın iyi bir şekilde bağlı olduğunu kontrol etmelidir.
Tüm koruma ekipmanlarının sınırları mevcuttur, kask takılması bir kaza sırasında kafanın maruz kalabileceği travma şiddetini azaltabilir. Kask yüz veya boyun gibi kafanın açık bölgelerini korumaz. Bazı vuruş tipleri, düşük hızda bir kaza sırasında bile, ciddî hatta ölümcül bir yaralanmaya yol açabilir.
Faaliyetinize bağlı sorumluluk ve güvenlik kurallarına uyarak daima dikkatli bir şekilde kayınız. Güvenlik kuralları değişkendir ; kayak merkezi ve/veya pist sevisinden bu hususta bilgi alınız.

Kullanma talimatları ve alınacak tedbirler

- Kaskın muhafazası : Kaskı her türlü ısı kaynağından uzak tutunuz. Hiç bir zaman 40°C ısıyı aşmayınız, güneş ışınlarının uzun süreli etkisi her türlü plastik malzemeyi zayıflatır ⚠ . Çoğu zaman güneşe park etmiş bir aracın içinde bu ısı koşulları aşılır.

- Seçim ve kullanma tavsiyeleri : Maksimum koruma sağlamak için kaskın kullanıcısına uygun boyutlarda seçilmesi gerekir (kontrol ediniz ve muhtemel boşluk veya çok önemli basınç noktalarından sakınınız). Malzemeyi satın aldığınız perakendecinin görüşünü almaktan kaçınmayınız.

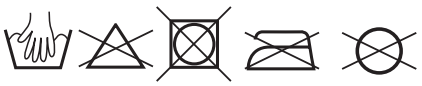
- Kaskın kafanıza takılması ve ayarlanması :

1) Kaskı, ne fazla öne doğru, ne de fazla arkaya doğru olmadan kafanıza konumlayınız. Şekil 1.
2) Ayar sistemli modellerde : başınızın çevresine göre ayar yapınız. Şekil 2.
3) Çene kayışının tokasını « klik » sesi gelene kadar çenenin altında kapatınız. Şekil 3.
4) Kaskın tamamen tutulması için çene kayışının uzunluğunu ayarlayınız. Kask, nefesi ve yutmayı engellemeden, fazla değil biraz sıkılmalıdır ; başınızı oynat-

maya çalışınız, kask yerinde kalmalı ve rahat olmalıdır.

Kaskınızın temizlenmesi :

1) Dış kaplama : sadece su ve sabun kullanınız ; benzin, solvent ya da başka kimyevî madde kullanmayınız.
2) Başlık ve kulaklıklar :



- Bakım : Bu kaskta değişiklik yapmayınız, Salomon tarafından öngörülenler dışında başka parçalar çıkartmayınız. Vernik sürmeyiniz, renklendirici ürünler eklemeyiniz. Kayışların uçlarını kesmeyiniz. Sadece sağlanan çıkartmaları yapıştırınız.

- Revizyon : Kaskınızı düzenli olarak kontrol ediniz. Aşınma veya zarar görme durumunda, kaskınızı değiştiriniz. Kaskınızı Salomon yetkili satış mağazasına göstermekten veya müşteri servisimiz ile temas kurmaktan kaçınmayınız.

- Değiştirme – DİKKAT : Bu kask deformasyon veya tahribat etkisini absorbe etmek için tasarlanmıştır. Eğer kask önemli bir darbeye veya kazaya maruz kalırsa, dışı iyi durumda gözükse bile yenisiyle değiştirilmelidir, çünkü uğradığı zarar görünmeyebilir. Salomon imalat tarihinden itibaren 5 yıldan eski bir kaskın kullanılmamasını tavsiye eder (imalat ayı/yılı kaskın içine yapıştırılmış etikette yer alır).

Kullanılabilir aksesuarlar ve alınacak tedbirler

Salomon kaskları, gözlükler veya maskeler dışında, sadece orijinal Salomon aksesuarları veya etiketleri ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bir aksesuarın kullanıcı tarafından monte edilmesi kendi sorumluluğu altındadır.

- Ses sistemli kask : Kış sporları faaliyetlerinde kulaklık kullanımı kayakçının diğer kayakçıların veya sürücülerin gelişini duymasını engelleyebilir. Bu kazaya ve hatta ölümcül olabilen muhtemel yaralanmalara neden olabilir. Hatırlatma : kayakçı/sürücü daima geçiş önceliğine sahiptir. Ondan sakınmak sizin sorumluluğunuz kapsamına girer. Kulaklıklar kar araçlarını işitme kapasitesini sınırlayabilir ve dikkatinizi dağıtabilir. Güvenli bir şekilde kaymak veya ski yapmak için konsantre olmanızı engelleyebilir.

- Kullanma tedbirleri : Sistemler ve kulaklıklar (Ear pad sound system) soğuk ve kış koşullarına direnç göstermek için tasarlanmıştır. Fakat, bu sistem sızdırmaz değildir. Kulaklıkları veya kordonu suya veya başka bir sıvıya batırmayınız. Kaskınızı kulaklıklar takılı halde temizlemeye çalışmayınız.
- Çenelik ayarı : Şekil 4.

Koruma sınıfları CE

CE EN1077 standartı 2 koruma kategorisi öngörür :
A ve B sınıfı kasklar kayakçılar, sörf kayakçılarıve benzer gruplara yöneliktir. A sınıfı kasklar daha hazla koruma sağlarlar. B sınıfı kasklar daha iyi havalandırılabilir ve daha iyi duymayı sağlarlar fakat başın daha az bir bölümünü korurlar ve içe girmeye karşı daha az koruma arz ederler.

Garanti

Salomon ürünlerinin garantisiyle ilgili her türlü soru için, www.salomon.com sitesi üzerinde « garantie » başlığına bakınız.

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА
(з можливими технічними змінами)

Будь ласка, прочитайте цей посібник і дотримуйтесь інструкцій для вашої безпеки.
Шолом розроблено для підвищення вашої безпеки під час занять такими зимовими видами спорту, як катання на лижах, сноубординг і скібординг, за винятком будь-яких інших механізованих чи немеханізованих видів дозвілля.
Цей шолом відповідає стандарту CE EN 1077:2007 і дотримується основних вимог щодо охорони здоров'я та безпеки по Регламенту (ЄС) 2016/425 і Регламенту (ЄС) 2016/425, транспонованих у законодавство Великобританії та змінених належним чином. Декларація про відповідність міститься на веб-сайті www.salomon.com.

Попередження

Заняття зимовими видами спорту є складними й водночас ризикованими. Кожен користувач має розуміти й усвідомлювати ризик ушкоджень або смерті, невід'ємний від занять цими видами спорту.
Увага!
Шолом має бути закріплений перед початком занять і залишатися закріпленим впродовж усього часу занять.
Після закінчення занять шолом треба негайно зняти для запобігання ризику задушення. Використання шолома без ремінців суворо заборонено.
Звільніть волосся від будь-яких жорстких аксесуарів (шпильки тощо), які перешкоджають кріпленню шолома. Перевіряйте правильність налаштування шолома перед кожним використанням. Якщо шолом буде використовуватися дитиною, правильність його кріплення мають перевірити дорослі.
Дієвість будь-якого захисного обладнання є обмеженою. Носіння шолома може знизити тяжкість травм голови в разі нещасного випадку. Шолом не захищає ті зони голови, які залишаються відкритими, — обличчя й потилицю. Деякі типи ударів, навіть у разі нещасного випадку за незначної швидкості, можуть спричинити тяжку й навіть смертельну травму.
Завжди катайтеся обережно, відповідально дотримуючись правил техніки безпеки, пов'язаних із вашим видом спорту. Правила техніки безпеки постійно доповнюються, тому обов'язково запитуйте про них на станціях та (або) в пунктах прокату.

Інструкції з використання та запобіжні заходи

- Зберігання шолома: Зберігайте шолом на безпечній відстані від джерел тепла. Не піддавайте шолом впливу температури понад 40° C: тривала дія сонячних променів послаблює властивості пластиків ⚠ . Такі умови часто виникають у салоні автомобілів, що припарковані не в затінку.

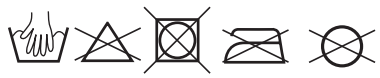
- Поради щодо вибору та користування
Для забезпечення максимального захисту розмір шолома має підходити його користувачеві (перевірте ймовірну наявність порожнин або місць надмірного стискання). Ви завжди можете вдатися за порадою до вашого дистриб'ютора.

- Надягання шолома та його регулювання на голові

1) Надягніть шолом на голову, не зсуваючи його занадто вперед чи назад. Мал. 1.
2) Якщо модель обладнана системою регулювання, відрегулюйте шолом за окружністю голови. Мал. 2.
3) Замкніть під підборіддям застібку підборідного ремінця. Зробивши це, ви почуєте клацання. Мал. 3.
4) Відрегулюйте підборідний ремінець по довжині так, щоб шолом міцно тримався на голові. Шолом повинен трохи стискати голову, але не занадто міцно, не перешкоджаючи диханню і ковтанню. Спробуйте поворушити головою: шолом має залишатися на місці та зручно триматися на голові.

Чищення шолома

1) зовнішню частину шолома можна мити лише водою та милом. Заборонено використовувати бензин, розчинники та інші хімічні речовини.
2) Оголів'я та навушники:



- Догляд заборонено вносити зміни в шолом або знімати з нього інші елементи, крім тих, що рекомендовано компанією Salomon. Заборонено лакувати та обробляти фарбувальними речовинами. Заборонено підрізати кінчики ремінців. Дозволяється використовувати лише наліпки, що входять до комплекту поставки.

- Перевірка регулярно оглядайте шолом. У разі ризику зношення чи пошкодження замініть шолом. Обов'язково звертайтеся до акредитованого дистриб'ютора компанії Salomon або до нашого відділу обслуговування клієнтів.

- Заміна — УВАГА! Шолом було розроблено для поглинання ударів шляхом деформації або руйнування. Якщо шолом зазнав значного удару або використовувався під час нещасного випадку, він підлягає знищенню, навіть якщо його зовнішній вигляд не викликає сумнівів щодо справного стану, тому що пошкодження можуть бути непомітними. Компанія Salomon радить не користуватися шоломом понад 5 років, рахуючи від дати виробництва (місяць і рік вказано на етикетці, приклеєній на внутрішньому боці шолома).

Дозволені аксесуари та запобіжні заходи

Шоломи Salomon було розроблено для використання лише з оригінальними аксесуарами й наліпками компанії Salomon, за винятком окулярів і масок. Відповідальність за кріплення аксесуарів користувачем покладається на самого користувача.

- Шолом з аудіосистемою Використання навушників-вкладишів під час занять зимовими видами спорту може заважати лижнику чути наближення інших лижників чи сноубордистів. Це може спричинити нещасний випадок та ймовірні травми, іноді навіть смертельні. Нагадуємо: перевага завжди на боці лижника або сноубордиста, який знаходиться нижче по трасі. За те, щоб ухилитися від зіткнення з ним, відповідаєте ви самі. Навушники-вкладиші можуть обмежувати здатність чути звук тертя знаряддя об сніг і відволікати вашу увагу. Вони також можуть заважати вам зосередитися для повністю безпечного катання.

- Запобіжні заходи Системи й навушники (Ear pad sound system) було розроблено для протистояння холоду в зимовий час. Проте ця система не є герметичною. Заборонено занурювати навушники-вкладиші або їхній дріт у воду чи будь-яку іншу рідину. Не намагайтеся чистити шолом зі встановленими навушниками.

- Регулювання захисного елемента підборіддя: мал. 4.

Клас захисту CE

Стандартом CE EN1077 передбачено 2 класи захисту: Шоломи з класом захисту A і B призначені для гірськолижників, сноубордистів та представників схожих видів спорту. Шоломи з класом захисту A забезпечують відносно вищий рівень безпеки. Шоломи з класом захисту B можуть мати кращу вентиляцію й чутність, але закривають меншу площу поверхні голови й слабше захищають від проникнення.

Гарантія

З будь-яких питань щодо гарантії на вироби компанії Salomon див. розділ «Гарантія» на сайті www.salomon.com

用户手册

（保留技术更改的权利）

为保障您的安全，请阅读本手册并按照说明进行操作。
本头盔在如下冬季运动时可提高您的安全：滑雪、 单板滑雪和短板滑雪（不包括任何其它机动或非机动类活动）。
为满足法规 (EU) 2016/425 和法规 (EU) 2016/425（修订和转换的对等英国法律）的基本健康和安全要求，该头盔符合 CE EN 1077:2007。可在 www.salomon.com 网站浏览符合性声明。

注意事项

冬季运动有难度、有危险。任何用户都必须理解和接受这些运动中固有的伤害或死亡的风险。

请注意！

您必须在开始活动前扣好头盔，并在整个活动期间保持扣好。
在练习结束时立即取下头盔以避免任何窒息致死的危险。在任何情况下佩戴头盔都必须扣好绑带。
去除头上可能存在的任何刚性或有冲突的配饰，例如发夹等。 每次使用前检查头盔的正确调整。对于儿童头盔，成年人应始终检查头盔是否正确扣好。
所有防护装备都有其局限性，佩戴头盔可以帮助减轻头部在事故中可能受到创伤的严重程度。头盔不能保护头部的未覆盖区域，例如面部或颈部。即使在低速事故中，某些类型的撞击也可能导致严重伤害甚至死亡。
请始终按照相关的责任及安全规范小心滑行。安全规范会有变化；请始终资讯滑雪胜地和/或滑雪道服务。

使用說明

及注意事项

- **存放头盔**：把头盔放置在阴凉处不受任何热源的侵害。不能超过40摄氏度，太阳光线的长期作用导致所有的塑料材料变质 ⚠ 。汽车停在太阳下暴晒时，经常会超出上述条件。

- **选择和使用提示**：为确保最佳保护，头盔必须选择适合其使用者的尺寸（检查并避免存在空隙或过度挤压的点）。随时向零售商征求意见。

- **设置和调整头盔**：

1）将头盔戴在头上，不要太向前或向后。图1.
2）对于可调节的型号： 请按您头围来调整。图2.
3）扣紧下巴下方的帽带，直到您听到“咔哒”声。图3.

4）调整帽带长度以保持头盔不移位。头盔应该收紧一点但不要太紧，不要妨碍呼吸或吞咽；试着移动头部，头盔应该不移位并保持舒适。

- **清洁头盔**：
1） 外壳：仅使用水和肥皂；不要使用汽油，溶剂或其它化学品。
2）头盔罩和耳机： 

- **维护**：不要对此头盔进行任何修改或移除Salomon推荐的物品以外的任何物品。不要涂漆，不要添加着色产品。不要剪断皮带的两端。只贴上提供的贴纸。

- **检查**：定期检查头盔。若存在磨损或损坏的风险，请更换头盔。不要犹豫，将您的头盔拿给授权的Salomon经销商或联系我们的客户服务。

- **更换 - 注意**：此头盔通过变形或破坏来吸收冲击。若头盔受到严重震动或发生事故，即使看起来状况良好，因为可能存在看不到内部的损坏，所以也必须将其销毁并更换。Salomon建议自制造之日（指贴在头盔内的标签上的月/年）起，头盔的使用期限不超过5年。

可用的配件及注意事项

Salomon头盔设计为仅与原装Salomon配件或贴纸一起使用，但眼镜或面罩除外。用户自行安装附件由用户自己负责。
- **带音响系统的头盔**：使用耳机进行冬季运动可以阻碍滑雪者听到其它骑手或滑雪者的到来。这可能导致事故造成伤亡。提醒：下坡滑雪者/骑手总有优先权。同时避免危险的发生是用户的责任。耳机可以限制听到雪地四周噪音的能力，并可能分散您的注意力。它们可以防止您集中精力滑行或安全滑雪。
- **使用注意事项**：耳机系统（耳垫音响系统）旨在抵御寒冷和冬季条件。但该系统不防水。请勿将耳机或电线浸入水中或任何其它液体中。请勿尝试清洁安装在头盔上的耳机。
- 调整下巴护罩：图4.

保护等级

CE EN1077标准提供两类保护：A级和B级头盔适用于高山滑雪者、踩板滑雪者和类似团体。A级头盔提供卓越的相对保护。B级头盔可以更好地通风并提供更好的听力，但保护较小的头部面积并提供较少的防渗透保护。

质保

若您对Salomon产品的质保有任何疑问，请参阅www.salomon.com上的质保部分。

用戶手冊

（保留技術更改的權利）

為保障您的安全，請閱讀本手冊並按照說明進行操作。
本頭盔在如下冬季運動時可提高您的安全：滑雪、單板滑雪和短板滑雪（不包括任何其它機動或非機動類活動）。
為滿足法規 (EU) 2016/425 和法規 (EU) 2016/425（修订和轉換的对等英國法律）的基本健康和安全要求，該頭盔符合 CE EN 1077:2007。可在 www.salomon.com 網站瀏覽符合性聲明。

注意事項

冬季運動有難度、有危險。任何用戶都必須理解和接受這些運動中固有的傷害或死亡的風險。

請注意!

您必須在開始活動前扣好頭盔，並在整個活動期間保持扣好。
在練習結束時立即取下頭盔以避免任何窒息致死的危險。在任何情況下佩戴頭盔都必須扣好綁帶。
去除頭上可能存在的任何剛性或有衝突的配飾，例如髮夾等。每次使用前檢查頭盔的正確調整。對於兒童頭盔，成年人應始終檢查頭盔是否正確扣好。
所有防護裝備都有其局限性，佩戴頭盔可以幫助減輕頭部在事故中可能受到創傷的嚴重程度。頭盔不能保護頭部的未覆蓋區域，例如面部或頸部。即使在低速事故中，某些類型的撞擊也可能導致嚴重傷害甚至死亡。
請始終按照相關的責任及安全規範小心滑行。安全規範會有變化；請始終資訊滑雪勝地和/或滑雪道服務。

使用說明

及注意事項

- **存放頭盔**：把頭盔放置在陰涼處不受任何熱源的侵害。不能超過40攝氏度，太陽光線的長期作用導致所有的塑膠材料變質 ⚠ 。汽車停在太陽下暴曬時，經常會超出上述條件。

- **選擇和使用提示**：為確保最佳保護，頭盔必須選擇適合其使用者的尺寸（檢查並避免存在空隙或過度擠壓的點）。隨時向零售商徵求意見。

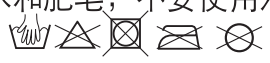
- **設置和調整頭盔**：

1）將頭盔戴在頭上，不要太向前或向後。圖1.
2）對於可調節的型號：請按您頭圍來調整。圖2.
3）扣緊下巴下方的帽帶，直到您聽到「哢噠」聲。圖3.

4）調整帽帶長度以保持頭盔不移位。頭盔應該收緊一點但不要太緊，不要妨礙呼吸或吞咽；試著移動頭部，頭盔應該不移位並保持舒適。

- **清潔頭盔**：

1） 外殼：僅使用水和肥皂；不要使用汽油，溶劑或其它化學品。

2）頭盔罩和耳機：

- **維護**：不要對此頭盔進行任何修改或移除Salomon推薦的物品以外的任何物品。不要塗漆，不要添加著色產品。不要剪斷皮帶的兩端。只貼上提供的貼紙。

- **檢查**：定期檢查頭盔。若存在磨損或損壞的風險，請更換頭盔。不要猶豫，將您的頭盔拿給授權的Salomon經銷商或聯繫我們的客戶服務。

- **更換 - 注意**：此頭盔透過變形或破壞來吸收衝擊。若頭盔受到嚴重震動或發生事故，即使看起來狀況良好，因為可能存在看不到內部的損壞，所以也必須將其銷毀並更換。Salomon建議自製造之日（指貼在頭盔內的標籤上的月/年）起，頭盔的使用期限不超過5年。

可用的配件及注意事項

Salomon頭盔設計為僅與原裝Salomon配件或貼紙一起使用，但眼鏡或面罩除外。使用者自行安裝附件由使用者自己負責。

- **帶音響系統的頭盔**：使用耳機進行冬季運動可以阻礙滑雪者聽到其它騎手或滑雪者的到來。這可能導致事故造成傷亡。提醒：下坡滑雪者/騎手總有優先權。同時避免危險的發生是用戶的責任。耳機可以限制聽到雪地四周噪音的能力，並可能分散您的注意力。它們可以防止您集中精力滑行或安全滑雪。

- **使用注意事項**：耳機系統（耳墊音響系統）旨在抵禦寒冷和冬季條件。但該系統不防水。請勿將耳機或電線浸入水中或任何其它液體中。請勿嘗試清潔安裝在頭盔上的耳機。

- 調整下巴護罩：圖4.

保護等級

CE EN1077標準提供兩類保護：A級和B級頭盔適用于高山滑雪者、踩板滑雪者和類似團體。A級頭盔提供卓越的相對保護。B級頭盔可以更好地通風並提供更好的聽力，但保護較小的頭部面積並提供較少的防滲透保護。

質保

若您對Salomon產品的質保有任何疑問，請參閱www.salomon.com上的質保部分。

SALOMON

CE

EN1077:2007

SALOMON S.A.S.
14 Chemin des Croiselets
ZA des Croiselets
74370 Epagny Metz-Tessy
France

RCS Annecy 325 820 751

For warranty and contact information
please refer to salomon.com
Pour les garanties et contacts veuillez
vous référer au site salomon.com

2-YEARS WARRANTY





quefairedemesdechets.fr

LEAF_INDEX_07/2023